



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 8

RABU 24HB FEBRUARI, 1982.

رابو 29 ربيع الاخير 1402

PERCHUMA

Objektif ranchangan Kerajaan pastikan kemakmoran di-negeri ini — Pmk. S.U.K.

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Yang Berhormat
Pemangku Setiausaha Ke-
rajaan, Pehin Orang Kaya
Setia Pahlawan Dato Setia
Awang Abdul Rahman
bin Dato Setia Awang
Haji Mohd Taib menegaskan
bahawa objektif ran-
changan kemajuan yang di-
amalkan oleh kerajaan bu-
kanlah sa-takat meninggi-
kan tahap GNP, tetapi ia-
lah untuk memastikan
bahawa kemakmoran di-
negeri ini akan dapat di-
neikmati sa-chara berkesan,
efektif lagi menyeluruh.

Kerajaan, kata-nya,
mempunyai sikap yang re-
latif dalam memenuhi ke-
perluan2 dan kehendak2
sesuai kepada aspirasi ke-
perluan orang ramai itu
sendiri yang sentiasa ber-
ubah2 mengikut tahap
yang semakin meningkat
tinggi dari semasa ka-
semasa.

KEUPAYAAN

Menurut Yang Berhor-
mat konsep keperluan ada-
lah tidak mempunyai per-
samaaan dengan konsep ke-
hendak yang mana konsep
kehendak berasaskan ka-
pada keupayaan untuk
mendapatkan sa-suatu
yang di-hajati, sementara
konsep keperluan berasas-
kan kepada keupayaan

Oleh: Jaafar Ibrahim

orang ramai untuk men-
dapatkan-nya.

Berdasarkan kepada ke-
adaan sa-demikian itu-
lah, tegas Yang Berhor-
mat, Kerajaan terpaksa
berusaha sa-daya-upaya
bagi memenuhi keperluan
orang ramai kerana orang
ramai ada-lah golongan
yang tidak berupaya dan
berkemampuan untuk men-
dapatkan-nya sendiri.

Walau bagaimana pun,
Kerajaan jelas-nya dengan
objektif serta sukat2 yang su-
dah di-amalkan dalam ran-
changan kemajuan negeri ini,
telah pun memberikan sub-
sidi2 dalam pembekalan beras,
gula dan minyak petrol ka-
pada orang ramai.

PERKHIDMATAN PERCHUMA

Berucap sa-jurus sa-belum
menutup rasmi Bengkel La-
tehan Kepimpinan Belia yang
telah di-adakan di-Dewan Pu-
sat Belia di-sini pada hari
Ahad lepas, Yang Berhormat
itu berkata lebih jauh dari itu
Kerajaan memberikan per-
khidmatan2 perchuma kepada
orang ramai seperti di-bidang
perubatan, pelajaran dan
lain2-nya.

"Jika pun bayaran di-kena-
kan bayaran itu ada-lah sa-
ngat rendah dan hanya-lah sa-
bagai 'token' dan oleh itu
ada-lah terendah daripada
harga yang sa-benar," ujar-
nya.

Misal-nya, kata Yang Ber-
hormat, dalam memberikan

pelajaran perchuma bukan
hanya bertujuan untuk mem-
benteras buta huruf, tetapi ju-
ga memberi peluang kepada
penuntut2 yang berkebolehan
untuk melanjutkan pelajaran
ka-peringkat 'under graduate'
dan 'post graduate' di-pusat2
pengajian tinggi di-luar negeri.

Lihat muka 24



BIRO PENGADUAN RAAYAT MUNGKIN DI-ADAKAN

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** —Kemungkinan me-
nubuhkan Biro Pengaduan
Raayat ada-lah sedang da-
lam pemikiran Kerajaan
pada masa ini.

Demikian menurut Yang
Amat Berhormat Pemang-
ku Menteri Besar, Pehin
Orang Kaya Laila Wijaya
Dato Seri Setia Awang
Haji Abdul Aziz dalam
satu pertemuan khas de-

ngan-nya baru2 ini.

Peranan yang akan di-
mainkan oleh Biro itu nan-
ti, menurut apa yang se-
dang dalam pemikiran itu,
ia-lah sa-bagai satu kemu-
dahan dan perantaraan ba-
gi orang ramai mengha-
dapkan kesulitan2 seperti
soal2 permohonan2 yang
lama tidak berjawab dan
seumpama-nya.

"Kita sedang chuba men-
chari jalan bagaimana cha-
ra yang sebaik2-nya untuk
menubuhkan Biro seperti
ini bukan sahaja di-segi
tempat-nya dan keduduk-
an pejabat itu, tetapi yang
penting ia-lah kakitangan2
yang mempunyai kemahir-
an dalam bidang seperti
itu," jelas Yang Amat Ber-
hormat itu.

KENEGARAAN

Berchakap tentang usa-
ha memberikan peneran-
gan sa-luas mungkin ka-
pada orang ramai berhu-
bong dengan kegiatan2
Kerajaan dan berbagai pe-
kara kenegaraan, Yang
Amat Berhormat itu men-
jelaskan bahawa sa-jauh
ini beberapa siri perjum-
paan dan taklimat dengan
berbagai2 perengkat ma-
sharakat dan penduduk2
kampong seluruh negeri
telah pun di-jalankan.

Peserta2 yang menghadhiri
taklimat itu, kata-nya, tidak
sa-takat mendengar taklimat,
tetapi di-beri peluang yang
terbuka luas untuk mengha-
dapkan apa jua masalaah.

"Mereka di-semukakan sa-
chara langsung dengan Ke-

tua2 Pejabat dan Pegawai2
Kanan jabatan2 Kerajaan
yang di-kirakan ada hubong-
an rapat dengan orang ramai
dan biasa-nya mempunyai ber-
bagai masalaah yang perlu
pada penjelasan2 seperti pe-
kara2 yang berkaitan dengan
hal ehwal tanah dan sa-um-
pama-nya," jelas-nya.

Langkah seperti ini, kata-
nya, akan terus di-adakan dari
masa ka-masa sa-bagai satu
usaha bagi menghampirkan
hubungan antara Kerajaan
Kebawah Duli Yang Maha
Mulia dengan raayat.

"Maka bagi mengatasi ma-
saalah2 yang di-hadapi oleh
orang ramai itu, usaha penera-
ngan tentu-lah akan di-per-
giatkan lagi," ujar-nya. —
HAA.

**KEBAWAH DYMM Pemang-
ku Raja Pahang, Tengku
Mahkota Tengku Abdullah
ibni Sultan Haji Ahmad
Shah Almustain Billah kini
berada di-sini untuk me-
nyertai Kejohanan Polo
Antarabangsa kali kelima
(High Goal).**

Baginda beserta adinda Ba-
ginda, Yang Amat Mulia
Tengku Muda Pahang
Tengku Abdul Rahman be-
rangkat tiba pada pagi hari
Jumaat, 19hb Februari.

Pada sebelah petang-nya,
DYMM Pemangku Raja
Pahang dan YAM Tengku
Muda Pahang berangkat
mengadap Kebawah Duli
Yang Maha Mulia Paduka
Seri Baginda Sultan dan
Yang Dipertuan Negeri
Brunei dan lain2 Kerabat
Diraja termasuk DYTM
Paduka Seri Begawan Sul-
tan Sir Muda Omar Ali Sai-
fuddin Saadul Khairi Wad-
din (gambar atas).

Kebawah DYMM Pemangku
Raja Pahang mengetuai Pa-
sokan Polo Diraja Pahang
dalam kejohanan yang telah
di-mulakan pada hari Isnin
lepas dan akan berakhir
pada 27hb Februari ini.

J-kuasa kaji makanan orang2 Islam

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** —Sa-buah jawatan-
kuasa mengkaji barang2
makanan yang di-jual di-
negeri ini telah di-per-
kenankan pembentokan-
nya oleh Kebawah Duli
Yang Maha Mulia Paduka
Seri Baginda Sultan dan
Yang Dipertuan baru2 ini.
Jawatankuasa tersebut di-
tubuhkan di-bawah Majlis
Ugama Islam dan antara
ahli2-nya ia-lah Pesuruh-
jaya Pulis, Pengawal Kas-
tam dan Eksais, Penga-
rah Yunit Peranchang
Ekonomi, Pegawai2 Dae-
rah, Pengerusi Lembaga
Bandaran Bandar Seri Be-

gawan dan beberapa orang
ahli Majlis Ugama Islam
dengan di-pengerusikan
oleh Pegawai Ugama Ka-
nan, Awang Haji Abdul
Aziz bin Juned.

Penubuhan jawatankua-
sa berkenaan itu ia-lah
berikutan dari perhatian
berat Baginda mengenai
hukum halal—haram yang
di-bangkitkan dalam pe-
kara permakanan yang
ada dalam pasaran di-ne-
geri ini.

Pengarah Penerangan,
Awang Haji Badaruddin
bin Pengarah Haji Othman

Lihat muka 24



Y.B. Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia
Pahlawan Dato Setia Awang Abdul Rahman menyampaikan
sijil kepada Ak Mohd Yusof bin Pengiran Bakar.

Bil2 di-proses oleh komputer

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Jabatan Talikom
mengumumkan bahawa bil
yang ada sekarang akan
di-tukar kepada satu sis-
tem baru sa-chara ber-
perengkat2. Bil2 baru ini
akan di-proses oleh alat
komputer dan semua kete-
rangan yang berkaitan
akan terchetak di-dalam
bil2 tersebut.

Pelanggan2 pertama yang
akan menerima bil2 komputer
ini ia-lah di-ibusawat Talipon
Mumong dan mereka akan
harus menerima bil2 tersebut
pada bulan Februari ini. Ada-

Lihat muka 24

Manis-nya Iman

"BAIK sangka itu ia-lah
sa-bahagian dari keclo-
kan ibadat." — HADITH
Nabi riwayat Al-Hakim
dan Abu Daud dari Abu
Hurairah.



Pelita Brunei

DI TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

BERKAS
HASRAT
KEBAHAGIAAN
NEGARA
BRUNEI

24HB FEBRUARI, 1982

*Dengan nama Allah yang pemurah
dan maha penyayang*

BETAPA LAYANAN WAJAR ITU CHUKOP JELAS

Sa-sungguh-nya, dari segi layanan Kerajaan terhadap berbagai masalah rakyat dan penduduk negeri ini dapatlah dilihat betapa ia-nya chukop jelas menampakkan yang ehwal mereka itu ingin benar di-ketahui sa-chara lebeh mendalam. Tidak saja sa-takat untuk tahu semata2, tetapi ekoran penting daripada-nya ia-lah langkah2 yang patut di-lakukan bagi mengimbangi masalah2 yang di-hadapi oleh mereka itu.

Dalam soal2 mengimbangi ini, ada dua perengkat yang harus berfungsi dengan sebaik2-nya. Perengkat pertama ia-lah menerima ma'alumat, dan perengkat kedua, ma'alum balas dari ma'alumat yang di-terima itu.

Kedua2 perengkat ini di-anggap penting, sementara perengkat yang satu lagi ia-lah perengkat pelaksanaan yang fungsi-nya ada-lah ekoran dari kedua2 perengkat itu. Akan tetapi dari segi pengaruh, maka pelaksanaan itu ada-lah lebeh besar, terutama dari sudut kepentingan2-nya bila di-kaitkan dengan soal2 pembangunan dan perkembangan.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan sendiri telah berhadapan dengan rakyat, dan sa-chara langsung menggalakkan rakyat menyebarkan kepada Baginda apa jua masalah yang mereka hadapi. Di-samping itu, Baginda juga menyeru dan menitahkan mereka ia-itu rakyat, sapertimana yang dapat di-buktikan melalui keberangkatan Baginda ka-Mukim2 dan Kampong2 sekitar kawasan Kampong Ayer sa-jauh ini, agar menghadapkan fikiran2 yang membena untuk kepentingan negara dan isi di-dalam-nya sa-lain daripada soal2 kemudahan.

Sa-takat mengenai dengan soal berbagai kemudahan yang di-sembahkan kepada Baginda itu, layanan dan pemerhatian terhadap semua perkara2 yang di-sembahkan ada-lah terbukti mendapat tempat sapertimana maksud bidalan 'kata bersahut, gayong bersambut'.

Maka dengan yang demikian, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar dan Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan telah memperuntukkan masa khas bagi memberikan penjelasan2 atas nama pandangan, ulasan dan pemerhatian Kerajaan sapertimana yang tersiar ka-seluruh negeri melalui semua media yang ada saperti surat2 khabar, TV dan radio.

Sa-takat penjelasan2 yang telah terbit itu, perkara mengenai dengan pendatang2 haram dan pendudukan mereka di-kampong2 sa-chara diam2 ada-lah amat menarek. Menarek-nya perkara ini ia-lah bila kita toleh balek terhadap titah Baginda Yang Dipertuan yang menyeru dan mengharapkan seluruh penduduk2 negeri ini perlu-lah mengawasi agar orang2 yang saperti itu di-hindarkan.

Tetapi, menurut Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, di-samping ada-nya orang2 luar di-kampong2 itu, maka termasuk-lah yang masuk sa-chara diam2 tanpa dokumen2 perjalanan yang sah itu. Yang sedeh-nya, rumah2 atau tambir-tambiran rumah yang konon-nya di-buat untuk keluarga di-jadikan sewaan dan mereka yang demikian itu antara yang menduduki-nya.

Di-kira tanggung-jawab selaku rakyat terhadap negara-nya, maka perkara2 yang demikian itu ada-lah antara yang patut benar di-ambil perhatian yang berat agar jangan sampai pengaruh kewangan mengatasi soal2 untong nasib bumi sendiri.

Dalam memenuhi keperluan dan kehendak orang ramai:

KERAJAAN MEMPUNYAI SUKAT2 MENURUT ASPIRASI MASA DAN KEADAAN

Dengan bershukor ka-hadzrat Allah s.w.t dan mengucapkan selawat kepada Nabi Muhammad s.a.w. saya dengan hati yang tulus ikhlas ingin mengucap-kan sa-tinggi2 terima kasih kepada Yang Berhormat Pehin Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan dan kepada tuan2 dan puan2 sekalian kerana memberikan saya peluang hadir di-majlis ini dan turut pula memberikan sapatah dua kata.

Dalam penutupan bengkel saperti yang telah tuan2 dan puan2 ikuti ini sudah tentu-lah ia-nya tidak akan lengkap sa-kira-nya penilaian ataupun valuation-nya tidak di-buat. Oleh itu saya perchaya perkara2 saperti itu sudah selesai di-lakukan maka-nya kita sampai kepada majlis penyampaian siji dan juga majlis penutupan rasmi yang mana saya telah pun di-pinta untuk melakukan-nya tidak lama lagi.

Dalam penelitian2 saperti ini salah satu perkara yang sangat mustahak saya kira, ia-lah meninjau sa-chara ringkas aktiviti2 yang telah kita buat dan kejayaan2-nya dan memandang terhadap aktiviti2 yang akan kita laksanakan. Dengan chara itu penilaian yang akan kita buat itu akan lebeh tepat dan akan lebeh berkesan. Perkara ini pun saya perchaya tuan2 dan puan2 sudah lakukan walau bagaimanapun sa-bagai tambahan izinkan-lah saya sekali lagi membuat sedikit rumusan terutama-nya mengenai dengan perkembangan kemajuan kita di-negeri ini.

Sa-bagaimana kita sama2 maklum objektif ataupun tujuan perkembangan sa-buah negeri yang mempunyai kerajaan yang progressif, dinamik dan mengamalkan 'open door policy' yang mana Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, Negeri Brunei ini ada-lah di-antara badan2 Kerajaan yang mempunyai sifat saperti itu ada-lah untuk memenuhi keperluan orang ramai atau rakyat dan penduduk di-dalam-nya.

Keperluan orang ramai ada-lah satu perkara yang sentiasa berubah2

BERIKUT ia-lah ucapan Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abd Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd Taib, di-Majlis Penutup Bengkel Latehan Kepimpinan Belia, di-Pusat Belia pada 21hb Februari yang lalu.

mengikut tahap aspirasi dan tahap hidup sa-makin meningkat tinggi. Konsep keperluan ada-lah tidak mempunyai sifat2 persamaan dengan konsep kehendak. Konsep kehendak berasaskan kepada keupayaan untuk mendapatkan sa-suatu di-hajati saperti dengan chara membeli, sedangkan konsep keperluan tidak berasaskan kepada keupayaan orang ramai untuk mendapatkan-nya tetapi keperluan itu ada-lah satu perkara yang mesti di-penuhi.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan berusaha dengan sa-daya upaya bagi memenuhi keperluan2 orang ramai itu kerana orang ramai tidak berupaya dan tidak berkemampuan untuk mendapatkan-nya sendiri dengan kata lain objektif ranchangan2 kemajuan yang di-amalkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia bukan hanya sa-takat untuk meningkatkan tahap GNP tetapi ada-lah untuk memastikan bahawa kemakmoran yang terdapat di-negeri ini akan dapat di-nikmati sa-chara berkesan atau efektif lagi menyeluruh.

Kerajaan mempunyai sikap yang relatif dalam memenuhi keperluan2 dan kehendak2 orang ramai dengan sukat2 kepada aspirasi orang ramai dari satu masa ka-satu masa. Objektif perkembangan yang di-amalkan ini ada-lah merupakan satu objektif yang berfungsi dan dinamis. Sistem atau objektif saperti ini boleh-lah di-katakan lebeh berkebalikan dari sistem yang di-amalkan di-mana2 jua pun dalam keadaan biasa. Tidak-lah payah saya tekankan dengan panjang lebar dalam majlis ini bahawa skim subsidi kerajaan dalam pembekalan kepada keperluan sa-hari2 saperti beras, gula dan minyak petrol ada-lah hasil daripada sukat2 yang sudah di-amalkan itu.

Lebeh jauh lagi, Kerajaan memberikan perkhidmatan2 perchuma kepada orang ramai saperti perubatan, pelajaran dan lain2-nya. Jika pun bayaran di-kenakan bayaran itu ada-lah sangat rendah dan hanya-lah sa-bagai 'token' dan oleh itu ada-lah terendah daripada harga yang sa-benar-nya.

Usaha kerajaan dalam memenuhi keperluan orang ramai bukan-lah hanya sa-takat memenuhi kehendak2 asas sahaja tetapi lebeh daripada itu. Misalnya dalam memberikan pelajaran perchuma kerajaan kita bukan hanya bertujuan untuk membentris buta huruf tetapi memberikan peluang yang sa-luas2-nya bagi sa-seorang penuntut yang berkebolehan untuk melanjutkan pelajaran ka-peringkat under graduate malah post graduate di-pusat2 pengajian tinggi di-luar negeri yang mana pemberian dermasiswa itu ada-lah berpandukan keperluan2

kerajaan pada masa sekarang dan masa yang akan datang.

Dalam bidang perubatan dan kesihatan pula perkhidmatan perchuma bukan hanya pada perengkat memberikan rawatan dan ubat yang perchuma tetapi lebeh jauh daripada itu pesakit2 sekarang di-hantar ka-luar negeri dengan perbelanjaan di-tanggung oleh kerajaan sa-chara menyeluruh termasuk-lah orang yang menemani-nya.

Dalam skim perumahan ataupun perpindahan orang ramai yang mana Insha Allah dalam sedikit masa lagi akan dapat di-lihat pelaksanaan-nya 'on the ground', tujuan kerajaan sa-benar-nya bukan-lah hanya sa-takat untuk memberikan perlindungan tempat berteduh atau shelter semata-mata tetapi ada-lah juga untuk memberikan keselesaan dan ketenteraman alam sekitar-nya. Objektif saperti ini bukan-lah satu objektif yang senang untuk di-laksanakan kerana kita semua maklum bahawa aspirasi orang ramai bukan-lah perkara yang tahan2 atau statik malahan ia-nya ada-lah merupakan satu perkara yang sentiasa berubah mengikut arus kemajuan sosio-ekonomi negara. Oleh itu objektif perkembangan negara terpaksa di-pertingkatkan dari satu masa ka-satu masa misal-nya pada tahun2 yang terawal objektif itu ada-lah untuk menumpukan perhatian terhadap pembangunan2 infrastructure kemudian objektif2 yang berikut-nya ada-lah lebeh jauh dan lebeh sophisticated daripada itu.

Salah satu tujuan dalam objektif perkembangan kemajuan di-akhir2 ini ada-lah dalam bidang memajukan peniaga2 Melayu yang terdiri daripada bumiputera Brunei saperti mengadakan skim pinjaman untuk kegunaan peniaga2 kecil yang mana sa-tiap pinjaman itu sekarang telah di-naikkan kadar maksima-nya kepada sa-tengah juta. Dalam skim memajukan peniaga2 tempatan ini termasuk-lah juga dasar kerajaan untuk menggalakkan peniaga2 bumiputera supaya akan lebeh bergiat mengambil pernyertaan yang positif dalam memperoleh kerja2 yang di-tawarkan dan kita mengambil maklum bahawa pehak majikan yang besar sa-lain daripada kerajaan ia-itu Sharikat Minyak Shell sendiri ada-lah bersikap positif dan 'responsive' terhadap chita2 Kerajaan ini.

Berchakap mengenai dengan perkembangan kemajuan Kerajaan objektif itu sa-bagaimana yang kita maklum ada-lah terbahagi kepada dua kategori. Kategori pertama ia-lah objektif untuk jangka waktu panjang dan yang kedua ia-lah untuk jangka waktu pendek. Alhamdulillah dalam projek2 yang termasuk dalam jangka waktu yang pendek, projek2 itu telah dapat di-laksanakan oleh kerajaan dengan chepat dan terator. Ini ada-lah di-sebabkan projek2 saperti itu tidak menghendaki penilaian yang banyak saperti hal dengan projek2 untuk jangka waktu yang panjang. Bagi projek2 yang termasuk dalam projek2 jangka waktu yang panjang tidak-lah pula dapat di-nafikan

bahawa terdapat-nya beberapa kelambatan atau delays dalam pelaksanaan-nya. Salah satu perkara yang menyebabkan kelambatan-nya itu ia-lah projek2 saperti ini terpaksa di-teliti dan di-nilai dengan sa-halus-nya supaya pelaksanaan yang di-buat pada hari ini misal-nya akan maseh relevan atau boleh di-pakai pada tahun2 yang akan datang.

Penilaian saperti ini bukan hanya akan mengelakkan pembaziran tetapi juga akan menyebabkan projek dan sa-barang projek dalam kategori ini akan lebeh berkesan dan yang lebeh penting lagi akan lebeh meresap faedah-nya kepada semua orang.

Saya berharap keterangan yang ringkas yang saya sebutkan tadi akan dapat sedikit sa-banyak memberikan gambaran mengapa sa-tengah2 daripada sa-tengah2 projek dapat di-laksanakan dengan chepat dan sa-tengah2-nya memakan masa yang ber-tahun2 sa-belum pelaksanaan-nya dapat di-lihat dan di-nikmati oleh orang ramai.

Tuan2 dan puan2 sendiri tentu menyedari bahawa projek2 ataupun skim2 perkembangan yang saya sebutkan di-atas tadi dapat di-laksanakan kerana kemakmoran yang di-korbankan oleh Allah s.w.t. kepada negeri kita ini. Alhamdulillah selama ini kewangan bukan-lah merupakan gejala atau 'constrain' dalam melaksanakan projek2 perkembangan negeri ini tetapi sa-bagai sa-buah negeri yang mempunyai bilangan penduduk yang sedikit kita sering menghadapi masalah2 yang timbul di-sebabkan oleh kekurangan tenaga2 yang mahir ataupun sa-paroh mahir. Alhamdulillah jua usaha2 Kerajaan yang tegas selama ini telah dapat merengankan masalah2 yang kita hadapi ini.

Tuan2 dan puan2 tentu juga menyedari walaupun objektif perkembangan sa-buah negeri itu sungguh dinamik dan penchapaian matalam-alam-nya sungguh tinggi tetapi akan terdapat juga 'vacuum' atau kekosongan sekira-nya penduduk dalam sa-buah negeri itu tidak memandangkan segala kemajuan yang di-chapai itu dengan positif dan mengambil bahagian di-dalam-nya sa-chara aktif khusus-nya golongan belia dengan kata lain apa yang sangat penting dalam perkembangan sa-buah negara ia-lah peranan belia yang progressif.

Peranan belia di-kehendaki dari awal hingga akhir misal-nya dewand2 sokan, padang bola dan stadium akan menjadi sunyi senyap sekira-nya kaum belia tidak mahu melengkapkan diri untuk menggunakan-nya. Proses seperti ini ada-lah juga merupakan salah satu gejala dalam pelaksanaan projek2 kemajuan2 negara tidak-lah payah saya sebutkan bahawa gejala2 dalam perkembangan yang saya sebutkan tadi itu

Sekian-lah yang dapat saya sampaikan dalam majlis ini dan saya berharap penerangan2 yang saya dapat berikan itu akan dapat di-jadikan asas kepada pemikiran2 yang lebeh detail dan lebeh lengkap.

Sekali lagi saya ingin mengucapkan sa-tinggi terima kasih dan penghargaan kepada semua pehak kerana menjemput saya hadir dalam majlis yang indah permai ini.

Isu yang di-ketengahkan oleh penduduk2 Kampung Ayer terutama-nya yang bekerja dengan Kerajaan ia-lah tentang Penghulu2 dan Ketua2 Kampung di-Kampung Ayer yang mendapat kebenaran untuk membangun rumah sendiri dengan melalui skim pinjaman Kerajaan. Kalau rumah2 itu di-bangun di-atas sa-bidang tanah yang kemudian-nya menjadi chagaran terhadap pinjaman tersebut, maka ia-nya ada-lah perkara biasa. Tetapi perbezaan yang besar ia-lah bagi mereka yang tinggal di-ayer dalam mana tidak ada di-persyaratkan dalam peratoran2 skim pinjaman itu sa-bagai yang boleh di-berikan skim pinjaman tersebut. Ini bererti bahawa yang tinggal di-Kampung Ayer dan hendak membangun rumah di-Kampung Ayer dengan melalui pinjaman Kerajaan itu ada-lah tidak boleh. Yang di-bolehdan memohon skim pinjaman Kerajaan di-kalangan pegawai2 dan kakitangan Kerajaan yang berhak dan telah memenohi syarat2-nya, terutama-nya mempunyai tanah di-mana rumah itu akan di-bena di-atas-nya, maka ia-nya boleh di-pertimbangkan walau pun pemohon itu tinggal di-Kampung Ayer. Kedudukan ini semua-nya dapat memahaminya-nya.

BUKAKAN JUGA KAPADA SIAPA SAJA YANG MAMPU

1. Akan tetapi, salah sa-orang penduduk di-Mukim Peramu menyebarkan chadangan supaya peluang juga di-beri kepada orang2 yang mampu untuk menyertai skim pinjaman Kerajaan untuk membangun rumah di-Kampung Ayer seperti mana yang di-berikan kepada Penghulu2 dan Ketua2 Kampung di-Kampung Ayer itu.

Jawapan: Ulasan Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar tentang mengapa Penghulu2 dan Ketua2 Kampung itu di-beri kebenaran untuk membena rumah di-kampung masing2 di-bawah skim pinjaman Kerajaan itu, terlebih dahulu menekankan bahawa kebenaran tersebut ada-lah "Kebenaran Khas".

"Latar belakang dalam hal ini ia-lah syarat lantekan Penghulu2 dan Ketua2 Kampung itu ia-lah mewajibkan supaya mereka itu bermastautin di-kawasan masing2. Sebab, mereka itu ada-lah indong kepada penduduk2 di-bawah jagaan-nya." Dikaitkan dengan pemberian kebenaran khas itu, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar juga menjelaskan dan memberi tahu penduduk2 di-Kampung Ayer bahawa tanah di-Kampung Ayer itu ada-lah tanah kepunyaan Kerajaan.

KAWAL HARGA BARANG2 BENAAN

2. Masaalah kawalan harga bagi bahan2 bangunan seperti kayu, batu dan bata juga telah di-timbulkan oleh sa-orang penduduk di-Mukim itu dan meng-shorkan supaya Kerajaan dapat mengawal harga bahan2 tersebut.

Jawapan: Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar memberikan bayangan betapa Kerajaan sedang berusaha supaya satu harga yang

OLEH: HAJI AHMAD ARSHAD

realistik yang berpatutan akan dapat di-tetapkan. Menurut-nya, Kerajaan menyedari akan hal ini dan sedang menjadikannya sa-bagai satu pusat pemikiran, dan sa-jauh ini kawalan2 telah di-kenakan ka-atas beberapa barang binaan termasuk harga2 batu dan bata. Pemikiran untuk menyederhanakan harga besi juga sedang di-buat.

KAWASAN PERMAINAN UNTUK PENDUDOK2 KG. AYER

3. Chadangan juga telah di-sembahkan supaya Kerajaan Baginda berusaha mengadakan satu kawasan padang permainan dan mengadakan kemudahan2 tempat atau taman kanak2 bermain seperti ayunan, gelungor dan lain2-nya.

Jawapan: Menurut Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, untuk sementara ini apa yang boleh kita tawarkan ia-lah, kita mempunyai satu dua tempat padang permainan dan kawasan permainan kanak2 yang tidak-lah begitu jauh letak-nya dari Kampung Ayer seperti apa yang terdapat di-Bandar Seri Begawan dan termasuk-lah Tasek Lama yang chukop indah dan menarik itu. "Kerajaan senantiasia berusaha menchari tapak2 untuk mengadakan tempat2 permainan lebeh banyak lagi, dan jika ada tapak yang sesuai di-Kawasan Sungai Kebun, pertimbangan akan di-berikan untuk mengadakan tempat permainan di-situ."

"Kerana dalam peruntukan tahun ini pun, kalau tidak silap, peruntukan sebanyak \$16 juta ringgit telah di-khaskan untuk padang2 permainan bagi luar bandar. Jadi, yang kita hadapi sekarang ia-lah soal tapak," demikian jelas Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar lagi.

BAYAR TAMBANG KELUAR NEGERI SAMA ADA BELAYAR ATAU TIDAK

4. Ada juga di-timbulkan bagi pehak pegawai2 Kerajaan bergaji bulan yang di-bolehdan menerima tambang keluar negeri (passage allowance), alon chuti tempatan (local leave allowance) dan sa-umpama-nya. Yang berkenaan bertanya, mengapakah di-persyaratkan bagi pegawai2 yang sedemikian itu mesti keluar negeri untuk mendapatkan alon2 yang berkenaan itu? Dan mereka bertanya, tidak-kah dapat di-bayar sahaja alon2 itu bila tempoh masa-nya telah tiba tanpa keluar negeri, kerana jika mereka di-kehendaki keluar negeri, mereka akan berbelanja lebeh daripada alon yang mereka terima itu, dan wang itu di-belanjakan di-luar negeri. Pada pendapat mereka, kalau wang tambang dan lain2 itu di-bolehdan mereka menerima tanpa keluar negeri, adakah akan dapat di-gunakan oleh mereka untuk belanja membeli rumah, membeli perabot dan sa-umpama-nya yang mana wang itu akan di-belanjakan dalam negeri dan menguntungkan kepada negeri.

Jawapan: Menurut Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar:

Tujuan yang asal dalam hal ini ia-lah supaya memberikan peluang kepada pegawai2 dan kakitangan Kerajaan kesempatan untuk meninjau keadaan di-luar negeri, terutama sekali di-negara2 jiran.

"Dengan jalan keluar negeri dan bertukar angin ini, bukan sahaja kita dapat melihat perkembangan sekeliling kita, bahkan juga akan menimbulkan perasaan baru dan bales bertugas dengan perasaan yang lebeh gigih dan semangat yang lebeh

kuat dan keperchayaan yang lebeh kukuh."

Dengan jalan kita melihat apa yang berlaku di-luar negeri itu dapat-lah kita melihat apa yang berlaku di-luar negeri itu dan dapat-lah kita membuat perbandingan dengan keadaan perkembangan yang berjalan dalam Brunei pada masa ini.

"Jadi, kalau kita tidak mempunyai kesempatan untuk melihat perkembangan orang lain, susah untuk kita menghargai apa yang berlaku di-negeri kita sendiri."

Demikian jelas Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar sambil menyarankan selanjut-nya bahawa kalau tambang itu di-berikan seperti yang lazim-nya di-buat oleh sharikat swasta kepada pekerja2-nya, maka tentulah tujuan asal itu tidak tercapai.

5. Satu perkara lagi yang di-timbulkan ia-lah mengenai dengan perkara kakitangan bergaji hari dan open vote yang sudah berkhidmat bagitu lama. Soalan yang di-sembahkan ka-hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia ia-lah ingin mengetahui kedudukan pertimbangan tentang peluang2 untuk mereka menikmati kedudukan bergaji bulan dan dalam perkhidmatan tetap.

Jawapan: Keterangan dari Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar:

"Soal ini, Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah mengormikan titah supaya mana2 kakitangan Kerajaan yang bergaji hari, yang telah berkhidmat sa-lama lima tahun, boleh-lah di-pertimbangkan untuk memasuki jawatan2 yang bergaji bulan ia-itu sama ada jawatan dalam bulan ka-bulan, atau pun jawatan tetap dan seumpama-nya. Yang pokok-nya, mereka ini sa-telah berkhidmat sa-lama lima tahun dengan baik, dengan chemerlang dan memenohi syarat2 kenai-kan2 pangkat, boleh-lah

Dari Bilek Kerja Y.A.B. Pmk. Menteri Besar Siri 2

SEBAB PENGHULU DAN KETUA2 KAMPONG DAPAT KEBENARAN KHAS MEMBANGUN RUMAH MELALUI SKIM PINJAMAN K'JAAN



Y.A.B. Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd Aziz.

"Peratoran2 bagi had masa yang di-bolehdan berpenchen, yang ada pada masa ini ada-lah munasabah".

di-timbangkan untuk memasoki jawatan2 bergaji bulan.

"Sa-bagaimana yang kita ma'alom, kakitangan yang bergaji hari hanya di-pertimbangkan apabila berkhidmat sa-lama 10 tahun. Alhamdulillah, kakitangan2 yang berkhidmat 10 tahun itu pada keseluruhannya telah menikmati kelebihannya yang di-berikan," jelas Yang Amat Berhormat.

APA YANG DI-LAKUKAN SEKARANG?

Menurut Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, "Sekarang kita sebok menumpukan tenaga untuk memasokkan mereka yang memenohi syarat yang telah berkhidmat 5 tahun ia-itu pekerja2 yang gigih, rajin dan yang mempunyai rekod yang terbaik untuk di-pertimbangkan"

SHARAT2 BERPENCHEN

6. Bagaimana dengan kemungkinan menurunkan tempoh masa berpenchen bagi pegawai2 dan kakitangan Kerajaan yang di-dasarkan kepada sa-telah berumur 55 tahun, tetapi di-chadangkan supaya di-dasarkan kepada lama berkhidmat seperti sa-telah berkhidmat sa-lama 20 tahun?

LELAKI BOLEH PENCHEN KETIKA BERUMOR 50 TAHUN

Jawapan: Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar mensifatkan Undang2 Penchen Negeri Brunei ada-lah salah satu undang2 yang istimewa di-rantau ini. Sa-telah di-pinda belum lama dulu, maka menurut undang2 yang ada sekarang, sa-

seorang pegawai lelaki bila sampai pada had umur 50 tahun di-bolehdan berpenchen atas kebenaran Kerajaan (untuk berpenchen awal), tetapi apabila sampai kepada 55 tahun itu di-mestikan berpenchen di-kechualikan dengan kebenaran untuk-nya melanjutkan perkhidmatan sa-hingga ka-umur 60 tahun.

BAGI PEGAWAI2 WANITA?

Bagi pegawai2 wanita pula, apabila mencapai umur 45 tahun di-bolehdan, jika dia memohon. Dan yang semesti-nya berpenchen bagi pegawai2 wanita ia-lah pada umur 50 tahun dan boleh di-lanjutkan kepada 55 tahun jika perkhidmatan-nya diperlukan.

LIMIT YANG DI-BERIKAN

"Limit perkhidmatan pula ia-lah 30 tahun dan jika kita turunkan kepada tahun2 yang rendah dari itu, tentu-lah barangkali mendatangkan kesulitan kepada semua pehak, kerana peratoran2 pada masa ini sungguh munasabah dan baik jika di-bandingkan dengan syarat2 penchen di-rantau sa-belah sini", demikian jelas Yang Amat Berhormat itu.

Menyimpulkan kedudukan chadangan itu, Yang Amat Berhormat berkata: "Saya ingat, untuk kepentingan negeri itu sendiri, memadai-lah syarat2 yang ada pada masa ini".

(Minggu depan, temuramah dengan Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abd. Rahman bin Dato Setia Awang Haji. Md. Taib).

PERBUATAN DAHSHAT MUSOH2 ISLAM

SUATU PENDEDAHAN

TERSEBUT dalam akhbar Al-Alam Al-Islami, yang di-keluar-kan di-Mekah Al-Mukarramah bilangan 989 bertarikh 26hb Sha'aban tahun 1398 bersamaan 21hb Julai, 1978 bahawa Pengarah Besar bagi Idaratul Buhuth Al-Ilmiah Wal-Ifta Wad-Da'wah Wal-Irshad (Jabatan Penyelidikan Ilmu Islam, Fatwa dan Da'wah) Fadilat As-Sheikh Abdul Aziz bin Abdullah bin Baz, negeri Saudi di-Riyadh, telah menerangkan bahawa sa-buah kitab yang bertajuk "Risalah Al-Kor'an" karangan sa-orang India bernama Hashim Amir Ali, di-tulis dalam bahasa Inggeris dengan tajuk "The Message Of The Kor'an" di-chetak dan di-siarkan di-Tokyo, Jepun telah men-chachi U gama Islam dan meragu2kan Al-Kor'an Al-Karim di-antara-nya:

1. Pengarang telah me-nyusun, Al-Kor'an Al-Karim dalam 5 bahagian ia-itu: Al-Fatihah, Al-Roh, Al-Kitab, Al-Hadi dan Al-Mizan, kemudian ia me-nyusun surah2 Al-Kor'an di-bawah tiap2 satu bahagian itu de-ngan tiada terator dan menyalahi akan ijma' ulama Islam yang terdahulu dan terkemudian (salap dan khalaf), menyalahi susunan surah2 Al-Kor'an yang telah kita ketah-hui dari dahulu hing-ga-lah sekarang.
2. Dia meragu2kan ayat2 Al-Kor'an, kata-nya

Siri ke-119

"Bismillah" itu di-am-bil dari Nama Allah yang ada pada orang2 Yahudi dan Nasrani, dan sama dengan apa yang ada pada ugama Majusi (puak Zaroa-st) sa-hingga ia ber-tanya2 ada-kah Islam mengambil Bismillah dari pengikut2 Zoroast atau sa-balek-nya.

TEGORAN DAN CHACHIAN

Di-antara tegoran-nya terhadap Islam ia-lah: Apa-kah yang menegah Al-Kor'an dari mengakui ugama2 yang jauh, yang telah mengambil dan me-gang Tauhid seperti ugama Fedek yang terkhas kepada kaum Hindu, se-dangkan Al-Kor'an itu sen-diri mengakui dasar Tauhid yang ada pada ugama Yahudi dan Nasrani.

3. Dia menchachi dan menegor umat Islam yang dahulu dalam chara menyiarkan Is-lam di-berbagai2 ne-

geri dan bangsa. Ia berpendapat bahawa perbuatan mereka sa-olah2 menawan dan mengganas di-kalangan umat2 itu, sa-hing-ga menjadikan umat2 itu benchi, dan me-ninggalkan kesan yang burok, dongeng2 dan dendam2 jua.

4. Dia menterjemahkan ma'ana ayat Al-Kor'an dengan chara yang salah mengikut hawa nafsu-nya yang jahat saperti ia menterjemah ma'ana surah Al-Fatihah, kata-nya semua perkara itu terpulang-lah kepada Allah. Mengenai surah Az-Zilzalah kata-nya ba-hawa penjajah2 Mekah itu akan di-hapus-kan Allah. Jelas-lah ini tafsir yang salah dan tiada sa-orang ulama pun mentafsir-kan begitu sa-belum Hashim Amir Ali itu.
5. Dia berkata bahawa Kor'an itu sha'er dari langit atau Kor'an itu sha'er yang di-wahyu-kan. Dengan ini jelas-lah kufur Hashim Amir Ali itu lebih kurang sama dengan kufur Taha Hussin (dari Mesir).
6. Dia menafikan baha-wa sumpah2 Allah dalam Al-Kor'an Al-Karim saperti:

والتين والصحي
والشمس والدليل
والفجر والسماء ذات
البروج

dan lain2, kemudian ia gantikan erti sum-pah itu dengan erti saksikan-lah, lihat-lah atau perhatikan-lah.

GAMBAR2 FOTOGRAF

Menurut Al-Allamah As-Sheikh Baz bahawa: Hashim Amir Ali membawa suatu gambar Photograph kulit sa-buah kitab yang

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.
P.H.B.S., P.I.S. Asher dan U. Cairo, Mufti

menterjemah ma'ana Al-Kor'an dalam bahasa Ing-geris oleh Alexandar Rose yang di-terbitkan pada ta-hun 1649 M berbunyi: "Kor'an Muhammad di-terjemahkan dari bahasa Arab ka-bahasa Peranchis oleh Sir Duruwer Lord Malazir sa-orang raayat raja Peranchis yang ada di-Iskandariah, kemudian Kor'an itu di-terjemahkan ka-dalam bahasa Inggeris kerana menunaikan hajat orang2 yang suka mem-bacha dongeng2 orang Turki."

Dan suatu gambar foto-graf yang lain dari kitab Alexandar Rose yang di-atas ini berbunyi: "Ini ki-tab (Al-Kor'an) ia-lah sua-tu perjumpaan yang pan-jang di-antara Allah dan Malaikat dan Muhammad. Dan Nabi yang palsu ini (Muhammad) mengaku dengan terang2 mendakwa bahawa kadang2 Allah ber-chakap kepada-nya dan mengajar akan dia akan shari'at-nya, dan kadang2 ia mengatakan bahawa Malaikat telah berchakap kepada-nya. Dan Nabi itu telah membahagikan Al-Kor'an itu kepada ayat2 yang mengandongi peren-tah2-nya dan dongeng2-nya dengan tiada tersusun dan tiada ada hubungan di-antara ayat2 itu dalam per-kerja yang di-chakapkan yang mana menjadikan awak mendapati dalam ki-tab itu (Al-Kor'an) suatu himpunan kata2 yang ber-lawanan dan berulang2 beberapa kali."

Begini-lah Hashim Amir Ali memulakan kitab-nya The Message Of Al-Kor'an dengan menimbu-lkan keraguan2 pada Al-Kor'an, menchachi Al-Kor'an dan membahagikan susunan Al-Kor'an dalam beberapa bahagian yang tiada pernah di-buat oleh sa-orang pun sa-belum-nya. Tiada chukop sa-takat itu malah berani pula meng-ubah susunan surah2 Al-Kor'an yang menyalahi

dan bertentangan dengan ijma' ulama Islam pada susunan surah2 Al-Kor'an itu. Dia juga mencham-por-adokkan perkara tafsiran dan terjemahan ma'ana ayat Al-Kor'an di-samping itu menyalahkan chara2 Sahabat2 (Radhiallahu 'Anhu) menyiarkan Islam dan menyampaikan dak-wah Islam kepada bang-sa2 dan umat2 pada masa itu.

Kemudian ia mengambil chontoh daripada orang2 kafir (musoh Islam dan musoh umat Islam) yang menchachi Al-Kor'an lalu menyiarkan chachian2 dan kata2 permusohan mereka kepada umat Islam dalam karangan-nya itu.

MUSOH ALLAH DAN RASUL-NYA

Dari itu nyata-lah ba-hawa kedua orang Hashim Amir Ali dan Alexandar Rose itu memerangi Allah dan Rasul-Nya dan kedua-nya bekerja bagi pehak musoh ugama Islam dari-pada kalangan orang Ya-hudi dan lain2 orang yang mengikut langkah musoh2 Islam itu. Demik-ian-lah menurut akhbar itu.

Kita berpendapat baha-wa Hashim Amir Ali itu musoh Islam (bukan orang Islam). Dia menjadi orang Mulhid dan keluar dari Islam kerana beberapa ba-nyak perkara kufur yang di-buat-nya di-dalam ki-tab-nya The Message Of Kor'an. Hanya nama-nya sahaja Islam. Sedangkan i'tikad dan keyakinan ku-fur.

Menurut Akhbar Al-Alam Al-Islami, bahawa Kerajaan Saudi telah me-minta dari kerajaan Islam di-seluruh alam Islam me-narek dan membakar kitab itu kerana kandungan-nya yang menchachi dan men-chela akan Al-Kor'an Al-Karim itu sangat menyen-toh perasaan umat Islam.

WALLAHU A'ALAM.



DUA orang lagi pemuda telah memelok U gama Islam dalam dua majlis pengIslamman yang berasingan baru2 ini.

Angking anak Datu, sa-orang pemuda Iban berumur 17 tahun dan sekarang di-kenali sa-bagai Awang Mohd Afddy Sukhri bin Abdul-lah (atas) dan Sigi anak Kundi, pemuda Du-sun berumur 24 tahun yang sekarang di-kenali sa-bagai Awang Mohd Heldy bin Abdullah (kanan).

Kedua2 saudara baru itu melafadzkan ikrar Islam mereka di-hadapan YDM Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Awang Haji Ismail.



Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 24hb Februari, 1982 hingga khamis Selasa 25hb Mach, 1982 ada-lah seperti di-bawah ini:

Hari Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
24hb Feb	12.39	3.59	6.38	7.49	5.04	5.18	6.33
25hb Feb	12.39	3.59	6.38	7.49	5.04	5.18	6.33
26hb Feb	12.38	3.58	6.38	7.48	5.03	5.17	6.32
27hb Feb	12.38	3.58	6.38	7.48	5.03	5.17	6.32
28hb Feb	12.38	3.58	6.38	7.48	5.03	5.17	6.32
1hb Mach	12.38	3.57	6.38	7.49	6.01	5.16	6.31
2hb Mach	12.38	3.57	6.38	7.49	6.01	5.16	6.31

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Berhati2 menempoh peredaran zaman jangan sampai sesat

Sekarang ini, hampir semua orang tahu bahawa dunia telah bergerak sa-maju2-nya, atau dengan istilah lain-nya, dunia sekarang berada dalam zaman peredaran sains dan teknologi. Pergerakan kemajuan dunia ka-zaman yang-tersebut ini, melibatkan berbagai perubahan terhadap kehidupan manusia. Bagaimanapun, perubahan2 terhadap perkara yang besar dan penting agak lambat terlaksana umpama-nya perubahan kemajuan pelajaran, ekonomi dan lain2. Tetapi, apa yang jelas kita nampak, perubahan yang paling chepat berlaku dan chepat pula di-ikuti ia-lah perubahan yang kecil2; umpama-nya dalam soal kebiasaan hidup sa-hari-hari, baik perubahan tersebut berhubung dengan sikap atau tingkah-laku mahu pun perubahan tentang bahagian2 jasmani sa-seorang.

Oleh yang demikian, untuk pandangan bersama, kita sebagai umat Islam harus-lah berhati2 untuk hidup dalam dunia yang serba-serbi berubah2 ini. Jangan nanti perubahan2 yang boleh memesongkan kita sebagai umat Islam terdampar atau terpakai oleh kita. Dalam soal mengikuti perubahan zaman ini, agama kita memang tidak melarang, tidak ada tegahan sama sekali asalkan perubahan tersebut membawa kebaikan dan keberuntungan dan yang penting-nya tidak berchanggah dengan ajaran2 agama kita.

Sebagai contoh untuk penjelasan dan pengetahuan kita bersama,

Bingkisan Minggu Ini

mari kita lihat tentang perubahan sikap atau tingkah-laku dalam zaman yang di-sebut sains dan teknologi ini, sering diperkatakan dalam perbualan2 umum dan renchana2 di-surat khabar, tentang sifat lelaki dan perempuan yang hampir sama dan payah hendak membezakan-nya. Teganya dalam hal ini, lelaki menyerupai wanita dan sebaliknya wanita menyerupai lelaki.

Apa yang kita maksudkan berhubung dengan menyerupai di-sini, ia-lah tentang kedua kaum, baik lelaki mahupun perempuan, tidak lagi segan silu mencherobohi ketetapan atau atoran2 alam sa-mula jadi, yang sudah di-tetapkan khusus kepada kaum lelaki, dan begitulah juga kepada kaum perempuan. Dalam hal ini termasuklah ketetapan bentuk perhiasan, pakaian dan permainan serta gaya dan tingkah-laku yang kesemua-nya tidak menampakkan perbezaan.

Di-samping itu, terdapat pula perubahan2 yang di-buat pada bahagian2 jasmani antara kedua kaum lelaki dan perempuan ini. Dalam hal ini pula termasuklah chara2 membentuk bahagian2 tubuh badan. Kadang2 pembentokan yang di-buat bertukar ganti; seperti pembentokan2 untuk lelaki di-turuti oleh perempuan dan sebaliknya pembentokan2 untuk perempuan di-turuti oleh lelaki. Atau ada pula pembentokan itu di-buat sama bagi lelaki dan perempuan.

Bila hal ini kita perkaikan dengan agama kita, tentu-nya ia-

nya harus kita jauhi, kerana kalau kita sandarkan kepada hadith Nabi kita yang menyentoh sa-chara umum tentang perkara tersebut, nyata sekali per-changgahan-nya. Hadith yang di-maksudkan yang di-riwayatkan oleh Abu Daud dan telah diperkatakan oleh Abu Hurairah. Dalam hadith ini ternyata sekali larangan yang di-buat oleh Baginda. Kemudian ketegasan larangan ini di-kuatkan lagi oleh Baginda dalam hadith Baginda riwayat Al-Bukhary, yang isi-nya sama melarang tentang perkara tersebut.

Jadi dari kedua larangan yang terdapat dalam hadith Baginda s.a.w. itu, nampak benar-lah sifat atau sikap yang tersebut terchela di-sisi ugama kita. Sabda Baginda seperti ini wajib-lah kita patuhi dan ikuti; kerana bagi kita umat Islam patut benar-lah mengikut contoh tauladan dan sifat2 yang di-tunjukkan oleh Nabi kita Muhammad s.a.w., kerana Allah s.w.t. telah mengakui yang Rasulullah s.a.w. itu ada-lah contoh tauladan yang baik di-ikuti. Keterangan seperti ini bersesuaian dalam firman Allah dalam surah Al-Ahzab ayat 21.

Dalam keterangan ini kita sebagai umat Islam harus-lah berhati2 menempuh peredaran zaman, jangan sampai nanti sifat terchela yang lebih berat terdampar pada kita dan jangan kita mengikuti kebanyakan manusia dalam perbuatan atau pekerjaan terlarang lagi menyesatkan itu.

BEBERAPA TANDA MEMBOKTIKAN KEISLAMAN SA-SEORANG

Ketahui-lah oleh tuan2 bahawa Islam itu ada bagi-nya beberapa tanda yang menunjukkan Islam sebenar2-nya, dan iman itu ada bagi-nya beberapa tanda yang menunjukkan iman yang sebenar2-nya. Ini bererti bahawa bukan tiap2 orang yang mengaku Islam itu terhitong daripada orang Islam yang sebenar2-nya, dan bukan-lah orang yang menda'wakan diri-nya beriman itu terhitong daripada orang sebenar2-nya beriman. Ada sa-tengah2 orang berkata: Kami telah beriman kepada Allah dan hari kiamat pada hal mereka yang sebenar2-nya tiada beriman.

Orang Islam yang sebenar2-nya ia-lah orang yang telah menyerahkan diri-nya kepada Allah Azza Wajalla dan memelihara diri-nya daripada melanggar segala larangan Allah dalam segala amal perbuatan-nya serta menghormati segala titah perintah-Nya.

Orang Islam yang sebenar2-nya ia-lah orang yang dapat memelihara orang2 Islam daripada kejahatan lidah dan tangan-nya, ia-itu ia tidak melepaskan lidah-nya untuk menchercha dan mengugut kehormatan mereka, lebeh2 lagi terhadap ulama2 atau wali2 Allah. Dan tidak-lah ia berdusta ketika berkata2 dengan mereka, dan tidak-lah ia menyeru orang ramai untuk meringan2kan perkara2 yang di-wajibkan oleh Allah ka-atas mereka, atau melakukan perkara2 yang di-haramkan oleh Allah s.w.t.

NIAT JAHAT

Orang Islam yang sebenar2-nya tidak-lah ia menghulurkan tangan-nya terhadap orang2 Islam yang lain dengan niat jahat. Tidak ia menchercha harta mereka, dan tidak ia menyakiti orang yang tidak berdosa antara mereka. Orang Islam yang sebenar2-nya tidak-lah ia bertindak menurut hawa nafsu jahat sa-umpama menulis surat2 layang yang mengandongi perkataan2 jahat lagi menghina atau pun dusta. Kerana perbuatan sa-umpama itu menyakiti sa-sama orang Islam.

Orang Islam yang sebenar2-nya ia-lah orang yang sentiasa mengingat Allah dan lidah-nya sentiasa basah dengan zikir kepada Allah dan bersungguh2 menyeru kepada kebajikan dan melarang orang dari membuat kejahatan. Sedangkan tangan-nya pula bekerja menchari sara hidup yang halal dan mendatangkan faedah kepada segala makhluk Allah.

Orang Islam yang sebenar2-nya ia-lah orang yang tiada mengubah2 atau memutar2kan perkataan daripada tempat-nya yang sebenar, dan tiada pula ia berdusta kepada Allah dan shariat-Nya.

Kuliah Ugama

PENAPAR. — Belia2 dan penduduk2 Kampong Penapar di-Daerah Tutong pada hari Jumaat lalu, 12hb. Februari, telah menghadiri satu Kuliah Ugama yang di-adakan di-Masjid Penapar di-sini.

Ia-nya antara lain telah di-sisikan dengan ucapan dari Pengelola Kuliah Ugama Belia, Pengiran Badaruddin bin Pengiran Haji Damit, dan Cheramah Ugama oleh Pegawai Ugama Kanan, Awang Haji Md. Jali bin Abd. Latif.

Sementara itu, Jabatan Hal-Ehwal Ugama juga telah menganjurkan mailis yang serupa bagi penduduk2 Kampong Bengkurong, Sinarubai dan Burong Lepas. Memberikan cheramah di-majlis yang berlangsung di-Dewan Sekolah Melayu Bengkurong baru2 ini

ia-lah sa-orang pegawai ugama, Awang Adanan bin Haji Zainal.

Jabatan tersebut juga akan mengadakan Kuliah Ugama Belia bagi di-hadiri oleh ahli2 Persatuan Ikatan Melayu Telisai (PERIMET) di-Daerah Tutong, pada hari Jumaat, 19hb. Februari depan bermula jam 8.30 pagi.

Mailis yang akan di-langsungkan di-Masjid Telisai di-daerah tersebut akan di-sisikan dengan satu cheramah khas oleh sa-orang Pegawai Ugama dari Jabatan Hal-Ehwal Ugama.

Tujuan utama kuliah sa-umpama itu di-anjurkan ia-lah untuk menekankan kepada pembentokan peribadi belia Islam dan menghalusi bakhah dan perbuatan di-dalam sembahyang.

Siapa-kah yang sangat2 berlaku zalim sa-lain daripada orang yang berkata dengan dusta atas hukum Allah sedangkan ia di-seru kepada ajaran Islam, sesungguhnya-nya Allah tidak akan memberi pertunjuk kepada kaum yang zalim. Orang Islam yang sebenar2-nya ia-lah orang yang mendirikan binaan Allah dan menjauhi diri daripada segala yang di-haramkan oleh shariat Islam.

Ini-lah dia sifat2 orang Islam, ini-lah dia tanda2 Islam, ini-lah dia Ugama yang benar yang telah diterangkan oleh Allah Azza Wajalla dengan firman-Nya kira2 bermaksud: "Sesungguh-nya Ugama yang sebenar2-nya dan di-redhai di-sisi Allah ia-lah Islam".

Firman-Nya lagi dalam ayat yang lain kira2 bermaksud:

"Dan barangsiapa yang memilih ugama sa-lain daripada Islam maka tidak sa-kali2 akan di-terima daripada-nya, dan pada hari akhirat jadi-lah ia daripada orang2 yang rugi".

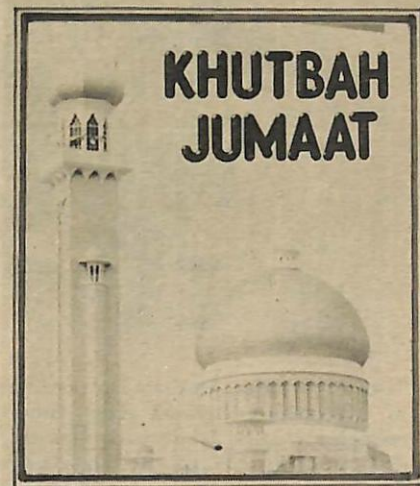
Ada pun iman dan tanda2-nya, serta pechahan dan alamat-nya, maka sa-tengah daripada-nya ada-lah jelas terbentang kepada tuan2 seperti yang tersebut di-dalam Kor'an, atau di-terangkan oleh junjongan kita Nabi Muhammad s.a.w. Orang yang beriman dengan sa-benar2-nya ia-lah apabila di-sementar nama Allah gementar-lah hati-nya, khushuk-lah dia, dan menitis-lah ayer mata-nya menangis. Orang yang sebenar2 beriman itu apabila mendengar bakhah Kor'an akan sejok-lah hati-nya, bertambah-lah iman-nya dan sa-makin mendalam-lah yakin-nya. Orang yang beriman dengan sebenar2-nya ia-lah orang yang menaruh harapan kepada Tuhan-nya untuk mendapatkan segala hajat-nya sesudah ia berusaha dan berikhtiar untuk men-

chapai-nya. Orang yang beriman dengan sebenar2-nya ia-lah orang yang mendirikan sembahyang-nya pada waktu2-nya dengan penoh adab dan khushuk, merendah diri dan tawadhu'. Orang yang beriman dengan sebenar2-nya ia-lah orang yang bersedia mendermakan wang-nya kepada anak2 yatim, orang2 chachai, dan kepada fakir miskin, dan pada jalan2 Allah.

Orang yang beriman dengan sebenar2-nya ia-lah orang yang beriman dengan segala yang di-bawa oleh ajaran2 Al-Kor'an dengan iman yang tegoh yang tiada berchampur sa-barang keraguan dan shak, lalu ia berjihad bersungguh2 dengan diri dan harta benda-nya pada mendirikan Ugama Allah dan menegakan hak nyata.

Tanda iman yang sebenar2-nya ia-lah hendak-lah tuan2 sukakan saudara tuan2 sesama Islam seperti yang tuan2 sukai bagi diri tuan2 sendiri. Maka dengan itu tuan2 suka saudara sesama Islam itu supaya banyak harta-nya baik segala amal perbuatan-nya, dan meningkatkan kedudukan-nya sedikit demi sedikit kepada kesempurnaan. Bukan-nya seperti sikap dan perbuatan sa-tengah2 orang yang bersifat hasad dengki yang mana ia lebeh suka orang2 lain itu jatoh miskin dan di-timpa susah dan sa-bagai tanda iman yang sebenar2-nya ia-lah diri yang suchi bersehh, berakhlak mulia dan terpuji dan beramal dengan amal2 yang saleh, demikian-lah sa-bagai-nya dari tanda2 iman.

Oleh yang demikian mari-lah kita sekalian memboktikan akan keelokkan Islam kita, dengan meninggalkan perkara2 yang tidak kena mengena dengan kita, dan menjaga keselamatan manusia daripada kejahatan lidah dan tangan kita. Dan boktikan-lah pula iman kita sa-bagai iman yang kukuh, bersehh dan bulat dengan mengerjakan amal2 yang saleh sechara ikhlas, mudah2an dengan demikian jadi-lah kita sa-bagai orang yang beriman dan berugama Islam dengan sebenar2-nya.





Sa-orang wanita, Dayang Indrasulawati Widjojo, 43 tahun berasal dari Indonesia, telah memeluk Ugam Islam pada malam Jumaat lalu di-Istana Darul Hana. Beliau sekarang di-kenali dengan nama Islam-nya sa-bagai Dayang Indrasulawati bte Abdullah. Dayang Indrasulawati ada-lah sa-orang pekerja di-Istana Darul Hana, dan mempunyai empat orang anak. Majlis pengislaman tersebut telah di-sempurnakan oleh Yang Di-Muliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Awg. Haji Ismail bin Mat Seruddin, sa-orang pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Ugam Brunei.

Di-antara yang hadir di-majlis pengislaman itu ia-lah YAM Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pg. Anak Haji Abd. Aziz, YAM Pengiran Indera Setia Diraja Sahibol Karib Pg. Anak Idris, YAM Pengiran Indera Negara Pg. Anak Tahiruddin, dan YAM Pengiran Negara Indera Pg. Anak Kamarulzaman, (gambar atas).



Sokan dan Olah-raga Jabatan2 dan firma

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan buat pertama kali-nya akan menganjurkan Kejohanan Olah-raga Terbuka antara Jabatan2 Kerajaan dan firma2 di-seluruh negeri bagi tahun 1982.

Kejohanan ini di-adakan bertujuan bagi memberikan peluang kepada pegawai2 dan kakitangan Jabatan2 Kerajaan dan firma2 dari semua peringkat untuk bergiat cergas dalam apa jua jenis sokan, khas-nya sokan olah-raga, serta bagi menchun- gil bakat2 yang sedia ada pada mereka, yang sebilangan besar-nya terdiri dari golongan belia yang maseh aktif dalam ber- bagai2 sokan.

Ia-nya juga merupakan projek tahunan jabatan tersebut dalam usaha memaju dan meninggi- kan mutu sokan di-negeri ini, di-

samping memberikan galakan dan peluang yang lebih luas dan berkesan kepada semua lapisan masyarakat yang mempunyai minat dan kebolehan dalam bidang sokan.

Dengan projek tersebut, ia akan menjadi salah satu cara untuk jabatan ini membantu Per- satuan Sokan Amatur Negeri Brunei dalam usaha-nya men- chari dan melahirkan bakat2 baru yang berpotensi.

Sa-lain dari itu, kejohanan tersebut juga bertujuan bagi mengeratkan lagi tali silatur- rahim serta perpaduan yang lebih erat di-kalangan pegawai2 dan kakitangan jabatan2 Kerajaan dan firma2 di-seluruh per- ingkat, sama ada dalam jabatan atau firma itu sendiri khas-nya dan lain2 jabatan atau firma am- nya.

ACHARA2 SOKAN

Sa-banyak lapan achara balapan (track) akan di-adakan bagi peserta lelaki, ia-itu 100 meter, 110 meter Lompat Pagar, 200 meter, 400 meter, 400 meter Lompat Pagar, 800 meter, 1,500 dan 500 meter, sementara enam achara balapan bagi peserta wanita ia-itu 100 meter, 100 meter Lompat Pagar, 200 meter, 400 meter, 800 meter dan 1,500 meter.

Achara2 berpasukan ia-lah Lari Berganti 4 x 100 dan 4 x 400 meter (lelaki dan perempuan), manakala achara padang ia-lah Lompat Bergalah dan Lompat Kijang bagi peserta lelaki, Lompat Tinggi, Lompat Jauh, Buang Peluru, Merejam Lembing dan Lempang Piring bagi peserta lelaki dan perempuan.

Achara2 bagi Ketua2 Jabatan Timbalan2, Penolong2 Ketua Jabatan dan Pengurus2 Firma pula ia-lah 200 meter, 400 meter, Buang Peluru dan Lompat Jauh, sementara Lari Berganti 4 x 400 meter dan Buang Peluru akan di- sertai oleh pegawai2 dan kakitangan jabatan dan firma yang berumur 40 tahun ka-atas.

BORANG PENYERTAAN

Jabatan2 Kerajaan dan firma2 yang ingin mengambil bahagian dalam kejohanan ini hendak-lah mengisikan borang penyertaan yang boleh di-perolehi dari Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan di-Ibu Negeri, di-Kuala Belait, Tutong dan Temburong, pada waktu pejabat di-buka, dan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat pada 1hb. Mach, 1982 jam 4.00 petang.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei meneruskan keberangkatan Baginda ka-mukim2 di-Daerah Brunei-Muara. Pada hari Selasa, 16hb Februari yang lalu, Baginda telah berangkat ka-Mukim Tamoi. Ini ada-lah mukim kelima di-lawati oleh Baginda dalam siri keberangkatan Baginda ka-mukim2 di-Kampung Ayer.

Dalam perjumpaan di-Dewan Sekolah Rendah Haji Tarip, beberapa orang wakil penduduk2 kampung2 di-mukim tersebut telah menyebarkan beberapa masaalah2 ka-hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia.

Masaalah2 tersebut ada-lah seperti berikut:

Berikut ia-lah masaalah2 dan chadangan2 yang di-sembahkan oleh Awang Md. Daud bin Haji Abd. Rahman mewakili Kam- pong Tamoi Tengah.

- Tender makanan sekolah2 di-Kampung Ayer ada baik-nya di-berikan "Keutamaan kepada pemborong2" yang tinggal di-dalam sa-sebuah mukim di-mana sekolah itu di-bangunkan. Kerana tidak munasabah yang tender itu di-berikan kepada orang luar dari mukim tersebut.
- Bagi mengurangkan kesulitan dari segi kesihatan ia-itu seperti ibu2 yang mengandung ada-lah bisai dan beresediaan-lah sa-buah kelinik yang lengkap di-bangunkan "dengan bidan2-nya sa-kali". Kelinik ini bukan sahaja bagi kegunaan anak kampung Mukim Tamoi sahaja bahkan juga untuk kesenangan bagi mukim2 yang berdekatan.
- Untuk kesenangan bagi pen- dudok2 kampung ia-itu seperti membeli belah dan sa-bagai-nya, ada baik-nya kerajaan mendirikan sa-buah "jambatan yang menghubungkan" di- antara Mukim Tamoi dengan Batu 1.
- Berdasarkan yang ke- banyakan-nya penuntut2 di-kawasan ini bersekolah ugama di-Kampung Lurong Dalam yang menimbulkan "kesulitan dan masaalah" ia-itu seperti tambang, keselamatan dan sa-bagai-nya, maka ada-lah wajar sa-buah "sekolah ugama" di-bangunkan.
- Memohonkan bangunan "ba- lairaya" di-sa-tiap buah kam- pong di-mukim ini bagi tujuan untuk kebajikan ia-itu seperti tempat berzikir, sembahyang dan tempat untuk per- muzakarah dan lain2 ke- giatan2 yang berfaedah.
- Peratoran2 kelayakan per- mohonan untuk menunaikan fardhu haji ada-lah baik-nya di-kurangkan dari 15 tahun ka-10 tahun sahaja kerana tem- po 15 tahun itu ada-lah ter- lala lama.
- "Tambang perchuma" tiga tahun sa-kali yang di-berikan kepada pegawai2 dan kaka- tigan kerajaan ada baik-nya di-berikan terus dengan tidak payah di-sharatkan pergi keluar negeri. Kerana perkara ini sudah barang tentu akan menguntungkan kepada negeri yang akan di-lawati wal-hal ke- wangan itu ada baik-nya di- gunakan untuk membaiki rumah, untuk simpanan di- bank dan sa-bagai-nya.
- masaalah "parking kereta" (pick-up) — memohonkan su- panya kerajaan akan dapat me- nyediakan tempat yang sesuai.
- bagi kemudahan per- hubungan2 yang lebih chepat ia-itu seperti waktu kebakaran dan sa-umpama-nya pertam- bahan "talian talipon" ada-lah amat di-perlukan.

Sa-banyak lapan masaalah serta chadangan telah di-sembahkan oleh penduduk2 Kampung Pengiran Bendahara Lama yang telah di-sembahkan oleh Awang Haji Mohiddin bin Haji Md. Daud.

- Memohonkan 'Balai Bomba' atau 'sub-station' di- perantaraan Kampung Tamoi dan Kampung Pengiran Ban- dahara Lama bagi menche- gah kebakaran yang berlaku di- mukim ini serta sekitar-nya.
- Memohonkan 'Balai polis' seperti di-Kampung Saba bagi menjaga keselamatan anak2 buah kampung juga bagi langkah berjaga2 sa-barang

kemungkinan kekacauan di- dalam dan di-luar dan sa-terus- nya pada menjaga kawasan perayeran di-Mukim Tamoi dan sekitar-nya dari sa-barang gangguan.

• Mengadakan 'pasokan penyelamat' ia-itu tiap2 mukim dua orang yang bukan terdiri dari pasokan polis bahkan hendak-lah terdiri dari anak2 mukim itu sendiri. Dengan ada-nya pasokan tersebut ia-nya akan dapat membantu kemungkinan kemalangan di- ayer yang berlaku seperti kanak2 lemas dan di-samping dapat memberikan pekerjaan kepada anak2 kampung dalam menguruskan pengangoran.

• 'Bas sekolah' khusus untuk penuntut2 Kampung Ayer un- tuk membawa penuntut2 ka- sekolah2 di-darat kerana dengan ada-nya pengangkutan sa-umpama itu akan dapat mengurangkan beban ibubapa.

• kesekolah jalan-nya oleh pen- tutut2 dan juga kereta2 yang menghantar penuntut2 ka- sekolah2.

• Memohonkan supaya "orang2 yang sakit otak" atau "yang kurang waras fikiran-nya" akan dapat di-tempatkan di-sa-buah tempat yang sesuai demi un- tuk mengelakkan sa-barang kemungkinan perkara yang tidak baik di-lakukan oleh orang2 tersebut di-khalayak ramai.

• Kesan2 "sejarah Brunei" yang dulul2 ada baik-nya di-selidiki oleh jabatan2 yang di- pertanggung-jawabkan bagi kemudahan penchinta sejarah untuk mengetahui akan kesan sejarah itu dan dapat meluaskan lagi pengetahuan orang2 Brunei untuk

mengetahui sejarah negeri ini.

• Memohonkan supaya "chuti bergaji" atau "in-service train- ing" akan dapat di- pertimbangkan kepada pegawai2 yang telah lama berkhidmat dengan kerajaan yang semata-mata pada men- inggikan ilmu pengetahuan bagi membaiki taraf perkerjaan-nya.

• Memohonkan agar pegawai2 atau kakitangan kerajaan yang berkursus di-seberang laut di- benarkan mengekalkan rumah kerajaan yang di-tumpang-nya dengan syarat keluarga2 atau anak isteri pegawai2 berkenaan bersedia mendiami rumah tersebut. Ini ia-lah supaya mereka2 itu tidak payah mengangkat barang2 dan keperluan2 yang lain dalam masa berkursus itu.

Kampung Pengiran Kerma In- dera Lama menyebarkan satu chadangan seperti yang tersebut di-bawah yang mana chadangan ini telah di-sembahkan oleh Awang Abd. Latif bin Mantil.

• Memohonkan supaya jarak "kawasan perumahan" di- antara Kampung Pengiran Kerma Indera Lama dengan Makam Diraja yang dulul-nya di-hadkan supaya akan dapat di-perluaskan lagi sa-hingga 80 kaki panjang. Ini ia-lah memandangkan tidak ada lagi kawasan untuk membena rumah di-kawasan berkenaan.

Sementara itu wakil dari anak2 Kampung Ujong Bukit menyebarkan empat masaalah/chadangan yang telah di-sembahkan oleh Awang Haji Mohd. Jaafar bin Haji Buntar.

• Mengharapkan rancangan perpindahan khusus bagi pen- dudok2 Kampung Ujong Bukit yang di-ranchang sejak tahun

1974 oleh pehak yang berke- naan agar dapat di-laksanakan sa-chepat mungkin.

• Mengenai dengan perusahaan membuat barang2 tembaga, pengusaha2-nya mengalami masaalah kekurangan bahan2 tersebut dan harga-nya terlalu tinggi. Dalam pada itu pengusaha2 juga menghadapi ketiadaan tempat dan saloran untuk pemasaran sa-chara yang lebih terator.

• Mengenai Tambang Haji Kor- nia Kebawah Duli Yang Maha Mulia di-pohonkan agar dapat di-berikan kepada sa-tiap kam- pong yang ada memohon, sa- kurang2-nya sa-orang atau dua orang bagi sa-tiap kampung agar semua kampung dapat menikmati-nya. Di-pohonkan jua kornia tambang itu biar- lah berserta dengan bank draft-nya sekali.

• Memohon agar talian talipon ka-Kampung Ujong Bukit di- tambah, kerana yang ada sekarang jauh dari menchukupi ia-itu hanya sa-banyak 15 talian, itu pun di-bahagi dua 8 talian untuk Kampung Ujong Bukit dan 7 talian untuk Kam- pong Limbongan.

Pg. Mohammad bin Pg. Hj. Mohd. Daud, wakil Kampung Sumbiling Baru.

• Memohon agar rancangan perpindahan penduduk2 Kam- pong Sumbiling Baru dapat di- segerakan kerana kerajaan telah memberi tempoh meroboh rumah dan berpinda- sa-lama 6 bulan sedangkan tempat berpindah itu belum di-sempurnakan.

• Tidak semua rumah2 yang terlibat dalam perpindahan ini di-berikan lot. Hanya 13 buah yang mengandongi 24 keluarga sahaja yang di-berikan tawaran

itu. Sa-lebih-nya 26 buah rumah yang mengandongi 42 keluarga di-arahkan meroboh rumah2 mereka tanpa di- berikan lot tapak rumah dan ganti rugi. Hanya di-berikan sugu hati yang amat rendah.

• Tapak atau lot yang di- tawarkan kecil tidak memuaskan ia-itu kurang dari ¼ ekar.

• Akibat dari projek2 pem- bangunan kerajaan di- Kampung Sumbiling Baru beberapa buah rumah telah chondong dan roboh. Di- samping itu ia-nya juga menimbulkan bau2an yang kurang menyenangkan dan pengaliran ayer yang kurang baik akibat dari runtuhan tanah penembok di-kawasan itu.

Awang Tarsad bin Hj. Damit, bagi mewakili penduduk2 Kam- pong Tamoi Tengah mengemukakan masaalah sa- periti berikut:

• Mengenai raayat yang bekerja dengan pehak swasta di-negeri ini patut di-beri perhatian oleh pehak kerajaan tentang kemudahan2-nya sebagaimana yang di-nekmati oleh raayat yang bekerja di-jabatan2 kerajaan seperti kawasan tempat letak kereta, alaan persekolahan anak2, Kornia Tambang Menunai- kan Haji dan lain2 lagi.

• Hari2 bekerja bagi pehak swasta sa-patut-nya sama dengan hari2 bekerja jabatan2 kerajaan, ia-itu hari jumaat di- jadikan kelepaan sementara hari Sabtu yang pada masa m- banya sa-tengah hari di- jadikan sa-hari penoh sebagai ganti hari Juma'at.

MAJLIS TAKLIMAT

KIKIS PERANGAI "TERLALU MANJA" — Pengarah Penerangan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Bahagian Penerangan tidak mempunyai strategi khusus untuk mengikis apa yang disifatkan sa-bagai perangai terlalu manja di-kalangan raayat dan penduduk negeri ini. Tetapi sa-bagai sa-bahagian dari jentera Kerajaan yang langsung berhadapan dengan orang ramai maka Bahagian Penerangan sentiasa berusaha untuk membentok sikap raayat yang sebaik2-nya terutama sekali sa-bagai raayat yang merdeka dengan kesedaran kapada tanggung-jawab mereka dalam bernegara dan berkerajaan.

Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin menegaskan demikian ketika menjawab pertanyaan salah sa-orang peserta sewaktu soal-jawab dalam Majlis Taklimat yang di-hadiri oleh tiga puluh orang penduduk2 dari mukim Pekan Tutong. Peserta tersebut telah mensifatkan bahawa raayat dan penduduk negeri ini berperangai terlalu manja seperti yang di-perlihatkan dalam sa-tiap kali keberangkatan. Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ka-mukim2 baru2 ini. Perangai terlalu manja itu menurut peserta berkenaan sangat tidak sehat untuk masa depan negeri ini.

MEMPERKENALKAN

Awang Haji Badaruddin memberitahu, langkah2 yang di-ambil oleh Bahagian Penerangan Jabatan Setiausaha Kerajaan sa-takat ini antara-nya ia-lah memperkenalkan kapada orang ramai tentang apa dia kerajaan dan apa peranan serta hubungan mereka dengan kerajaan, ia-itu seperti menerusi acara2 Majlis Taklimat yang di-adakan.

Dari Majlis Taklimat mithal-nya, kata Awang Haji Badaruddin, orang ramai akan dapat mengetahui polisi, jentera dan keupayaan kerajaan di-samping menimbangkan sa-jauh mana mereka dapat bergantung sepenohnya kapada kerajaan atau patut mengikhtikarkan sa-suatu sama ada dengan sendiri atau dengan dorongan dan galakan kerajaan.

Pengarah Penerangan menekankan bahawa strategi penerangan pada masa ini



Pengarah Penerangan Awang Haji Badaruddin.

ia-lah memahami kapada orang ramai akan kedudukan mereka sa-bagai raayat negeri ini untuk menentukan bagaimana mereka harus berperanan sa-bagaimana kerajaan telah berkhidmat untuk mereka.

PERHATIAN RAAAYAT

Terdahulu sa-belum majlis soal-jawab dengan peserta2 Majlis Taklimat, Pengarah Penerangan dalam kenyataan-nya menjelaskan bahawa raayat telah melahirkan perhatian kapada kerajaan pada masa ini.

Ini, kata-nya, berkisar dalam usaha2 kerajaan untuk mengujudkan jentera pentadbiran yang efficient lagi chergas serta pegawai2 yang jujur dan amanah di atas tugas dan kewajiban mereka demi kebajikan negara serta isi di-dalam-nya.

Beliau menjelaskan bahawa harapan raayat semakin meningkat terutama dalam membuat jangkaan2 yang sa-olah2 semua usaha kerajaan itu akan dapat di-laksanakan dengan mudah dan dapat di-buktikan dalam masa yang singkat.

Dalam hal ini, kata-nya lagi, kita perlu sentiasa mengambil perhitungan dan pertimbangan tentang keupayaan yang ada pada kerajaan ketika ini.

"Kerana itu-lah mithal-nya pernah di-tegaskan bahawa dalam bidang pembangunan dan kemajuan, negeri ini tidak kesuntukan tenaga untuk mengungkaykannya. Ini haruslah di-terima sa-bagai masalah yang bukan mudah di-atasi dan di-selesaikan," ujar-nya.

Tambah-nya, sungguh pun semua pembangunan dan kemajuan itu untuk di-nekmati oleh raayat dan

penduduk, tapi pada hakikat-nya kerajaan hanya dapat menyediakan kemudahan2 yang bersesuaian, dorongan2 dan galakan2 yang di-fikir berpatutan, dan raayat serta penduduk perlu menyumbangkan usaha dan tenaga mereka bagi mencapai kejayaan sa-penoh-nya.

DI-API2KAN

Kerana itu-lah, Pengarah Penerangan mengingatkan supaya orang ramai mengelakkan diri dari di-api-apikan oleh kalangan yang suka mengambil kesempatan untuk menchemoh-chemohkan serta memperkecilkan usaha kerajaan pada masa ini.

Dalam menjelaskan tindakan2 Bahagian Penerangan memberikan maklumat tentang kehebohan kedudukan National Bank yang sedang hangat pada masa ini yang telah di-kemukakan oleh Awang Haji Idris bin Haji Md Said, Pengarah Penerangan menjelaskan bahawa kehebohan tersebut memang ada tapi tidaklah menchapai ka-perengkat keseluruhan-nya dan pihak Bahagian Penerangan telah mengambil langkah dengan menghantarkan pegawai2-nya ka-daerah2 seluruh negeri bagi mengadakan 'personal contact' dalam membuat penyiasatan atas kehebohan tersebut dan yang nyata jelas beliau kenyataan tersebut ada-lah tidak benar.

Dan ada-lah tidak munasabah, tambah beliau lagi, kerana kerajaan sendiri telah melaborkan sa-banyak \$300 juta di-bank berkenaan. Tetapi yang menjadi kerumitan ia-lah mengapa National Bank yang menjadi sasaran dan dari itu pihak jabatan memohon orang ramai agar sama2 menchari mengenai sebab2 dan malumat2 berkenaan spekulasi itu.

PENGAMBILAN KERJA

Awang Haji Idris juga bertanya tentang ketidakseimbangan pengambilan bekerja antara lulusan Melayu dan Inggeris yang mana kadang kala, menurut beliau terasa lulusan2 Melayu itu di-anak tirikan sama ada dari segi gaji atau kelulusan-nya, dan bagaimana langkah yang di-ambil ketika merdeka kelak untuk menyeimbangan antara dua aliran ini.

Bahasa Melayu, jelas Pengarah Penerangan memang pada hakikat-nya menjadi bahasa rasmi negara dan sa-tengah2 jawatan pula memang berkehendakkan lulusan Inggeris yang mana ini kadang kala memang di-perlukan oleh sa-tu2 jawatan, dan untuk menjadikan bahasa Melayu itu seluruh-nya akan memerlukan kerjasama semua lapisan dan memang menjadi hasrat kerajaan dan negeri ini bagi masa2 yang akan datang untuk mendaulatkan bahasa Melayu itu di-negeri ini, dengan sa-penohnya dalam semua bidang seperti teknikal dan sa-bagai-nya.

Lihat muka 8



SA-BAHAGIAN dari peserta yang hadir di-majlis taklimat tersebut.

Perpindahan di-Daerah Tutong menempatkan 12 hingga 14 ribu orang penduduk

BANDAR SERI BEGAWAN.—Rancangan Perpindahan dan Perumahan Negara bagi penduduk2 Daerah Tutong di-anggarkan akan dapat menampung antara 12 ribu hingga 14 ribu orang penduduk apabila ia-nya siap nanti.

Chuma satu saja kawasan untuk tapak perpindahan yang di-sediakan oleh kerajaan bagi penduduk2 daerah tersebut dalam Rancangan Perpindahan dan Perumahan Negara yang sedang berjalan ketika ini.

Menjelaskan kapada peserta2 Majlis Taklimat dari penduduk2 Mukim Pekan Tutong di-bilik gerakan Jabatan Perpindahan petang Sabtu lepas, Pengarah Perpindahan, Awang Haji Othman bin Haji Yaakub berkata, kemajuan dan perancangan untuk maksud itu sedang

berjalan dan di-laksanakan dengan ranchak-nya ketika ini terutama kerja2 pengukuran permukaan bumi yang di-jangka siap pada bulan Ogos akan datang.

Kata-nya, Rancangan Perpindahan dan Perumahan Negara bagi Daerah Tutong akan di-tempatkan di-Bukit Beruang dengan keluasan 1,800 ekar.

PERUMAHAN

Kawasan tersebut yang terletak enam batu sa-tengah dari Pekan Tutong ka-Seria, jelas Awang Haji Othman, akan mengandungi yunit2 perumahan dan yunit2 rumah pangsa berserta beberapa kemudahan2 awam yang lain seperti masjid, balai pulis, bomba dan pusat membeli belah.

Menurut Awang Haji Othman, rancangan perpindahan untuk Daerah

Tutong di-adakan berdasarkan perangkaan penyelesaian perpindahan tahun 1976 di-mana sa-ramai lebih kurang empat ribu orang penduduk mendaftar untuk menyertai-nya yang terdiri dari pegawai2 kerajaan, orang2 awam dan penduduk2 tetap.

Sa-belum rancangan itu di-ujudkan, jelas Awang Haji Othman, beberapa persediaan awal telah di-usahakan oleh jabatan-nya termasuk membuat rumusan dan sokongan dari perangkaan penyelesaian, memilih tapak2 yang sesuai dan kajian2 ka-atas-nya, rundingan2 dengan jabatan2 kerajaan, mengubal undang2 dan syarat2 perpindahan serta memproses borang permohonan dari pegawai2 kerajaan dari Bahagian V hingga III.

Bagaimana pun, rancangan perpindahan demikian kata-nya, terlebih dahulu akan memberi ketutamaan kapada pegawai2 kerajaan dalam bahagian2 berkenaan yang tidak ber-tanah.

Menurut Awang Haji Othman lagi, untuk mengujudkan sa-suatu rancangan itu memang memakan masa yang panjang kerana chara perlaksanaan-nya yang bertangga-tangga satu persatu demi kesempurnaan-nya, apa-tah lagi untuk mengujudkan satu2 rancangan perpindahan yang berfungsi untuk membentok sa-buah masyarakat Brunei yang beralam sekitar baru dengan berbagai kemudahan sosial.

Lihat muka 8



AWANG Haji Othman menerangkan kedudukan tapak perpindahan di-Daerah Tutong, dalam taklimat yang di-adakan di-Jabatan Perpindahan.

MAJLIS TAKLIMAT

UNDANG2 TANAH BUKAN
SATU RAHSIA

BANDAR SERI BEGAWAN.—Timbalan Pesuruhjaya Tanah, Awg Abd Aziz bin Muhammad menegaskan bahawa Undang2 Tanah bukan-lah merupakan satu yang rahsia malahan ia-nya boleh di-bacha dan di-ketahui oleh orang ramai.

"Undang2 Tanah ini bukan-lah satu yang rahsia seperti yang di-fikirkan dan begitu juga undang2

yang lain. Semua undang2 negeri ketani ini seperti undang2 jenayah dan lain2 boleh di-bacha tinggal lagi orang2 ketani tidak mengetahui kebanyakan daripada undang2 itu," tegas-nya.

Undang2 Tanah tersebut, jelas Awang Abdul Aziz ada-lah termasuk dalam Undang2 Negeri Brunei dalam buku yang di-gelar Brunei Law Book, dalam Volume II ia-itu penggal 40 dan 41 yang di-chetak dalam Bahasa Inggeris.

Walau bagaimana pun, kata-nya, pehak kami Jabatan Tanah sendiri akan mengambil langkah2 pada menterjemah undang2 tersebut ka-dalam Bahasa Melayu bagi memudahkan orang ramai terutama sekali pemilek2 tanah untuk membaca pada mengetahui undang2 berkenaan.

Menjawab soalan yang di-kemukakan oleh salah sa-orang peserta dari Mukim Pekan Tutong yang menyertai siri taklimat ajoin Bahagian Penerangan di-sini pada hari Sabtu yang mendakwa bahawa Undang2 Tanah ada-lah satu rahsia, Awang Abdul Aziz selanjut-nya menerangkan bahawa buku undang2 berkenaan boleh dibeli dari Bahagian Penerangan Pejabat Setiausaha Kerajaan atau pun di-Pejabat Undang2 di-ibu negeri di-sini.

Berhubung dengan pemecahan tanah yang di-katakan oleh salah sa-orang peserta ada-lah terlalu lambat proses-nya, Timbalan Pesuruhjaya Tanah itu menjelaskan, bahawa proses tersebut kini bukan di-kendalikan oleh Jabatan Tanah lagi malahan kata-nya ia-nya, telah di-jalankan oleh satu jawatankuasa tetap yang di-pengerusikan oleh Pesuruhjaya Peranchang Bandar dan Desa.

Kelambatan2 sa-umpama itu kata-nya lagi, ada-lah di-sebabkan banyak-

nya tanah2 yang di-ukor untuk pemecahan walau bagaimana pun pemilek2 tanah yang ingin mahukan kecheputan boleh-lah memakai 'Private Survey' dengan bayaran yang agak tinggi.

Private Survey ini, jelas-nya, boleh mengukur tanah dalam waktu yang singkat di-mana misal-nya mereka boleh menyiapkan satu kerja pengukuran tanah dalam jangka dua minggu atau sa-bulan bergantung kepada keluasan tanah tersebut.

Terdahulu dalam taklimat-nya, Awang Abdul Aziz telah menegaskan bahawa Jabatan Tanah ada-lah bertanggung-jawab dalam mengendalikan hal ehwal tanah yang berasaskan kepada Undang2 Tanah 1909 (penggal 40) dan Undang2 Pengambilan Balak Tanah 1949 (penggal 41) dengan kuasa yang tertinggi untuk membuat keputusan ia-lah Sultan dan Majlis Mashuarat Menteri.

Pada keseluruhan-nya, jelas Awang Abdul Aziz itu lagi, kebanyakan urusan2 mengenai dengan hal ehwal tanah seperti permohonan LA, tukar syarat tanah, gadai, pajakan, penyambungan kelamaan geran, pindah milik ka-bukan rayat, sewaan dan lain2 ada-lah tertalaok kepada keputusan Sultan dalam Majlis Mashuarat Menteri2.

Menjelaskan mengenai dengan tanah deposit pula, beliau menerangkan bahawa dari semenjak tahun 1974-1981 sa-banyak 400 permohonan2 tanah atau LA di-Daerah Tutong telah di-hadapkan bagi ketetapan Majlis Mashuarat Menteri2.

Dari jumlah itu kata-nya, lebih 200 permohonan telah pun di-luluskan yang berjumlah lebih kurang 140 ekar dan yang lain masih lagi di-proses dengan cara berperengkat-perengkat.

Brunei bukan negeri jajahan

Dari muka 7

Pengarah Penerangan juga telah menerangkan dengan panjang lebar kedudukan Negeri Brunei yang di-anggap 'tanah jajahan'. Menurut beliau bahawa Negeri Brunei bukan negara koloni dan hakikat tersebut hanya di-tetapkan oleh spekulasi politik, dan tidak terhatet dalam mana2 perjanjian antara Negeri Brunei dengan United Kingdom bahawa Brunei adalah negara koloni atau tanah jajahan.

Tugas pehak Penerangan se-

karang, menurut beliau lagi ia-lah 'mendevelop' perkataan 'tidak pernah di-jajah', bukan makna menafikan tapi menyatakan hakikat yang Brunei bukan negeri yang pernah di-jajah.

Dan memang ada, tegas beliau, anasir2 yang ingin melambangkan negeri ini tanah jajahan dan berura-ura menjadikan tanah jajahan, tapi yang penting dalam kita mencapai kemerdekaan kita harus menanamkan perasaan yang 'kita bukan anak jajahan'.



PESERTA2 taklimat bergambar ramai di-hadapan Jabatan Perpindahan.

Daerah Tutong akan mempunyai kompleks sokan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Penolong Pegawai Daerah Tutong, Pengiran Sallehuddin bin Pengiran Haji Mohd Yusof menegaskan bahawa Kerajaan melalui Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan telah memperuntukkan sa-jumlah \$3.3 juta untuk membina kompleks sokan bagi kemudahan penduduk2 daerah tersebut untuk menjalankan kegiatan2 sokan.

Menurut-nya, tapak bagi membina kompleks tersebut ia-lah terletak berdekatan dengan Dewan Kemasharakatan Tutong yang ada sekarang ini.

Walau bagaimana pun jelas-nya lagi, bila ranchangan itu akan di-jalankan, semua-nya ada-lah tertalaok kepada beberapa faktor yang tidak mungkin dapat di-kawal terutama kepada bahagian pembenaan.

Menegaskan demikian ketika menjawab soalan salah sa-orang peserta yang telah mendakwa tentang kekurangan kemudahan2 sokan di-Daerah Tutong di-majlis taklimat yang telah di-sertai oleh penduduk2 Mukim Pekan Tutong baru2 ini Penolong Pegawai Daerah itu selanjut-nya menjelaskan Insha Allah kompleks sokan sa-umpama itu akan di-jalankan bagi memudahkan lagi penduduk2 daerah tersebut terutama ahli2 sokan untuk mengadakan aktiviti2 sokan.

Ketika menjawab soalan sa-orang peserta yang membangkitkan tentang kekurangan pakar2 di-rumah sakit di-Daerah Tutong, Penolong Pegawai Daerah itu mengakui hakikat sa-umpama itu akan tetapi kata-nya, jika kita tinjau keadaan yang sebenar-nya bukan sahaja Daerah Tutong yang mengala-

mai keadaan sa-demikian malahan di-Bandar Seri Begawan juga maseh kekurangan dengan pakar2 dalam berbagai-bagai bidang.

Berhubung dengan kekurangan wad2 bersalin di-rumah sakit daerah tersebut, Pengiran Sallehuddin itu memberitahu yang perkara itu akan di-hadapkan kepada pehak yang berkenaan untuk membuat chadangan bagi mengadakan perkhidmatan ibu bersalin di-Daerah Tutong.

Menjelaskan mengenai dengan kelambatan pada membina ayer panchutan di-daerah tersebut, Penolong Pegawai Daerah itu selanjut-nya menjelaskan bahawa kelambatan itu ada-lah di-sebabkan

beberapa faktor yang tidak dapat di-elakkan di-mana pemborong2 yang di-amanahkan untuk membina projek2 itu belum lagi melaksanakan kerja2 yang sepatut-nya telah di-mulakan pada 1hb Februari yang lepas.

Walau bagaimana pun, kata-nya, berdasarkan kepada perjanjian, jika sekira-nya pemborong2 tersebut tidak dapat juga menjalankan pada membina projek ayer panchutan itu hingga bulan Mei tahun ini maka pehak kami akan menjalankan tindakan yang sewajarnya terhadap pemborong2 berasaskan perjanjian yang di-tandatangani.

"Insha Allah kedua2 projek panchutan ayer itu akan siap pada bulan Mei atau sa-belum lagi Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bagi tahun ini," jelas-nya lagi.

Masaalah2 yang di-sembahkan

Dari muka 6

- * Bank Tabong Haji patut di-tubuhkan bagi kemudahan umat Islam di-negeri ini membuat simpanan khas bagi kemudahan menunaikan fardhu haji. Bank itu biar-lah di-kendalikan oleh umat Islam keseluruh-nya agar ia berlandaskan keislaman.
- * Bidang2 pekerjaan di-pehak swasta yang belum di-chebori oleh anak tempatan patut di-buat kajian dan di-beri perhatian oleh kerajaan agar anak tempatan akan giat berkecimpung demi untuk kestabilan ekonomi masa depan dalam mengisi ruang kemerdekaan.

Awang Abd. Hamid bin Hakim, wakil bagi penduduk2 Kampong Tamoi Ujong menyebarkan masaalah2 seperti berikut.

- * Balai amal ibadah — memohonkan pertimbangan bantuan kerajaan (kewangan) untuk mendirikan bangunan tersebut di-sebabkan kewangan yang tidak mencukupi untuk membina-nya.
- * Memohonkan supaya kerajaan menyediakan motor-sangkut di-setiap buah kampung untuk mengangkut dan menghantar balek penuntut2 yang menuntut di-Sekolah2 Menengah. Ini bertujuan untuk meng-

mengurangkan perbelanjaan (tambang) bagi ibubapa dan bagi keselamatan penuntut2 itu sendiri.

* Kerani2 Tingkat III yang sudah lulus dalam peperiksaan kerani rendah supaya di-pertimbangkan kenaikan gaji terus ka-sukatan D3. Ini memandangkan seperti pemeriksa2 odit apabila lulus dalam peperiksaan yang di-tentukan di-naikkan ka-sukatan gaji tersebut.

* Kakitangan kerajaan yang berkhidmat dalam Division V supaya akan dapat di-berikan penchen tetap sa-telah mereka menamatkan perkhidmatan sa-lama 30 tahun. Supaya dengan itu kakitangan tersebut akan dapat menyara hidup keluarga mereka seterusnya.

* Memohonkan supaya tuntutan bayaran "bill ayer" hendak-lah di-lakukan sa-bulan sa-kali bagi memudahkan pengguna untuk menjelaskan pembayaran ayer. Ini memandangkan pada masa ini tuntutan ayer ada yang sampai hingga satu tahun.

* Memohonkan agar chuti tahunan yang tidak sempat di-kumpulkan dalam masa tiga tahun akan dapat di-luluskan sekiranya masuk ka-tahun yang seterusnya ia-itu tahun keempat.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RABU 24HB FEB.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 IN SEARCH OF: "Killer Bees"
- 5.30 NEW TOM AND JERRY SHOW
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 DIFFERENT STROKES: "The Trail"
- 6.30 THE CANAL CHILDREN: "Gunpowder"
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.42 THE CANAL CHILDREN — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FOUL PLAY: "Double Play"
- 7.49 AZAN ISHA
- 7.53 FOUL PLAY — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIGH GOAL POLO
- 8.50 LIPUTAN NASIONAL
- 9.10 GIVE US A CLUE — No. 11
- 9.40 HAWAII FIVE 'O': "Invitation To Murder"
- McGarrett menyiasat siri pembunuhan yang mengelirukan sa-telah kematian sa-orang pelukis termashor yang mana harta pusaka-nya ada-lah menjadi sasaran sa-orang pembunuh.
- 10.30 MIDWEEK MOVIE: "The Hellions"
- Satu kes pembunuhan terhadap sa-orang Polis Sergeant telah berlaku di-sebuah bandar di-Afrika Selatan, dimana satu keluarga buangan yang terdiri dari lima beranak telah terlibat dalam kes tersebut.
- Pelakon2: Richard Todd, Anne Aubrey, Jamis Uys, Marty Wilde dan Lionel Jeffries.
- 12.10 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 25HB FEB.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YES YOU CAN
- 6.30 TAKE HART
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.42 TAKE HART — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 BATTLE STAR GALACTICA —



SIRI komedi "HOUSE CALLS" minggu ini membawa awda dengan tajok cerita "A Slight Case of Quarantine". Tayangan-nya akan di-siarkan pada hari Khamis kira2 jam 9.50 malam.

- 7.49 "The Young Lords"
- 7.52 AZAN ISHA
- BATTLE STAR GALACTICA — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIGH GOAL POLO
- 8.50 HIDAYAT
- 9.20 DUNIA MINGGU INI
- 9.50 HOUSE CALLS: "A Slight Case of Quarantine"
- 10.20 ROAD TO WEMBLEY: "Manchester City Iwn Coventry"
- 11.20 DYNASTY
- 12.10 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 26HB FEB.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 FOLLOW ME
- 5.15 CHILDREN'S SERIAL: "On The Air"
- 5.30 CHOICE OF CHAMPIONS: "Olympics Crisis"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YOU ASKED FOR IT
- 6.30 THE SQUAD: "Mates"
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.42 THE SQUAD — sambongan

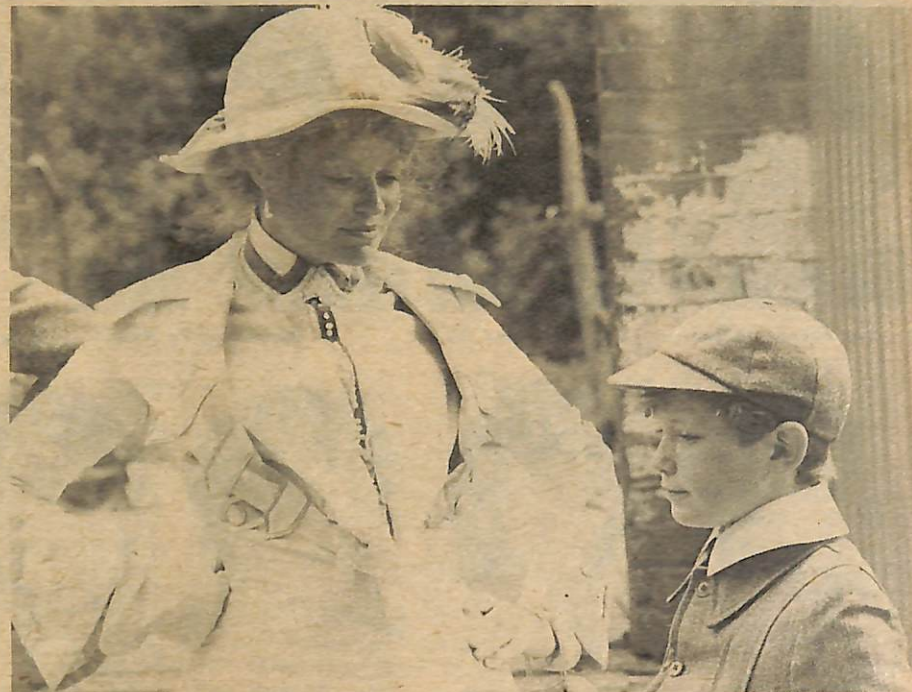
MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 EIGHT IS ENOUGH: "The Night They Raided the Bradfords"
- Suatu malam ketika mana rumah kediaman keluarga Bradford di-serbu.
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 EIGHT IS ENOUGH
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIGH GOAL POLO
- 8.50 TARIAN KEBUDAYAAN No. 6
- 9.20 DALLAS: "Five Dollars A Barrel"
- Cliff Barnes membuat satu ugutan kepada J.R. dengan satu maalamat yang ada dalam simpanan-nya.
- 10.10 BENSON: "No Sad Songs"
- 10.40 GUSTI
- 11.40 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 27HB FEB.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 RICHY RICH
- 6.30 MR MERLIN: "Getting To Know You"
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.42 MR MERLIN — sambongan



JANNA (Annabel Leventon) dan MARCUS (Paul Erangey) dua watak yang turut serta dalam siri "PENMARRIC" dalam episod kelima yang di-tayangkan pada hari Ahad jam 10.20 malam.

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 SUPERTRAIN — siri baru "Pilot" — bahagian 1
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 SUPERTRAIN — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIGH GOAL POLO
- 8.50 LIPUTAN NASIONAL
- 9.10 MARI MEMASAK: "Kek Lapis Nescafe"
- Resepi-nya ada di-siarkan di-muka lain akhbar ini.
- 9.40 TAYANGAN FILEM MELAYU: "Anakku Sazali"
- Di-bintangi oleh: P. Ramlee, Nordin Ahmad, Hashimah Yon dan Zaiton.
- 11.10 TAYANGAN GAMBAR AKHIR: "The Hound of Hell Devil Dog"
- 12.40 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 28HB FEB.

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 2.16 SUSUNAN RANCHANGAN
- 2.17 ENGLEBERT HAMPERDINCK
- 3.00 ABC WORLD OF SPORT
- 3.45 GEPPETTO'S WORKSHOP
- 3.58 AZAN ASAR
- 4.02 GEPPETTO'S WORKSHOP — sambongan
- 4.15 KAP KAP UDANG
- 4.45 FIRST AID
- 5.00 SHAZAM
- 5.30 SCIENCE INTERNATIONAL
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 TROLLKINS
- 6.30 MORK AND MINDY: "Three Hard Ways"
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.42 MORK AND MINDY — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 LOVE BOAT
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 LOVE BOAT — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIGH GOAL POLO
- 8.50 FORUM
- Tajok: "Keselamatan Jalan Raya"
- Pengerusi: Haji Ahmad Arshad
- Panel: Dato Mustapha bin Ahmad, Pg Johari Pg Ahmad, Awang Osman bin Omar.
- 9.20 BEST OF THE WEST
- "The Calico Kid Returns"
- 9.50 POT BLACK
- 10.20 PENMARRIC
- 11.10 TALES OF THE EXPECTED: "Parson's Pleasure"
- 11.35 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 1HB MACH

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 FOLLOW ME
- 5.15 THE NEW SPACE GHOSTS AND HERCULOIDS
- 5.30 WILD SOUTH: "Wrybill, Bird With A Bent"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 TARZAN: "To Steal The Rising Sun"
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.42 TARZAN — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 HART TO HART: "A Couple of Harts"
- 7.49 AZAN ISHA
- 7.53 HART TO HART — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 8.50 THE STAR MAKER
- 9.40 NATIONAL GEOGRAPHIC
- 10.25 KNOTS LANDING: "Designs"
- 11.10 SIARAN TAMAT

HARI SELASA 2HB MACH

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 COME ON CHARLEE
- 5.30 SPORT'S BILLY: "Mystery of The Russian Cave"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 FAMILY HOUR FESTIVAL
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.42 FAMILY HOUR FESTIVAL — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE GREATEST AMERICAN HERO
- 7.49 AZAN ISHA
- 7.53 THE GREATEST AMERICAN HERO — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 ARENA SOKAN
- 9.15 VIETNAM 10,000 DAY WAR: "Airwar"
- 9.30 TAYANGAN GAMBAR: "Half A Sixpence"
- 11.30 SIARAN TAMAT.

PESERTA2 MUTIKA '82 PERENGKAT SUKU AKHIR KETIGA DAN KE-EMPAT

Siri ketiga Akan mengemukakan sa-ramai tujuh orang peserta yang mana siaran-nya akan ka-udara pada hari Jumaat, 26hb Februari jam 2.00 petang. Mereka2 itu ia-lah :



Awg Zulkifli bin Butir



Dyg Masni bte Ali



Ak Omarali bin Pg Mahari



Awg Mohamad Roslim bin Daud



Ak. Metussin bin Pg Haji Seruddin



Dyg. Sarimah bte Abdul Wahab



Dyg. Mariam bte Haji Ali



Awg Aziz bin Abdul Samat



Dk Zaleha bte Pg Salleh



Awg Metussin bin Haji Laki



Awg. Suaidy bin Trokie



Awg Morni bin Latiff @ Latip



Dyg Siti Aisah bte Haji Abd Rahman



Awg Hamir bin Md. Salleh

BINTANG KECHIL 1982

DAERAH BRUNEI-MUARA

PERTANDINGAN Bintang Kechil Radio 82 perengkat awal bagi Daerah Brunei-Muara, telah di-adakan minggu lalu. Sa-ramai 25 orang peserta telah terpilih untuk memasoki ka-perengkat suku akhir daerah. Pertandingan sa-paroh akhir untuk memilih sa-banyak 15 orang yang akan di-pertandingkan ka-perengkat akhir daerah akan di-adakan pada 26hb Februari 1982 jam 9.00 pagi bertempat di-Studio A RTB. Berikut ia-lah peserta2 yang terpilih untuk memasoki ka-perengkat suku akhir Daerah Brunei-Muara : —

1. Dk Rosdinah Pg Mohiddin
2. Ak Sofian Pg Anak Hashim
3. Raezah Md Zain
4. Norazidah Md Zain
5. Malai Faizul Rizal Malai Ali
6. Raienawati Mustapa
7. Dk Khadzaj Pg Badaruddin
8. Mas Suzanti Ghazali
9. Henzyan Haji Jamuddin
10. Dk Sofiana Pg Anak Hashim
11. Mohd Rizal Kassim
12. Ak Mohd Zalijan Pg Badaruddin
13. Ak Jefferi Pg Duraman
14. Noraizamley Damit
15. Ak Sofian Pg Bakar
16. Mardiah Mahmud
17. Dk Rohaydah Pg Ibrahim
18. Raimah Asmat
19. Dk Razalina Pg Tajuddin
20. Dk Haslinda Pg Puteh
21. Azamain Abdul Rahim
22. Ak Shaiful Rezal Malek Faesal Pg. Marali
23. Dk Norleilawati Pg Md Salleh
24. Sarinah Haji Kadar
25. Dk Roziamah Pg Md Salleh.

Nama2 yang di-sebutkan di-atas di-kehendaki datang ka-Studio A RTB pada 26hb Februari 1982 jam 9.00 pagi untuk mengadakan pemilihan suku akhir.



Juruhebah mustahil akan lahir

JIKA juruhebah itu di-ibaratkan sa-bagai gading maka tidak ada gading yang tidak retak. Dan jika di-ibaratkan sa-bagai bumi, maka tidak ada bumi yang tidak di-timpa hujan. Lantas timbul satu persoalan, apa-kah ada juruhebah yang sesuai bagi semua pendengar seperti mana terdapat gading yang tidak retak?

Bagaimana-kah juruhebah yang benar2 sesuai bagi pendengar saudara? Perlu-kah ia mempunyai suara seperti suara Nabi Allah Daud — yang termashor kerana merdunya. Atau mempunyai suara seperti buloh perindu, yang rindu setiap hati mendengar-nya, malah unggas-unggass pun berhenti mendengar-nya. Di-mana akan di-chari sa-orang juruhebah yang bila terdengar suara-nya dada terus menjadi lapang. Fikiran menjadi tenang. Malah tidak chukup sampai di-situ sahaja tapi nikmat-nya sampai ka-hulu hati, menye-

babkan ilham datang bagai di-lambai. Bila suara itu bergurau senda berchampur dengan kelitah manjamaanja, betul2 terasa nikmat-nya. Bila suara itu mengajak saudara tersenyum memang banyak bibir yang merkah, dan bila suara itu mencholek hati terasa gelinya di-dalam dada.

Bila juruhebah itu membaca berita lantang suara-nya. Fasih sebutan-nya. Lancar bacaan-nya. Kena patah irama-nya. Mengena tinggi rendah-nya. Tepat tempat berhenti-nya. Kena mukhrij huruf-nya bagaikan sa-orang qari membaca Kor'an, yang kena tebal nipis dan panjang pendek-nya. Dia tahu isi berita yang mana benar yang mana dusta. Seperti orang yang arif di-tepi telaga, sekilas ikan di-dalam ayer sudah dia tahu jantan betina-nya.

Jika dia berchakap dari stadium, rasa-nya sudah tidak perlu kita ka-padang perlawanan, dia memba-

yangkan keadaan gelanggang di-depan mata kita. Chakap-nya banyak isi dari kulit. Kenchang ketika chemas dan kendur ketika tenang. Kedengaran kemahiran-nya dalam perlawanan itu. Jika dia membuat laporan dari Masjid, pitah lidah-nya berselawat dan salam. Tidak janggal bunyi-nya membaca firman dan hadis, tidak kalah sebutan-nya dari Ustaz. Jika masaalah negeri yang di-bicharakan-nya, saolah2 dia sa-orang tokoh negara. Mengena segala alasan-nya, terpakai segala buah bichara-nya.

Jika demikian-lah juruhebah yang saudara perlukan selama ini, maka kita tidak dapat menyediakannya. Kerana juruhebah yang demikian ada-lah juruhebah mustahil. Setiap juruhebah mempunyai kelebihan mereka masing2. Kita belum pernah mendengar sa-orang juruhebah memenangi tiga empat gelaran johan, johan bacaan Al-Kor'an, johan Mu-tika, johan Golf, johan Lumba Perahu ... dan ...

Bagaimana pun ini adalah satu perkara harus. Mana tahu sa-orang juruhebah mustahil akan lahir di-tahun 2000.

Di-menangi oleh

RANCHANGAN Apa Pendapat Awda di-bawah tajok "APA-KAH CHARA2 UNTOK MENINGKATKAN MUTU PERMAINAN BOLASEPAK DI-TANAH AYER" yang di-siarkan pada 5hb. Februari, 1982 telah di-menangi oleh Dayang Mariam bte Haji Ibrahim, Jabatan Pelajaran, Brunei. Tajok yang akan di-keudarkan pada 5hb. March, 1982 berbunyi: "APA-KAH CHARA2 UNTOK MENGHIDUPKAN KEMBALI PERMAINAN GAMBUS TANAH AYER". Di-kehendaki panjang pendapat peserta kira2 150 perkataan.

Hantarkan segala penyertaan pendapat awda, kapada Penerbit Ranchangan Apa Pendapat Awda, Jabatan Radio dan Tahvishen, Brunei (Bahagian Melayu) tidak lewat pada 2hb. March, 1982 hari Selasa, jam 4.30 petang.

Berikut ia-lah pendapat Dayang Mariam Haji Ibrahim yang mendapat tempat pertama di-bawah tajok "APA-KAH CHARA2

MASHUARAT AGONG SHARIKAT K-SAMA: BULAN FEBRUARI PALING SEBOK

Bulan Februari ada-lah bulan yang paling sebok bagi sharikat2 kerjasama dengan urusan2 Mashuarat Agong.

Bertempat di-Balai Raya Kampong Sukang, Sharikat Kerjasama Peladang Kampong Sukang telah mengadakan Mashuarat Agong Kali Ke-3 pada 9hb. Februari yang di-rasmikan oleh Pegawai Daerah Belait, Awang Haji Pua bin Tudin. Pegawai Daerah itu ada-lah dalam siri lawatan-nya bersama rombongan ka-kampong2 di-Mukim Melilas dan Mukim Sukang, dan selepas merasmikan Mashuarat Agong itu beliau sempat ber-dailog mesra dengan pendu-dok-penduduk di-Mukim tersebut.

Turut hadir dan seterusnya memberi ucapan dalam

majlis itu ada-lah Awang Mahmud Haji Bakyr, Pesurohaya Kemajuan Kerjasama yang menasihatkan sharikat kerjasama tersebut supaya menchari ikhtiar untuk mem-pelbagaikan perniagaan shari-kat ia-itu tidak sa-mata2 bergantung kepada pembelian la-da sulah dari ahli2.

Sekurang2-nya, kata beliau, sharikat dapat mengusahakan sa-buah kedai runchit bagi ke-mudahan penduduk2 Kam-pong Sukang yang berjumlah 125 orang.

Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Zakaria bin Haji Jeneh telah merasmikan Mashuarat Agong Kali Ke-5 Sharikat Kerjasama Kampong Amo pada 12hb. Februari bertempat di-Dewan Sekolah Melayu Amo. Pegawai Dae-

rah Temburong mengingatkan sa-kali lagi bahawa di-antara beberapa faktor bagi kejayaan sa-sebuah sharikat kerjasama ada-lah Badan Pengurusan yang cekap, terlateh, jujur lagi amanah, dan jangan menyeleweng daripada hasrat untok memberi khidmat kepada ahli2 sharikat.

Pesurohaya Kemajuan Kerjasama dalam ucapan-nya di-majlis itu telah menasihatkan semua ahli sharikat supaya mengkaji puncha kemerosotan jualan sharikat hampir2 30% dari tahun kewangan sa-belum-nya.

Pada tarikh yang sama sa-belah pagi bertempat di-Dewan Sekolah Melayu Panchor Murai, satu Mashuarat Agong Tergempar telah di-adakan oleh Sharikat Kerjasama Kampong Panchor Murai, Imang dan Batong. Mashuarat Agong itu di-adakan bagi meluluskan beberapa pindaan kepada Tambahan Peratoran untok membolehkan sharikat mempelbagaikan bi-dang perniagaan-nya sa-lain daripada perniagaan kedai runchit yang di-usahakan-nya sekarang.

Pada sa-belah petang-nya tiba pula giliran Pegawai Daerah Brunei-Muara, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd. Ja'far di-beri penghormatan untok merasmikan Mashuarat Agong Kali Ke-5 Sharikat Kerjasama Kampong Masin. Mashuarat itu di-langsungkan di-Dewan Sekolah Melayu Masin dan di-hadiri juga oleh Pesurohaya Kemajuan Kerjasama.

Pegawai Daerah Brunei-Muara menegaskan bahawa pengembangan sharikat2 kerjasama di-mukim2 atau kam-pong2 ada-lah perlu mendapat kerjasama dari Penghulu2 dan Ketua2 Kampong untok menu-nju kemajuan-nya.

Dalam mengukir per-kembangan Sharikat Kerjasama Kampong Masin, Pesurohaya Kemajuan Kerjasama berpen-dapat sharikat itu banyak yang 'masin' daripada 'tawar': keuntungan meningkat dari sa-tahun ka-setahun, peratoran belian ahli2 sa-chara tunai dapat di-kekalkan, dan peng-oditan perniagaan dapat di-siapkan dengan chepat.

Pastikan terus berlanggan di-kedai sharikat

KAMPONG AMO. — Tiada kerugian apa pun kalau sa-tiap ahli tetap berlanggan di-kedai shari-kat-nya sendiri, demikian nasihat Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Zakaria bin Haji Jeneh ka-pada ahli2 Sharikat Kerja-sama Kampong Amo da-lam Mashuarat Agong-nya pada 12hb. Februari lalu.

"Kedai2 lain mungkin menawarkan tarekan ka-pada biskita seperti mem-beri hadiah sa-peti oren atau sebagai-nya pada ha-ri-hari kebesaran biskita tetapi jangan lupa sharikat biskita ada mengeluarkan dividen atas saham dan bonus atas belian pada tiap2 hujung tahun," tegas beliau.

Beliau seterusnya ber-

kata, tinggi belian sa-seorang itu tinggi-lah juga bonus-nya dan begitu-lah juga sebak-nya.

"Sa-bagaimana saya di-fahamkan bahawa bonus pada tahun kewangan ini ada-lah pada kadar 7%, jadi kalau belian sa-orang ahli sa-panjang tahun ber-jumlah \$3,000.00 ia akan mendapat bahagian bonus sa-banyak \$210.00. Ada-kah kedai2 lain akan mem-beri sa-banyak itu?"

Tambah beliau lagi, "Sa-ya perchaya ahli2 sharikat ini sudah dapat menikmati serba sedikit keuntungan dari hasil niaga kedai shari-kat, walau pun konsep utama sharikat kerjasama bukan-lah menchari ke-untungan tetapi memberi khidmat kepada ahli-nya."

Lihat muka 14

Pelbagaikan perniagaan Sharikat — Awg. Mahmud

KAMPONG SUKANG. — Memandang kepada ke-luasan kawasan sharikat yang meliputi empat buah kampong, maka Sharikat Kerjasama Peladang Kampong Sukang telah di-nasihatkan untok mem-pelbagaikan perniagaan-nya untok memenohi keper-luan2 penduduk2 kampong yang berkenaan.

Nasihat itu telah di-suarakan oleh Pesurohaya Kemajuan Kerjasama da-lam Mashuarat Agong Kali Ke-3 sharikat tersebut pada 9hb. Februari lalu bertempat di-Balai Raya Kampong Sukang, Ulu Be-lait.

Sharikat kerjasama yang di-daftarkan pada 25hb. Jun, 1979 itu hanya bergiat dalam perniagaan membeli lada sulah daripada ahli2-nya dan pada tahun ke-wangan berakhir 31hb. Mach, 1981 jumlah belian bernilai \$10,955.54 dan sharikat memperoleh un-tong berseh sa-jumlah \$1,304.75.

Memandang kepada ke-giatan perniagaan-nya yang terhad itu, Pesuroh-aya telah menasihatkan supaya sharikat mem-pelbagaikan perniagaan-nya.

"Sa-kurang2-nya meng-usahakan kedai runchit untok menampung keper-luan2 harian penduduk2 Kampong Sukang dan kampong2 yang terkan-dong dalam kawasan sha-rikat ia-itu Kampong Saud, Kampong Biadong Tengah dan Kampong Amba-wang," kata beliau.

Di-Mukim Sukang, sa-lain daripada Sharikat Kerjasama Peladang Kam-pong Sukang, terdapat lagi dua buah sharikat kerja-sama ia-itu Sharikat Kerja-sama Kampong Apak2, dan Sharikat Kerjasama Kampong Buau yang ke-dua2-nya mengusahakan perniagaan kedai runchit.

Mukim Sukang mengan-dongi 9 buah kampong de-ngan jumlah penduduk le-beh 600 orang.

Ketetapan harga kereta Datsun

UNTOK panduan dan ma'aloman orang ramai khas-nya pembeli2 di-negeri ini bahawa Pengawal Harga baru2 ini telah bersetuju menetapkan harga2 kereta jenis NISSAN SKY-LINE dari SHARIKAT MOTOR TANG CHING dengan susunan harga seperti berikut di-bawah ini:—

JENIS KERETA (Type of cars)	HARGA JUALAN (Showroom Selling Price)	HARGA JUALAN PENOH (Selling Price On The Road)
NISSAN SKYLINE 1.8c.—DX SEDAN Model: CJR30VUC — A/C Cassette, Radio, etc.	\$15,200.00	\$16,000.00
NISSAN SKYLINE 2.4GT SEDAN Model: MR30HFUCL — A/C. Cassette, Radio, etc.	\$18,900.00	\$19,800.00
NISSAN SKYLINE 2.4GT SEDAN (AUTO) Model: MR30HAUCL — A/C. Cassette, Radio, etc.	\$19,700.00	\$20,500.00
NISSAN SKYLINE 2.4GT H/BACK, Model: RMR30HFUCL — A/C. Cassette, Radio, etc.	\$20,000.00	\$20,800.00

Orang ramai boleh-lah melihat jadual harga2 kereta yang telah di-persetujui yang telah di-chap dan di-tanda tangani oleh pehak berkua-a Pengawal Harga. Mana2 jadual harga2 kereta yang di-tunjukkan di-setiap buah kereta yang ada di-bilik pameran (show-room) tidak mempunyai chap dan tanda tangan dari pehak yang berkuasa Pengawal Harga ada-lah tidak sah. Dan orang ramai ada-lah di-harap memberikan kerjasama atau melapor-kan kepada pehak yang berkenaan, talipon nombor 25555, Yunit Peranchang Ekonomi, Pejabat Setiausaha Kerajaan, mana2 ejen penjual kereta yang telah menyalah gunakan jadual harga kereta yang telah di-tetapkan itu.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 24hb. Feb. hingga 2hb. Mach 1982

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	24.2.1982	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	24.2.1982	Rabu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Masin	24.2.1982	Rabu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Jerudong	27.2.1982	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Pusat Tahanan Jerudong	27.2.1982	Sabtu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Sengkurong	27.2.1982	Sabtu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Ugama Sengkurong	27.2.1982	Sabtu	2.00- 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	27.2.1982	Sabtu	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam Bunut	27.2.1982	Sabtu	3.30- 4.30 "
Sekolah Ingeris Berakas (Bahagian Rendah)	1.3.1982	Isnin	2.00- 3.00 "
Berhadapan Kedai. Kampong Perpindahan	1.3.1982	Isnin	3.30- 4.30 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	2.3.1982	Selasa	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Dato Mahawangsa, Lambak	2.3.1982	Selasa	10.30-11.30 "

KEBERANGKATAN



MAKA sampai-lah niat keluarga anak damit yang sedang dalam dokongan ini yang menginginkan agar ubon2-nya di-jamah oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan bersempena Keberangkatan Baginda ka-Mukim Tamoi pada hari Isnin lepas. Perempuan ini ia-lah antara penduduk2 Kampung Tamoi Ujong yang turut menanti keberangkatan Baginda (gambar atas).

"Alhamdulillah, Tuhan menyampaikan niat saya supaya ubon2 chuchu saya ini di jamah oleh Baginda", demikian kata perempuan ini ia-itu nenek kepada Dayang Siti Rositah bte Mustafa yang baru berumur 40 hari dan sungguh bertuah itu. Di-mana2 saja Baginda berangkat berchemarduli menemui raayat Baginda, Baginda sentiasa gembira dan ramah mesra. Dari peristiwa ini jelas kepada kita bahawa Baginda itu sangat kasch kepada raayat Baginda.

Gambar kiri kelihatan Baginda menandatangani Buku Pelawat di Sekolah Rendah Haji Tarip.



KEBAWAH DYMM ketika mendengar penerangan salah seorang pembuat tudong dulang di-rumah Awang Ahmad bin Damit di-Kampung Tamoi Tengah (atas) sementara gambar bawah kelihatan Baginda meninjau kedai runchit yang di-usahkan oleh Awang Haji Safar.

Gambar kiri, Awang Haji Jaafar yang menyembahkan masaalah bagi mewakili penduduk2 Kampung Ujong Bukit.



DALAM usaha Baginda untok melihat sa-chara dekat akan kehidupan raayat di-mukim2 di-daerah Brunei dan Muara ini, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan pada pagi hari Selasa 16hb Februari lepas telah berangkat berchemarduli melawat ka-Mukim Tamoi dalam siri keberangkatan Baginda ka-mukim2 di-Kampung Ayer sejak bulan September tahun lalu. Ini adalah mukim kelima di-lawati Ba-

ginda. Pada tahun lalu Baginda telah berangkat melawat Mukim2 Saba, Mukim Peramu Mukim Sungai Kedayan dan Mukim Sungai Kebun.

Keberangkatan Baginda Yang Dipertuan ka-mukim tersebut telah di-iringi oleh adinda2 Baginda, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamad Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maha-

raja Permaisura da Haji Sulri Teramat Mulia Pengiran Dato Pengiran Muda serta Penasah Yang Teramat Orang Kaya Diraja Dato Haji Isa.

Mukim Tamoi lapan buah kampung Tamoi Tengah, Pengiran Lama, Pengiran ma, Limboong, dan Sumbiling penduduk ia-lah orang dan banyak 321 buah.

Saperti biasa Baginda ka-mukim Kebawah Duli lia berkenan dan kemudian Dipertuan meng penduduk2 mengemukakan muskilan2 yang berfaedah keadaan kampung mukim khas-sya.

Lawatan Baginda pertuan ka-mukim masa lebih da yang mana Keb berserta rombongan melawat bermuka Tamoi Ujong pang Ujong Bu



KETIKA berangkat ka-Kampung Ujong Bukit, Baginda Yang Dipertuan telah menyaksikan pertukangan tembaga yang di-usahkan oleh penduduk kampung tersebut. Gambar2 ini kelihatan Baginda tertarek dengan pertukangan tembaga tersebut.



KEBAWAHA D.Y.M.M. KA-MUKIM TAMOI

Mu-
Yang
Duli
Mal
lkiah
inda,
Pehin
Bakti
wang

ongi
a-itu
dan
Hi-
dera
La-
bukit
mai
ribu
-lah

tan2
lain,
Mu-
itah
ang
dan
ebut
ke-
gan
aiki
dan

Di-
kan
jam
MM
kat
ong
am-



SA-LEPAS bertitah dan mendengar masaalah2 yang di-sembahkan oleh penduduk2 mukim tersebut, baginda Yang Dipertuan berangkat berchemarduli ka-Sekolah Rendah Haji Tarip. Gambar atas kelihatan guru2 sekolah tersebut junjong ziarah dan mengalu2kan keberangkatan Baginda sementara gambar kanan atas kelihatan Baginda ketika berada di-salah sa-buah bilek darjah.

YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamad Bolkih, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkih dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibol Mai Pengiran Muda Jefri Bolkih menyaksikan pelajaran yang di ikuti oleh murid2 di-Sekolah Rendah Haji Tarip (gambar bawah).



KA-MANA saja Baginda berangkat, Baginda Yang Dipertuan sentiasa di-sambut dengan meriah oleh penduduk2 di-mukim tersebut seperti kelihatan dalam gambar2 atas dan bawah.





DI-SAMPING di-beri penerangan mengenai dengan perkembangan jabatan tersebut, pelawat itu juga di-bawa melawat ka-beberapa bahagian termasuk wad2. Gambar atas kelihatan Pegawai Perubatan Daerah, Dato Dr. I. G. Singh menerangkan sa-suatu ketika rombongan itu berada di-salah sa-buah wad.

J-kuasa kampung tinjau Rumah Sakit Besar

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Sa-rombongan 12 orang ahli2 jawatankuasa Kampung Mukim Sungai Kebun di-Kampung Ayer telah melakukan lawatan singkat ka-Rumah Sakit Umum di-sini pada hari Selasa 16hb. Februari lalu.

Rombongan yang di-ketuai oleh Pateh Haji Masri bin Ismail, Penghulu Mukim Sungai Kebun itu telah di-sambut oleh Pengarah Perubatan dan Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Tabib Laila Diraja Dato Paduka Seri Laila Jaja Dr. P.I. Franks dan timbalan-nya, YB Dato Paduka Dr. Haji Johar bin Dato Paduka Haji Nordin serta pegawai2 kanan jabatan tersebut.

Menurut sa-orang juruchakap dari jawatankuasa itu menjelaskan, bahawa tujuan mereka mengadakan lawatan sa-demikian ia-lah bagi mengetahui lebih dekat tentang keadaan hospital di-ibu negeri baik dari segi pentadbiran dan kemudahan2 yang terdapat di-hospital berkenaan.

Kesemua oleh2 dari lawatan ini, kata-nya, akan dapat di-terangkan dan di-sampaikan kepada anak2 kampung di-mukim tersebut bagi faedah2 untuk menambahkan lagi ilmu pengetahuan berkenaan dengan jabatan2 kerajaan.

Lawatan ka-Pejabat Perubatan ini ada-lah merupakan jabatan kelima yang mereka lawat di-mana terdahulu dari itu mereka telah pernah melakukan lawatan ka-Jabatan Radio dan Talivishen, Dewan Bahasa dan Pustaka, Askar Melayu Diraja Brunei dan lain2-nya.

Sa-lepas mendengar taklimat dari Ketua Pentadbir Rumah Sakit Umum, Awang Haji Abd. Rahman bin Abd. Razak mengenai dengan sejarah rengek penubuhan rumah sakit tersebut serta perkembangan yang terdapat hingga masa kini, rombongan itu kemudiannya di-bawa melawat ka-beberapa bahagian jabatan berkenaan.

Antara yang mereka lawati itu termasuklah Wad lechan, Wad empat, bilek kechederaan, kechederaan, bahagian da-da dan sa-umpama-nya.

IQRA TERUS BERKEMBANG

JALAN MUARA. — Yang Dipertua Persatuan IQRA, Awang Haji Mas-hud bin Awang Hj. Damit berkata sejak persatuan IQRA di-lancarkan sejak akhir tahun 1979, ia-nya mendapat dua kesimpulan.

Pertama, kata-nya, umat Islam akan mendapat keistimewaan belajar terutama untuk kepentingan dirinya sendiri, anak2 dan isteri, keluarga dan sa-chara langsung merupakan tanggung-jawab untuk menghalusi lagi alam peribadatan.

Kedua, tambah beliau, kita akan menjadi penyelamat, dermawan dan mengabdikan diri terhadap keredhaan Allah di-samping menyahut titah Kebawah

DYMM sa-bagaimana yang di-hasratkan Baginda.

Menegaskan perkara itu semasa Mashuarat Agong kali ke-II bertempat di-Dewan Sekolah Melayu Delima Satu pada hari Ahad lepas, Awang Haji Mas-hud seterusnya berkata IQRA menyediakan salah satu jalan daripada semua bentuk peribadatan dan persiapan menuju alam akhirat.

"Dengan chuba menolong ka-arrah mempelajari, menghalusi dan menghayati bacaan Al-Kor'an," jelas-nya sambil berkata jika boleh kita akan terus mencari dan mengungkapkannya bidang2 seperti hafiz, tafsir dan qiraat.

Peranan yang di-mainkan oleh IQRA sa-takat

Pertandingan Hadhrah bagi sekolah2 menengah, maktab2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pertandingan Hadhrah Sekolah2 Menengah dan Maktab2 seluruh Negeri Brunei bagi kali kedua anjoran Bahagian Latehan Kesenian Jabatan Pelajaran akan di-adakan dalam bulan April tahun ini.

Pertandingan ini di-adakan bertujuan bagi memupok, meninggikan dan menghidupkan kembali kesenian lama orang2 Brunei dan menanamkan-nya melalui Pelajaran Hadhrah dengan tujuan chintakan kebudayaan dan kesenian serta patoh kepada peratoran dan disiplin.

Sekolah2 menengah dan maktab2 yang ingin menyertai pertandingan ini ada-lah di-kehendaki menghantar satu pasokan sahaja, yang mengandungi tidak kurang dari 25 orang dan tidak lebih dari 30 orang peserta.

Pasokan2 hendak-lah membawakan sa-buah lagu sahaja dari lagu2 pilihan, seperti Selawat, Hulaillah, Bismillah, Ya-Rasul dan lain2 dengan senikata Arab yang biasa di-gunakan serta pukulan tulin/asli, yang di-persembahkan

dalam masa tidak lebih dari lima minit. Pakaian peserta hendak-lah berchorak keBruneian.

Penghakiman akan di-lakukan dari segi pukulan, lagu/senikata, dan tertib/pakaian. Markah akan di-potong jika peserta pasokan melebihi dari bilangan yang di-hadkan, membawa lagu yang terkeluar dari lagu2 yang di-daftarkan, tidak menyerahkan senikata/chiptaan terlebih awal, lebih dari masa yang di-hadkan dan membawa lagu2 yang berirama pop.

Borang2 bagi memasok pertandingan tersebut kini boleh di-dapati di-Jabatan Pelajaran di-Ibu Negeri, dan hendak-lah di-kembalikan ka-Bahagian Latehan Kesenian jabatan tersebut tidak lewat dari hari Sabtu, 13hb. Mach, 1982 jam 4.00 petang.

Kaji puncha kemerosotan jualan — Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama

KAMPONG AMO. — Perihal kemerosotan jualan hampir 30% di-kedai yang di-kendalikan oleh Shariat Kerjasama Kampung Amo di-Daerah Temburong telah di-timbalkan oleh Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama dan beliau mengharapkan puncha2 kemerosotan itu di-kaji oleh jawatankuasa sa-belum perkara itu melarat sa-hingga membahayakan

perniagaan shariat.

Perkara tersebut di-timbalkan beliau dalam Mashuarat Agong Kali Ke-5 shariat itu pada 12hb. Februari lalu.

Pada tahun kewangan shariat yang berakhir 31hb. Mach, 1981 jumlah jualan yang di-perolehi ada-lah \$65,124.72 berbanding dengan \$92,544.58 pada tahun sa-belum-nya ia-itu kurang \$27,419.86 atau hampir 30%. Mengapa berkurang, tanya beliau.

Kemerosotan jumlah jualan itu telah juga mempengaruhi untung bersih perniagaan shariat ia-itu hanya \$7,258.67 berbanding dengan \$11,477.76 pada tahun sa-belum-nya ia-itu kurang \$4,219.09.

Menurut Pesuruhjaya merosot-nya jumlah jualan itu ada-lah di-sebabkan ahli2 telah

tidak sepeleh-nya membeli barang2 keperluan harian mereka di-kedai shariat. Kurang pembeli atau kurang jumlah belian dari ahli2 kurang-lah juga jumlah jualan, tambah beliau.

Sambil mengharapkan supaya puncha2 berkurang-nya belian ahli2 di-kedai shariat itu akan di-kaji oleh jawatankuasa, Pesuruhjaya juga telah membentangkan empat kemungkinan puncha kemerosotan tersebut.

- (a) Mungkin barang2 yang di-jual di-kedai shariat tidak lengkap atau tidak banyak pilihan atau tidak bersesuaian dengan kehendak pembeli.
- (b) Mungkin barang2 yang di-jual di-kedai shariat tidak tinggi mutu-nya, mungkin stok lama dan harga-nya pun mahal.
- (c) Mungkin layanan di-kedai shariat tidak memuaskan.
- (d) Mungkin tidak ada tarikan untuk membeli di-kedai shariat di-sebabkan susunan barang2 tidak kemas dan keadaan kedai tidak bersih.

"Semua ini serba mungkin dan dalam Mashuarat Agong ini-lah semua ahli berhak bersuara untuk memberi pandangan atau pendapat mengenai puncha2 kemerosotan jualan di-kedai shariat hampir 30% itu."

Tindakan untuk mengatasi kemerosotan itu perlu di-ambil dan dengan yang demikian kepercayaan ahli2 terhadap shariat akan bertambah kukuh, tegas beliau.

Dalam Mashuarat Agong itu pindaan kepada Tambahan Peratoran ia-itu meluaskan kawasan shariat sa-hingga meliputi Mukim Amo telah di-luluskan, dan pembahagian keuntungan 6% Dividen Atas Saham dan 7% Bonus Atas Belian telah juga di-persetujui.

J-kuasa Mukim Kiudang

KIUDANG. — Enam orang Ahli2 Jawatankuasa Tertinggi telah di-lantik dalam satu Mashuarat Pembentukan Jawatankuasa Mukim Kiudang yang telah di-adakan baru2 ini di-Dewan Sekolah Melayu/Persediaan Inggeris Kiudang di-sini.

Penghulu Mukim Kiudang, Pengiran Othman bin Pengiran Md. Salleh telah di-lantik sa-bagai Pengerusi; Timbalan Pengerusi, Awang Umar Ali bin Esong; Setiausaha, Awg. Mohd. Hussein bin Haji Hassan; Timbalan Setiausaha, Awang Mohd. Taib bin Jaluddin; Ketua Kampung Pad Nunok, Awang Johari bin Bungsu di-lantik sa-bagai Bendahari sementara Pemereksa Kira2 ia-lah Awang Ranek bin Meludin dan Pengiran Tengah bin Pengiran Besar.

Mashuarat tersebut juga telah memilih sa-ramai 20 orang Jawatankuasa2 Kampung bagi sembilan buah kampung di-mukim itu.

Ketua Kampung Kiudang, Awg. Munchong bin Angkai, Awang Othman bin Talipuddin, Pengiran Haji Abu Bakar bin Pengiran Md. Salleh, Awg. Abang bin Adal, dan Awang Tiga bin Anam mewakili Kampung Kiudang dan Mungkom, sementara Kampung Pad Nunok pula ia-lah Awg. Metamit bin Jumat, Awang Abd. Wahab bin Mahari dan Awang Mering bin Mumin.

Bagi Kampung Bakiau dan Pengkalan Mau ia-lah Awang Abd. Ghani bin Abd. Razak, Awang Haji Wasli bin Janai, Awang Gana bin Haji Nasar

dan Awang Tabib bin Haji Md. Noor.

Empat orang lagi telah terpilih sa-bagai jawatankuasa tersebut dari Kampung Birau dan Luagan Timbaran. Mereka ia-lah Ketua Kampung Birau, Awang Haji Ratu bin Ismail, Awang Abd. Rahman bin Haji Serudin, Awang Haji Darum bin P. Yusof dan Awg Juni bin Haji Muhammad.

Sementara bagi Kampung Batang Mitus dan Kebia, ia-nya di-wakili oleh Ketua Kampung Batang Mitus, Awg. Owing bin Aba, Awang Litoh bin Owing, Awang Malai bin Hijau dan Awang Atot bin Keloloh.



Menyatupadukan pendudok2 kampung

Dari muka 11

Seterus-nya Pegawai Daerah itu mengingatkan kepada ahli2 shariat bahawa kejayaan sa-sebuah shariat kerjasama yang bertujuan untuk menyatu-padukan pendudok2 kampung dalam kegiatan ekonomi tergantung-lah kepada beberapa faktor.

Di-antara-nya, jelas beliau ada-nya badan pengurusan

yang cekap, terlatah dan jujur lagi amanah yang tidak menyeleweng dari hasrat untuk memberi khidmat kepada ahli2 shariat. Juga, ahli2 hendak-lah taat dan patoh kepada undang2 dan peratoran2 yang terdapat pada sa-sebuah shariat, dan ahli2 akan terus berlagan di-kedai shariat dan menjelaskan hutang2 mereka.

Pegawai Daerah itu juga mengalu-alukan hasrat shariat untuk meluaskan lagi kawasan-nya ia-itu dari Kampung Amo menjadi Mukim Amo yang mempunyai pendudok lebih 800 orang.

"Dengan bertambah-nya ahli2 shariat ini akan dapat melipat-gandakan usaha untuk meninggikan lagi taraf hidup ahli2 atau pendudok2 di-Mukim Amo."

MANGSA kebakaran Awang Md Yusof bin Awang Md Noor dari Kampung Kiarong telah menerima sumbangan derma berjumlah \$610.00. Majlis penyampaian itu berlangsung di-Pejabat Daerah Brunei-Muara, Bandar Seri Begawan pada minggu lalu oleh Awang Salleh bin Haji Mohiddin (gambar atas), Pegawai Pentadbir Pejabat tersebut.

Derma tersebut telah disumbangkan oleh kakitangan2 Pejabat Daerah Brunei-Muara serta Penghulu2 dan Ketua2 Kampung daerah tersebut. Turut menyaksikan upacara itu ia-lah Ketua Kampung Kiarong, Awang Md Hasan bin Haji Ahim.

sepi masakan
nggu ini:

KEK LAPIS
NESCAFE

nya :—
s mentega
ji telur
s tepong
a kaya
y susu manis
s gula
du nescafe
adu esen pisang
nembuat-nya:—

2 mentega dan gula di-putar sam-
menjadi kerim, bila sudah jadi
a-itu sa-lama lebeh kurang 15
ru-lah masukkan telur satu2 sa-
nabis. Sa-telah itu masukkan susu
a gaul hingga bersatu, kemudian
masukkan tepong sedikit2 hing-
s. Akhir-nya buboh ½ sudu esen

nan itu di-bahagi dua yang satu
warna kuning dan yang satu lagi
nescafe. Sediakan achuan dan la-
dengan kertas minyak. Tuangkan
yang bernescafe atau pun mana2
ng dahulu, kemudian kukus-lah
agak2 keras sedikit (boleh di-la-
gkat-lah dan lapiskan lagi yang
lain buat-lah begitu sa-hingga

A PENDAPAT
AWDA

ang Mariam Haji Ibrahim

K MENINGKAT-
UTU PERMAIN-
OLASEPAK TA-
YER".
an bolasepak
an salah satu cha-
an yang di-minati
a kita. Justeru itu
atkan mutu per-
tersebut dari yang
da maka perkara
berikut harus-lah
perhatian :—
na: Latehan dan
an, Jurulatih2 yang
an dalam hal ini
h membuat pemi-
ng teliti dan masa
yang tersusun.
a: Bentok Perla-
Kaji balek bentok
nan sama ada Piala
Piala Malaysia,
mpik dan sa-
nya dalam menu-
tenaga pemain
potensi.
i: Teknik per-
Bukan sahaja pe-
ng tahu teknik dan
permainan malah
rmance yang baik
nain2 juga akan
menghasilkan kom-
ng baik dan ber-

Ke-empat: Disiplin.
Disiplin pemain amat per-
lu di-tekanakan sa-chara up
to date kerana ia-nya bo-
leh melahirkan ketangkasan,
kecekapan, kecher-
gasan dan amanah dalam
permainan.
Kelima: Penumpuan.
Bukan sahaja terletak ke-
atas bahu BAFA (Persatuan
Bolasepak Brunei). Ma-
lahan kerjasama yang erat
dari semua pihak dalam
menyantuni perkembangan
bolasepak dan mutu per-
mainan-nya amat-lah per-
lu, terutama perlawanan
antara jabatan2 kerajaan,
sekolah2, maktab2, swasta
dan sa-umpama-nya. Di-
mana chara ini akan da-
pat memilih bakat2 baru
yang menggantikan pe-
main2 veteran.
Ke-enam: Filem. Mena-
yangkan filem2 perlawanan
bolasepak bertaraf antara-
bangsa perlu. Begitu juga
BAFA harus mengambil per-
hatian seperti ini kerana ia-
nya boleh merubah bentok,
teknik dan kombinasi yang
sedia ada.
Terlaksana faktor serupa
ini, besar kemungkinan mutu
permainan bolasepak tanah
ayer pasti meningkat.



Radio programme English Service 'This is My Song'

INTRODUCING a new series 'THIS IS MY SONG'
a weekly half hour programme featuring local talent.
This programme will be on air every Sunday at 11.15
am and repeated on Monday evening from 8.00-8.30
pm. The first programme to be broadcasting this Sun-
day at 11.15 am will feature Said Rahmat who is a
well-known singer. He will be singing seven popular
numbers :

- Never, Never, Never
- Just The Way You Are
- Walk Right Back
- Persembahan Ku
- Love Me Again
- If You Walk Away
- I Wish You'd Change Your Mind

Interested local talent may write to :
THE PRODUCER,
THIS IS MY SONG,
ENGLISH SECTION,
RADIO TELEVISION BRUNEI

Picture on the right shows SAID RAHMAT (centre) clearing
his throat before recording accompanied by technician Pg
Salleh (right) Awg Majid Amat (not in picture) and the
producer JA'AFAR YAKOUB (left).

Sandiwara radio minggu
ini bertajuk MENITI HA-
RAPAN hasil pena Adi
Ratna, Brunei.

Demi untuk menchapai
chita2 yang di-harap2kan,
sa-seorang itu harus gigh
dan berusaha untuk men-
chapai-nya. Ini-lah per-
soalan yang akan di-tim-
bulkan dalam sandiwara
kali ini.

Salmi watak utama-nya,
hampir2 kehilangan pega-
ngan sa-telah kematian
suami Asmah, Kasman
yang banyak memberikan
petunjuk dan bimbingan
pada-nya. Ketika bergaul
dengan Kasman itu-lah
Salmi mendapat tentangan
keras dari ayah-nya.

Mujur-lah Irwan se-
pupu-nya dan kedua orang
tua-nya memberikan nase-
hat yang sewajar-nya dan
dapat memulehkan sema-
ngat-nya, sehingga-lah ia

Sandiwara radio :

"MENITI HARAPAN"

bersemangat semula untuk
meneruskan pelajaran-nya
dan mengambil bidang ake-
tek di-luar negeri.

Sementara itu Asmah
isteri aruah Kasman juga
walau pun telah di-tinggal-
kan oleh suami-nya, maseh
gigh untuk mendidek
anak2-nya. Salmi berhas-
rat untuk melihat anak2
aruah Kasman berjaya.

Irwan dan kedua orang
tua Salmi hairan dengan
kata2 yang Salmi lafadz-
kan kapada Irwan semasa
saat2 terakhir pertemuan
merek di-lapangan ter-
bang.

Sejak saat itu kedua be-
lah pihak keluarga Irwan

dan Salmi pun membuat
perundingan tentang satu
perkara yang telah pernah
merek rundingkan ketika
Salmi dan Irwan berusia
10 tahun.

Apa-kah kata2 yang di-
lafadzkan oleh Salmi itu?
Apa pula rundingan yang
di-buat itu? Bagaimana-
kah pendirian Salmi bila ia
kembali ka-tanah ayer?
Untuk mengetahui kesah
selanjut-nya, sila-lah awda
mengikuti siaran-nya pada
28hb. Februari, 1982 jam
10.30 pagi.

Terbitan sandiwara ra-
dio minggu ini akan di-se-
lenggarakan oleh Dayang
Helen Thu.



RANCHANGAN TVP DARI 1HB. HINGGA 7HB. MACH

ISNIN — 1HB MACH

PAGI

8.50 LOOK, LISTEN AND SPEAK 7
(My Bedroom)
Siri ketujuh ini mengajar murid2
nama2 benda2 yang terdapat dalam
'Bedroom' dan beberapa perkataan
yang bermula dengan huruf 'g'.
Ranchangan di-akhiri dengan sa-buah
cerita.

9.20 SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI
(Perchambahan Biji Benih 1)
Dalam ranchangan ini murid2 dapat
melihat perchambahan biji benih.

1. Perchambahan tastanah.
Dan
2. Perchambahan lamtanah.
Perchambahan tastanah ia-lah kotili-
dan di-bawah naik ka-atas batang.
Bagaimana pula dengan perchambahan
lamtanah? Ada-kah juga kotilidan
biji benih di-bawah naik? Dengan
menggunakan kamera khas kamu akan
dapat melihat bagaimana perchamba-
han2 ini berlaku.

10.30 KAP KAP UDANG 553.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah
dan anak2 akan membuat aktiviti2
saperti NAIK KUDA, LIHAT DAN
PERHATI, KATA SI-MANIS, PA'
LONG, SIRI PERMULAAN dan
CHERMIN SAKTI.
Dalam SIRI PERMULAAN Che'gu
Rokiah akan bercherita darihial ber-
jenis2 bunga.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP
UDANG 553.

SELASA — 2HB MACH

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK,
LISTEN AND SPEAK 7
(My Bedroom).
9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN
HIDUPAN DI-BRUNEI
(Perchambahan Biji Benih 1)
10.30 KAP KAP UDANG 554.
Ranchangan ini di-muati dengan ak-
tiviti2 saperti BERLAKUN, KERJA
TANGAN, MENEKA BUNYI, BER-
SENAM, MENGATOR GAMBAR
dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP
UDANG 554.

RABU — 3HB MACH

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK,
LISTEN AND SPEAK 7
(My Bedroom).
9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN
HIDUPAN DI-BRUNEI
(Perchambahan Biji Benih 1)
10.30 KAP KAP UDANG 555.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah
dan anak2 akan membuat aktiviti2
saperti BOLA TUMBOK, AMIN,
TUNJOK BENDA, HALAMAN ME-
NYANYI, YANG MANA GANJIL
dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP
UDANG 555.

KHAMIS — 4HB MACH

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 556.
Ranchangan ini di-muati dengan ak-

tiviti2 saperti IKUT KETUA, PA-
PAN HIKMAT, PETI SURAT, BER-
SENAM, HALAMAN MENYANYI
dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP
UDANG 556.

JUMAAT — 5HB MACH

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan ini di-muati dengan ak-
tiviti2 saperti MAIN MUZIK, PETI
SURAT, KAJIAN SEMULA JADI,
BERSENAM, MAIN BANG dan
CHERMIN SAKTI.

SABTU — 6HB MACH

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 557.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah
dan anak2 akan membuat aktiviti2
saperti MAIN KERUSI, HALA-
MAN BELAJAR, SI-MANIS, PENG-
GAMBARAN LUAR, JIG-SAW dan
CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP
UDANG 557.

AHAD — 7HB MACH

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah
dan anak2 akan membuat aktiviti2
saperti MAIN BAKUL, SI-AMIN,
MENEKA BUNYI, MAIN BOLA,
BERCHERITA dan CHERMIN SAK-
TI.
Tajok CHERITA Che'gu Rokiah ia-
lah Sang Kanchil dengan Gergasi.

ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN:

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP2 HARI:

PAGI:

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria

TENGAHARI

12.00-12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)

MALAM/TENGAHARI

1.30/1.00 Majallah Brunei, siaran asal dan ulangan (kecuali hari Khamis)

PETANG

6.00 Siri Mukkaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung
menunaikan sembahyang Fardhu
Maghrib.

MALAM

10.15 Bachaan Al-Kor'an
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA:

6.45 pagi (Berita2 dalam dan luar negeri)

10.00 pagi
12.45 tengahari
1.30 tengahari (tiap-tiap hari Jumaat)

5.30 petang
8.00 malam
8.15 malam (Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban)

9.30 malam Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

HARI RABU

24HB FEB. 1982

PAGI: 7.00 — Panduan Sokan, 7.30 — Sudut Pelita, 8.30 — Taman Mekar, 9.00 — Permintaan Pagi Rabu, 10.15 — Rampaian Joget, 10.30 — Rimba Raya, 10.45 — Riang Ria, 11.00 — Dendang Wiwiek Abidin, 11.30 — Autograph Pendengar. T/HARI: 1.30 — Seloka Merpati (SU). PETANG: 2.00 — Dunia Wanita, 2.30 — Chitra Irama, 3.15 — Hiboran Petang, 3.30 — Gazal, 4.00 — Tinjauan, 4.15 — Senandung Budaya, 4.30 — Bangsawan Di-Udara, 5.00 — Serbanika Hiboran, 5.45 — Rampaian Asli, 6.15 — Bingkisan Hari Ini, 6.25 — Senandung Senja. MALAM: 7.00 — Rangkaian Lama dan Baru, 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45 — Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI SABTU

27HB FEB. 1982

PAGI: 8.30 — Pelajaran Dewasa Di-Udara, 9.00 — Riang Ria, 9.15 — Soalan Di-Udara (SN), 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Varia Peristiwa, 10.30 — Hiboran Untuk Adek2. T/HARI: 1.30 — Lagu2 Dari Filem, 1.45 — Muzium Di-Udara. PETANG: 2.00 — Peragaan Hujung Minggu, 3.15 — Apa Pendapat Awda/Hiboran, 3.30 — Cberpen dan Salokan, 4.00 — Mutiara Asli, 4.30 — Fukas Radio, 5.00 — Rangkaian Lama dan Baru, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Lagu2 Asli, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00 — Titian Budaya, 7.15 — Selingan Irama, 8.30 — Chitra Irama, 9.00 — Bangsawan Di-Udara (SU), 9.45 — Hiboran Malam Minggu.

HARI AHAD

28HB FEB. 1982

PAGI: 7.00 — Panduan Sokan, 7.30 — Intisari, 8.30 — Majallah Radio (SU), 9.00 —

Taman Mekar, 9.30 — Suara Kugiran, 10.15 — Titian Budaya, 10.30 — Sandiwara Radio, 11.00 — Mutiara Asli, 11.30 — Dunia Wanita T/HARI: 12.00 — Taaniah dan Uchap Selamat, 12.30 — Hiboran untuk awda, 1.00 — Permintaan Dua Station. PETANG: 2.00 — Perkahwinan Di-Brunei (SU), 2.30 — Seloka Merpati, 3.10 — Panduan Sokan, 3.20 — Irama Gembira, 3.30 — Majallah Sokan, 4.00 — Chitra Wara, 4.30 — Tetamu Radio, 5.00 — Senandung Seloka, 5.45 — Sastera Tanah Ayer, 6.15 — Irama Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00 — Hiboran Ria, 8.30 — Suara Perajurit, 9.00 — Ira Kenchana (SU), 9.45 — Di-Buang Sayang (Permintaan Lagu2 Lama).

HARI ISNIN

1HB MACH 1982

PAGI: 8.30 — Serbanika Hiboran, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Berdendang Dengan-Ku, 10.30 — Sains dan Perusahaan, 11.00 — Permintaan Sukaramai. T/HARI: 1.30 — Senandung Seloka (SU). PETANG: 2.00 — Kenangan Mengusik Jiwa (SU), 2.30 — Mari Berpantun

(SU), 3.15 — Rampaian Joget, 3.30 — Untuk Pak-Tani, 4.00 — Dendang Remaja, 4.30 — Ruangan Ketani, 5.00 — Pilehan Juruhebah, 5.45 — Lagu2 Rampaian, 6.15 — Senandung Senja, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00 — Senandung Ria, 8.30 — Ku Tujukan Lagu, 9.45 — Langgam Suara.

HARI SELASA

2HB MACH 1982

PAGI: 8.30 — Suara Perajurit (SU), 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Permintaan Kaum Wanita, 10.15 — Lagu2 Berirama Hindustan, 10.30 — Rampaian London, 10.45 — Hiboran, 11.00 — Autograph Pendengar, 11.30 — Gazal. T/HARI: 1.30 — Lukisan Masharakat (SU). PETANG: 2.00 — Ku Sampaikan Salam, 3.15 — Gema Silam, 3.30 — Suara Kugiran, 4.00 — Keronchong, 4.30 — Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00 — Varia Peristiwa, 5.15 — Sastera Tanah Ayer, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Lagu2 Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00 — Fukas Radio (SU), 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Ruangan Ketani, 9.45 — Senandung Malam.

HARI KHAMIS

25HB FEB. 1982

PAGI: 8.30 — Hiboran untuk adek2, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Penglipor Lara, 10.30 — Rampaian London, 10.45 — Aneka Lagu, 11.00 — Permintaan Suka Ramai. T/HARI: 1.30 — Chitra Wara (SU). PETANG: 2.00 — Ira Kenchana, 2.30 — Tetamu Radio (SU), 3.15 — Hiboran Petang, 3.30 — Rimba Raya, 3.45 — Instrumental Inggeris, 4.00 — Majallah Ugama, 4.30 — Sandiwara Radio, 5.00 — Persembahan Lagu2 Gambus, 5.45 — Lagu2 Nasehat, 6.15 — Irama Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00 — Bachaan Surah Yassin, 7.15 — Lagu2 Berirama Gambus, 8.30 — Bimbingan Al-Kor'an, 9.00 — Tafsir Al-Koran, 9.45 — Hidayat.

HARI JUMAAT

26HB FEB. 1982

PAGI: 8.30 — Majallah Radio, 9.00 — Suara Gambus, 9.30 — Tafsir Al-Koran, 10.15 — Soalan Di-Udara, 10.30 — Lagu2 Nasehat, 10.45 — Muzium Di-Udara, 11.00 — Pelajaran Dewasa Di-Udara, 11.30 — Bimbingan Al-Koran. T/HARI: 12.00 — Lagu Dakwah, 12.15 — Bachaan Al-Kor'an, 12.30 — Siaran Langsung Menunaikan sembahyang Jumaat, 1.15 — Lagu2 Nashid, 1.45 — Lagu2 Timor Tengah. PETANG: 2.00 — Mutika 1982, 2.30 — Keronchong, 2.15 — Panduan Sokan, 3.20 — Apa Pendapat Awda / Hiboran, 3.20 — Permintaan Jiran Tetangga, 4.00 — Untuk Pak Tani, 4.30 — Langgam Suara, 5.00 — Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15 — Pilehan Juruhebah, 5.45 — Tinjauan, 6.15 — Irama Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari ini. MALAM: 7.00 — Cherpen dan Salokan, 8.30 — Perkahwinan Di-Brunei, 9.00 — Majallah Ugama (SU), 9.45 — Mari Berpantun.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

Wednesday

CLASSICAL MUSIC NIGHT

8.00 Music For The Flute by James Galway
8.45 Schubert: Symphony No. 6 C Major
9.30 Korean traditional music

Daily

A.M.

7.00 BBC and Local News
7.15 Musical Hour
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except holidays
12.00 Lunch Break until 1.30 — except holidays

P.M.

8.30 Radio Newsreel
9.15 News.

HOLIDAYS — Friday

A.M.

11.00 Practical World — The White Chapel Bell Foundry.
11.15 Light Music from The Netherlands

Thursday

P.M.

8.00 Hello Tomorrow
8.45 Perspective
9.30 Rock Line: featuring Haircut 100, the Go Gos and orchestra Marovers in the dark.
9.00 Story time: Three Men In A Boat by Jerome K. Jerome

Saturday

P.M.

8.00 Hits In Germany.
8.45 Fact or Fantasy (repeat)
9.30 Top Of The Pops.

11.30 Children's Half Hour

12.00 Soundtrack of The Sixties

12.45 My Music

1.15 What Fascinates Me

8.00 The World of Books

8.45 International Money Programme

9.00 Strictly Instrumental — featuring Adrian Brett on Solo Flute.

9.30 Stringsound

Sunday

A.M.

11.00 Museum on the Air

Monday

8.00 This is my song.
8.45 Up The Belait Without A Paddle
9.30 Thirty-Minute Theatre: "Adam Courage" by Steven Thorn and Paul Wolfson.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT

P.M.

8.00 Just For You
8.30 Radio Newsreel
9.00 Just For You (continued)
9.30 Stereo Pop Special — "Judie Tzuke"

11.15 Big Band Sound — featuring SBC Orchestra.

11.45 Fair Ways of Golf written and presented by Renton Laidlaw.

12.00 "Fact or Fantasy"

12.45 Interlude

1.00 Top of The Pops.

TAJUL'S STUDENT NIGHT

P.M.

8.00 Science Pop
8.15 Fair Ways of Golf (repeat)
8.45 They all laughed.
9.00 We would like to know
9.30 Drama: The Count of Monte Cristo by Alexandre Dumas.

PERADUAN MEMBACHA KOR'AN BAGI PERSATUAN2 DAN BADAN KEBAJIKAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ahli2 persatuan2 belia dan badan2 kebajikan di-seluruh negeri yang telah bergabung dengan Majlis Belia-Belia Negeri Brunei ada-lah dipelawa untuk ikut serta menyertai pertandingan membacha Al-Kor'an dibawah anjoran Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan.

Pertandingan tersebut berthemakan 'Sabar Dan Tawakkal kepada Allah Pangkal Kemenangan'. Peraduan bertujuan untuk menyebarkan dakwah Islamiah di-kalangan belia2, menggalakkan belia2 supaya sentiasa mendampingi diri dengan ajaran2 Islam, pada memupok persaudaraan di-kalangan belia2 melalui upacara2 keagamaan dan dalam menolong meningkatkan mutu pembachaaan Al-Kor'an di-kalangan belia2.

Persatuan2 belia dan badan2 kebajikan boleh menghantar dua orang qari dan qariah dan mana persatuan2 atau badan2 kebajikan yang mempunyai chawangan2-nya di-daerah di-benarkan menghantar sa-orang qari dan qariah, yang berumur antara 16 tahun hingga 28 tahun pada 1hb. Januari 1982.

Penyertaan bagi mengikuti pertandingan ini adalah di-kecualikan kepada peserta2 peraduan Kor'an dewasa peringkat negeri, peserta2 peraduan Kor'an dewasa peringkat sa-paroh akhir, johan2 peraduan Kor'an dewasa peringkat daerah, peserta2 peraduan Kor'an kanak2 Sekolah2 Ujamaa peringkat negeri bahagian 'A', peserta2 peraduan Sekolah2 Me-

nengah dan Maktab2 peringkat akhir dan kepada anggota2 pasukan bersenjata serta peserta2 yang pernah bertanding di-peringkat akhir antara jabatan2 kerajaan yang beruniform.

Tempat2 dan masa bagi pemilihan peringkat daerah, sa-paroh akhir dan peringkat akhir akan ditentukan oleh pihak pengajar dan peserta2 di-

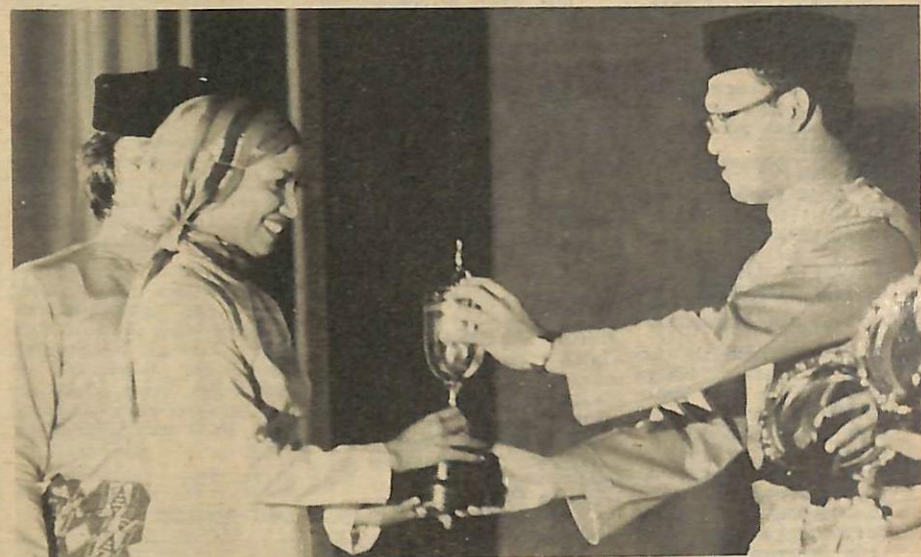
MANAF RAHMAN

bebaskan untuk memilih mana2 surah yang dikehendaki untuk bacaan yang telah di-sediakan oleh pihak pengajar.

Borang2 penyertaan boleh didapati dari Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan atau chawangan2-nya di-seluruh negeri dan hendaklah di-kembalikan tidak lewat dari 4hb. Mach 1982.

Dalam pada itu, Jabatan tersebut juga akan menganjurkan dua lagi acara ia-itu kuiz belia dan jogging beramai-ramai. Borang2 bagi menyertai-nya boleh di-dapati di-tempat yang di-sebutkan di-atas dan tarikh tutup bagi menyertai kuiz belia ia-lah pada 28hb. Februari depan dan acara jogging beramai-ramai tidak lewat dari 18hb. Mach jam 4.30 petang.

Untuk maalam dan peminat2 jogging seluruh negeri bahawa ia-nya akan di-adakan pada hari Ahad, 30hb. Mei 1982 bermula jam 7.30 pagi.



Dayang Kasmah dari persatuan BATTA, menerima hadiah yang di-sampaikan oleh Ak Haji Zaini

MPUSB Juara mendeklimasikan sajak

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasukan maktab Perguruan Ugama Seri Begawan telah munchol sa-bagai juara dalam peraduan mendeklimasikan sajak anjoran Persatuan Bekas Penuntut2 Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin yang telah di-langsungkan di-dewan maktab tersebut di-sini pada malam Ahad 13hb. Februari lepas.

Pasukan tersebut dengan di-wakili oleh Awang Amin bin Mohd. Yassin dan Dayang Zamzam binte Haji Ibrahim telah mengalahkan 11 buah pasukan yang lain dengan membawakan sajak yang bertajuk 'Lagu Ketuhanan'. Markah yang di-kutip ia-lah 79 peratus.

Sementara tempat kedua telah di-menangi oleh pasukan Persatuan Ping Pong Amatir Negeri Brunei (BATTA) yang di-wakili oleh Awang Tarsad bin Haji Damit dan Dayang Kasmah binte Haji Abu Bakar. Pasukan ini memperolehi 78 peratus dengan membawakan sajak yang berjudul 'Didalam Kubor'.

Tempat ketiga dalam peraduan itu di-sandang oleh Pasukan dari Sekolah Ugama Arab Perempuan Raja Isteri yang mengutip 78 peratus. Pasukan ini di-wakili oleh Dayang

Hamidah binte Aspar dan Dayang Zurahayati binte Ahmad dengan membawakan sajak yang bertajuk 'Al-Koran'. Manakala tempat keempat jatuh kepada pasukan Persatuan Bekas Penuntut2 Maktab SOAS yang di-wakili oleh Awang bin Haji Yusof dan Dayang Jalelawati binte Abdul Jalil. Dengan membawakan sajak yang bertajuk 'Beri-lah Kekuatan', pasukan ini mengutip 76½ peratus.

Peraduan yang di-anjorkan buat kali yang kedua oleh persatuan itu ada-lah sempena Sambutan Maulud Nabi Muhammad s.a.w. bagi tahun ini dan telah disertai oleh sa-ramai 12 pasukan yang mewakili persatuan2 belia dan kebajikan, pejabat2 kerajaan, sekolah2 menengah dan maktab2 di-daerah Brunei dan Muara sahaja.

Majlis sambutan pada malam itu telah di-serikan dengan persembahan2 nashid yang di-bawakan oleh bekas Persatuan penuntut2 tersebut yang bertajuk 'Memuliakan Shiar Islam' dan juga dari penuntut2 Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin dengan tajuk nashid 'Rasul Junjongan'.

Sa-buah pintomen yang berjudul 'Menchari Kesucian' juga telah di-persembahkan di-majlis itu oleh bekas persatuan penuntut2 berkenaan.

Di-samping persembahan2 sa-umpama itu, satu cheramah khas mengenai dengan Junjongan Nabi Muhammad s.a.w. juga telah di-sampaikan oleh Awang Haji Abd. Rajid bin Haji Abd. Kadir, pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei.

Hadiah2 kepada pemenang peraduan dan pasukan2 yang mengambil bahagian telah di-sampaikan oleh Awangku Zaini bin Pengiran Haji Kamaluddin, bekas Penolong Pengetua Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin.

Kejohanan tenis terbuka

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Lawn Tennis Brunei (BLTA) di-jangka akan menganjurkan Kejohanan Tenis Terbuka yang di-jangka akan di-adakan pada awal bulan Mach depan.

Demikian telah di-umumkan oleh Setiausaha Kehormat BLTA, Awang Rahman bin Razali baru2 ini.

Beliau menerangkan bahawa kejohanan sa-umpama itu adalah merupakan rancangan yang pertama bagi tahun 1982 dalam usaha-nya untuk meningkatkan permainan tenis di-negeri ini.

Sementara itu, persatuan berkenaan telah pun memilih ahli2 jawatankuasa yang baru bagi mentadbirkan akan perjalanan persatuan tersebut di-satu mashuarat agong-nya, yang berlangsung baru2 ini.

Awang Md. Ariffin bin Ajmain di-lantik sa-bagai Yang Dipertua dan Awang Han Foo Kwang di-lantik sa-bagai Naib Yang Dipertua. Sementara Setiausaha kehormat di-sandang oleh Awang Rahman bin Razali dan Awang Yap Chow Tun di-pilih sa-laku Bendahari kehormat.

Empat orang di-pilih sa-bagai ahli2 jawatankuasa. Mereka itu ia-lah Awang Ismail Gangolin, Leftenan Pengiran Baharuddin bin Pengiran Yakub, Pengiran Omar bin Pengiran Limbang dan Awang David Leake.



Jadual sokan dan olah raga bagi bulan Mach

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Pelajaran, Bahagian Latehan Jasmani mengumumkan jadual2 sokan dan olahraga ia-itu seperti rentas desa, perlawanan bolasepak, bolajaring dan sa-bagai-nya bagi bulan Mach tahun ini.

Perlawanan bolajaring bagi Sekolah2 Menengah Bawah peringkat daerah bagi kumpulan 'A' dan 'B' bermula pada hari Selasa 2hb. Mach depan. Sementara tarikh penutup pendaftaran perlawanan berenang bagi Sekolah2 Rendah, Menengah Bawah dan Atas juga berakhir pada tarikh yang sama.

Perlawanan bolasepak bagi Sekolah2 Menengah Bawah dan Atas bagi kumpulan 'C' peringkat Daerah bermula pada hari Isnin 8hb. Mach. Sementara perlawanan bolasepak kumpulan 'A' dan 'B' bagi Sekolah2 Menengah Bawah peringkat negeri bermula pada hari Selasa 16hb. Mach.

Pada hari Rabu 17hb. Mach, kejohanan akhir Rentas Desa peringkat sa-negeri bagi Sekolah2 Menengah Bawah akan di-adakan di-Padang Arena Sekolah Melayu Muda Hashim Tutong yang di-jangka akan bermula pada pukul 2.00 petang.

Sementara itu, perlawanan bolasepak bagi Sekolah2 Menengah Atas kumpulan 'D' peringkat daerah akan di-mulakan pada hari Sabtu 20hb. Mach. Manakala pada hari Isnin 22hb. Mach pula, perlawanan akhir bolasepak bagi Sekolah2 Rendah sa-negeri akan di-langsungkan.

Untuk menentukan siapa-kah yang akan munchol sa-bagai juara dalam perlawanan bolajaring antara Sekolah2 Menengah

Bawah dan Atas maka pada hari Rabu 24hb. Mach perlawanan akhir akan di-jalankan.

Pada hari Sabtu 27hb. Mach perlawanan akhir bolasepak bagi Sekolah2 Menengah bagi kumpulan 'A' dan 'B' akan di-langsungkan di-mana tempat perlawanan akhir itu belum lagi dapat di-tentukan.

Dan mengakhiri tirai jadual bagi bulan Mach, perlawanan akhir bolasepak antara Sekolah2 Menengah Bawah dan Atas bagi kumpulan 'C' peringkat sa-negeri Brunei akan di-langsungkan pada 31hb. Mach depan.

Menurut sa-orang juruchakap dari Bahagian Latehan Jasmani, Jabatan Pelajaran memberitahu kepada Pelita Brunei bahawa tujuan jadual sa-umpama ini dibuat ada-lah semata-mata bagi memudahkan bagi sekolah2 di-negeri ini untuk menyertai sa-barang sokan dan olahraga yang di-anjorkan oleh Jabatan Pelajaran.

Semua projek2 yang di-jalankan oleh jabatan tersebut, jelas juruchakap itu lagi, merupakan sa-bagai projek tahunan yang bertujuan dan berhasrat pada meninggikan lagi sa-barang sokan dan olahraga yang di-negeri ini di-samping untuk menggalakkan para penuntut dan murid2 yang belajar dari peringkat rendah hingga kementerian untuk bergiat dalam bidang sokan.

"Ada-lah di-harapkan kepada guru2 terutama sekali guru2 sokan di-sekolah2 di-negeri ini supaya akan mengambil perhatian yang berat tentang semua ini ia-itu dengan membuat persiapan2 yang lebeh awal dalam menyertai sa-barang aktiviti2 sokan dan olahraga anjoran Jabatan Pelajaran Bahagian Latehan Jasmani ini," terang juruchakap itu sa-lanjut-nya.

Lebeh 200 murid sertai lumba rentas desa Brunei III

PANCHOR MURAI. — Lebeh daripada 200 orang murid yang mewakili 18 buah sekolah rendah di-Brunei III telah menyertai kejohanan rentas desa tahunan anjoran Jabatan Pelajaran bahagian Latehan Jasmani yang telah di-langsungkan di-Padang Sekolah Melayu Panchor Murai di-sini pada hari Selasa 16hb. Februari lepas.

Kejohanan tersebut di-bahagikan kepada dua kumpulan ia-itu bahagian lelaki yang berlari sa-jauh empat batu dan bahagian perempuan berlari sa-jauh tiga batu yang bermula dari Padang Sekolah Melayu Panchor Murai dan berakhir di-Padang Sekolah Melayu Pengkalan Batu.

Awang Mohammad Doom bin Hussien dari Sekolah Melayu Penglima Beruddin Limau Manis telah munchol sa-bagai juara

dalam bahagian lelaki. Sementara bahagian perempuan telah di-sandang oleh Dayang Norjanah binte Bakir dari Sekolah Melayu Menunggol.

Hadiah2 kepada pemenang telah di-sampaikan oleh Penghulu Mukim Pengkalan Batu, Awang Haji Abd. Wahab bin Haji Abdullah.

Sementara itu, Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah Sains Jalan Muara juga telah melangsungkan rentas desa tahunan-nya yang telah di-adakan pada hari Isnin lepas.

Lebeh daripada 800 orang penuntut telah menyertai kejohanan itu di-mana ia-nya telah di-bahagikan kepada dua bahagian ia-itu bahagian lelaki junior dan senior yang di-

kehendaki berlari sa-jauh tujuh batu dan bahagian perempuan junior dan senior yang berlari sa-jauh empat batu.

Dalam bahagian lelaki senior, tempat pertama telah di-menangi oleh Awang Musim bin Aji sementara lelaki junior di-sandang oleh Awang Chantik bin Mansu.

Dayang Siamah binte Untong telah munchol sa-bagai juara dalam bahagian perempuan senior dan Dayang Sitiri binte Nyawing memenangi bahagian junior.

Sementara itu, Sekolah Melayu Muda Hashim, Tutong telah juga melangsungkan rentas desa tahunan-nya bermula dari Padang sekolah tersebut. Lebeh daripada 550 orang penuntut telah menyertai-nya.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja Brunei.

1. PENYELENGGARA SETOR TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus Tingkatan II Inggeris atau yang sebanding dengannya.
- Mempunyai pengalaman sekurang2nya sa-lama 4 tahun dalam kerja2 Penyelenggara Setor.
- Mempunyai pengetahuan dalam mengurus barang2 setor, alat2 kelengkapan dan alat2 ganti yang berbagai bentuk ada-lah satu kelebihan.

Tangga Gaji:

D.4 EB.5—\$980-1010-1040-1070-1105-1140-1175 / E.B / 200-1230-1260-1290.

2. PENYELENGGARA SETOR TINGKAT III:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III atau yang sebanding dengannya.
- Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman dalam kerja Penyelenggara Setor boleh juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

E.1-2-3 EB.4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN UNTUK PEMBANAAN DAN PENYELESAIAN SANDARAN STRUKTOR (STRUCTURAL SUPPORT) BAGI SCOREBOARD DI-STADIUM KEBANGSAAN BRUNEI (KECUALI PILING)

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 Kelas 'AX' sa-hingga hari Selasa, 16hb Mach, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembanaan projek yang tersebut di-bawah:—

TAWARAN UNTUK PEMBANAAN DAN PENYELESAIAN SANDARAN STRUKTOR (STRUCTURAL SUPPORT) BAGI SCOREBOARD DI-STADIUM KEBANGSAAN BRUNEI (KECUALI PILING).

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK PEMBANAAN DAN PENYELESAIAN SANDARAN STRUKTOR (STRUCTURAL SUPPORT) BAGI SCOREBOARD DI-STADIUM KEBANGSAAN BRUNEI (KECUALI PILING).

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—
Singapore Associate Architects Unit 1, Block E, Tingkat Satu,

545-560-575-590-605 / EB/620-630-645-660-680-700.

'Am

Calon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

3. PEMANDU TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.
- Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu dan boleh membaiki kerosakan2 kecil.
- Mempunyai lesen memandu Kelas 5 dan Kelas 11 ada-lah merupakan satu kelebihan.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2:

Calon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Calon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

F.3-4 EB.5—\$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560.

4. KETUA TUKANG MASAK:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 hendak-lah ber-

umur tidak kurang daripada 25 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan I Melayu/Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.

- Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas, tetapi telah berkhidmat sa-lama 5 tahun sa-bagai Tukang Masak Sekolah2, Asrama2, Restoran2, Kantin2 yang di-kendalikan oleh Kerajaan atau swasta boleh juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

E.1-2-3 EB.4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Mach, 1982.

(E/796/77)

Bil: 35/1982)

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 11 OF 1982

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 2nd March, 1982 for:—

CONSTRUCTION OF THE PROPOSED TUTONG RIVERWALL EXTENSION, TUTONG BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 12 OF 1982

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th March, 1982 for:—

THE SUPPLY OF BITUMINOUS ROAD SURFACING FOR P.W.D. FOR A PERIOD OF 18 MONTHS.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 13 OF 1982

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th March, 1982 for:—

PROPOSED GABION RETAINING WALL AT TANAH PERKUBURAN TUTONG, TUTONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 14 OF 1982

TENDERS will be received from Class "B" Hauling contractor only and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 2nd March, 1982 for:—

TRANSPORTING MATERIALS WITHIN B.S.B./

SA-BAGAI PEMBANTU SERANGGA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PEMBANTU SERANGGA di-Jabatan Muzeum, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan sekurang2nya mempunyai kelulusan Sijil 'Am Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya. Di-antara kelulusan pelajaran mesti-lah kepujian dalam mata-pelajaran Science dan juga Bahasa Melayu dan Inggeris. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang mempunyai mata-pelajaran Biology.

- Pemohon2 mesti-lah yang mengetahui tentang daerah2 pendalaman dan sanggup untuk bermalam serta berkhemah di-hutan2 pendalaman. Pemohon2 yang chenderong dengan pengumpulan serangga ada-lah di-beri keutamaan.

Tugas2:

Calon yang berjaya akan bertanggung-jawab kepada Kurator Kaji Alam Semula Jadi di-dalam menjalankan kerja2 katalog, penjenisan, membentok serangga termasuk pergi ka-hutan2 untuk me-

nakgap dan memelihara bagi faedah kumpalan Muzeum Brunei.

Tangga Gaji:

D.1-2-3 EB.4 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jaba-

tan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Mach, 1982.

(E/253/80)

(Bil: 38/1982)

KENYATA'AN TAWARAN

RANCHANGAN MEMPERBAIKI JALAN RAYA BAGI BANDAR SERI BEGAWAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 Kelas A sa-hingga hari Selasa 23hb Mach, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembanaan projek yang tersebut di-bawah:—

RANCHANGAN MEMPERBAIKI JALAN RAYA BAGI BANDAR SERI BEGAWAN. (Proposed Road Improvement for Bandar Seri Begawan).

ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 18 OF 1982

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th March, 1982 for:—

THE SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO THE PROPOSED ACCESS ROAD AT POLICE HEADQUARTERS, GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 19 OF 1982

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th March, 1982 for:—

SUPPLY TO P.W.D. BRUNEI OF SPARE PARTS FOR:—

- WABCO 2226
- KOMATSU D85 TRACTOR
- KOMATSU D30-A TRACTOR
- KOMATSU GD37H-6H MOTOR GRADER
- NIKKO BH70 EXCAVATOR.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 20 OF 1982

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th March, 1982 for:—

PROPOSED RENOVATION TO PASAR MALAM AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK RANCHANGAN MEMPERBAIKI JALAN RAYA BAGI BANDAR SERI BEGAWAN.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

Associated Consultants Pte Ltd., F11 Seri Temasek Complex, Seri Shopping Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Selasa, 23hb Mach, 1982 hingga jam 4.00 petang hari Selasa 16hb Mach, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$5,000.00 (Brunei Ringgit Lima Ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

- Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang di-kehendaki.

- Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. PENGARANG :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Lulus mata-pelajaran Bahasa Melayu/Kesusasteraan Melayu Peringkat Tertinggi dan tiga mata-pelajaran Peringkat Biasa (tidak termasuk mata-pelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran; atau
- Mempunyai pengalaman yang luas dalam penulisan kreatif sastera serta esei sastera dan kebudayaan, dan dapat menunjukkan karya2 yang sudah di-terbitkan.
- Dapat membaca dan menulis Jawi dengan baik.

Tangga Gaji :

C.2 EB.3 — \$1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685 / E B / 1735-1795-1855-1915-1980.

2. PENJILID PEGAWAI ISTILAH :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah lulus tiga mata-pelajaran Peringkat Biasa (tidak termasuk mata-pelajaran senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebandingnya dan dapat menguasai dua bahasa (satu daripada-bahasa Melayu) dengan baik.
- Mempunyai bakat dan kechenderongan dalam kerja2 istilah.
- Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang berkebolehan membaca dan menulis Jawi dengan baik.

Tangga Gaji :

D.1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

3. PEMBANTU ARKIB :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan tiga mata-pelajaran Peringkat 'O' (termasuk mata-pelajaran bahasa Melayu dan tidak termasuk mata-pelajaran senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran; dan
- Pandai menulis dan membaca Jawi dengan baik.

Tangga Gaji :

D.1 EB.2-3 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900.

4. PEMBANTU PEGAWAI PERKAMUSAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Lulus tiga mata-pelajaran Peringkat Biasa (tidak termasuk mata-pelajaran senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dan dapat menguasai dua bahasa (satu daripada-bahasa Melayu).
- Mempunyai pengetahuan yang baik tentang perbendaharaan-kata Melayu Brunei.
- Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang dapat membaca dan menulis Jawi dengan baik dan mengetahui beberapa dialog yang terdapat di-Brunei.

Tangga Gaji :

D.1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

5. PEGAWAI PERKAMUSAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah lulus mata-pelajaran Bahasa Melayu (Peringkat Tertinggi) dan mata-pelajaran Bahasa Inggeris (Peringkat Biasa); atau
- Lulus mata-pelajaran Bahasa Inggeris (Peringkat Biasa) dan mempunyai pengalaman dalam kerja2 perkamus dan istilah.
- Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman luas dalam perbendaharaan-kata Melayu Brunei dan Kesusasteraan Melayu.

Tangga Gaji :

C.2 EB.3 — \$1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685 / E B / 1735-1795-1855-1915-1980.

6. PENJILID BUKU :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Sekurang2-nya lulus Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dan mempunyai pengetahuan asas tentang kerja2 menjilid buku dan majallah.

ATAU

- Mempunyai pengalaman dalam bidang penjilidan sekurang2-nya sa-lama tiga tahun.

Tangga Gaji :

D.1 EB.2-3 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900.

7. PENYUNTING :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Lulus mata-pelajaran Bahasa Melayu/Kesusasteraan Melayu 'A' Level dan tiga mata-pelajaran 'O' Level (tidak termasuk mata-pelajaran senilukis);

ATAU

- Mempunyai pengalaman yang luas dalam kerja2 penyuntingan buku dan majallah.
- Dapat membaca dan menulis Jawi dengan baik.

Tangga Gaji :

C.2 EB.3 — B\$1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685 / E B / 1735-1795-1855-1915-1980.

8. PEMBANTU TEKNIK TINGKAT III :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan khas dalam bidang teknik; atau
- Mempunyai kelulusan 2 Peringkat "O" dalam Sijil 'Am Pelajaran (satu daripada mata-pelajaran sains) atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai bakat dalam kerja2 teknik; atau
- Mempunyai pengalaman dalam kerja2 teknik sekurang2-nya sa-lama tiga tahun dan dapat menunjukkan akaun bekerja daripada majikan-nya dan lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya.

Tangga Gaji :

D.1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

9. PEMANDU/MEKANIK MOTO-SANGKUT TINGKATAN KHAS :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama dua tahun sa-bagai pemandu moto-sangkut dan biasa hilir-mudek di-sungai2 Brunei.
- Pandai membaca dan menulis dan berkebolehan memperbaiki kerosakan jentera moto-sangkut.
- Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang dapat menunjukkan Surat Akaun Bekerja sa-bagai Mekanik Jentera Moto-Sangkut dan berumur diantara 30-40 tahun.

Tangga Gaji :

E.1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605-620-630-645-660-680-700.

10. JURUGAMBAR :

- Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya menduduki Tingkatan V atau yang sebanding dengan-nya;
- Mempunyai bakat, pengalaman dan kebolehan dalam kerja2 penggambaran;
- Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan yang disebutkan dalam (a) tetapi mempunyai bakat, pengalaman dan kebolehan yang istimewa dalam kerja2 penggambaran akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji :

D.1-2-3 EB.4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

11. PENYELENGGARA SETOR TINGKAT II :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang daripada 20 tahun dan telah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.
- Bagi chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi telah berkhidmat sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkat III sekurang2-nya sa-lama tiga tahun akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji :

D.2 EB.3-4 — \$515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900-980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

12. JURU TAIP :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 tahun hingga 35 tahun dan lulus Tingkatan III atau yang sebanding dengan-nya.
- Boleh menaip sekurang2-nya 40 perkataan sa-minit.
- Mempunyai kelayakan Trengkas ada-lah merupakan satu kelebihan.

'Am-nya :

Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

D.1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

13. PEGAWAI PERPUSTAKAAN KANAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan dua 'A' Level serta mempunyai

pengalaman dalam kerja2 perpustakaan sekurang2-nya lima tahun;

ATAU

- Mempunyai kelulusan tiga 'O' Level serta mempunyai pengalaman dalam kerja2 perpustakaan sekurang2-nya 10 tahun dan pernah mengikuti sa-suatu kursus dalam bidang perpustakaan.
- Mempunyai pengalaman yang luas dalam kerja2 perpustakaan sekurang2-nya 10 tahun dan pernah mengikuti sa-suatu kursus dalam bidang perpustakaan.

Tangga Gaji :

C.1-2 EB.3 — \$1110-1155-1215-1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685 / E B / 1735-1795-1855-1915-1980.

14. PEGAWAI ISTILAH :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah lulus Peringkat 'A' mata-pelajaran bahasa Melayu dan Peringkat 'O' bahasa Inggeris dan tiga mata-pelajaran biasa yang lain (tidak termasuk senilukis) atau sebanding dengan-nya.
- Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang berkebolehan membaca dan menulis Jawi dengan baik.
 - Mempunyai pengalaman yang luas dalam bidang peristilahan sekurang2-nya sa-lama 5 tahun.
 - Pernah mengikuti kursus atau penempatan di-bidang peristilahan di-luar negeri.

Tangga Gaji :

C.2 EB.3 — \$1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685 / E B / 1735-1795-1855-1915-1980.

15. PENYEMAK KANAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan sekurang2-nya dalam tiga mata-pelajaran di-peringkat biasa (tidak termasuk mata-pelajaran senilukis).
- Mempunyai pengetahuan dan pengalaman dalam kerja2 penyemakan buku dan majallah sekurang2-nya sa-lama tiga tahun.
- Boleh menguasai dua bahasa (salah satu daripada-bahasa Melayu) serta dapat membaca dan menulis Jawi dengan baik.

Tangga Gaji :

C.1-2 EB.3 — \$1110-1155-1215-1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685 / E B / 1735-1795-1855-1915-1980.

16. PEMBANTU PERPUSTAKAAN

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan 'O' Level dalam dua mata-pelajaran (tidak termasuk senilukis) dan dapat menulis dan membaca Jawi dengan baik (satu ujian bertulis akan di-berikan);
- Mempunyai kelulusan Sijil Rendah Pelajaran, ber-pengalaman dalam kerja2 perpustakaan sekurang2-nya tiga tahun dan pernah mengikuti kursus dalam bidang perpustakaan;
- Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang dapat menguasai dua bahasa (satu daripada-bahasa Melayu).
- Pemohon2 mesti-lah ber-tenaga, mempunyai ke-peribadian yang baik, sudi

bekerja bergilir-gilir (jika dan di-masa yang perlu) di-chawangan perpustakaan dan juga dengan semua golongan.

Tangga Gaji :

D.1 EB.2-3 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900.

17. PENYEMAK :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan sekurang2-nya dalam tiga mata-pelajaran di-Peringkat Biasa (tidak termasuk mata-pelajaran senilukis).
- Boleh menguasai dua bahasa (salah satu daripada-bahasa Melayu) serta dapat menulis dan membaca Jawi dengan baik.
- Mempunyai kechenderongan dalam penerbitan buku dan majallah.

Tangga Gaji :

D.3 EB.4-5 — \$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

18. PEMANDU :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah tahu menulis dan membaca dalam bahasa Melayu.
- Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah didakwa kerana kesalahan2 memandu dan boleh memperbaiki kerosakan2 kechil.
- Mempunyai lesen memandu Kelas 5 dan Kelas II ada-lah merupakan satu kelebihan.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

NOTIS TAWARAN

JABATAN 'ADAT ISTIADAT NEGARA

TAWARAN2 hendak-lah ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 4.00 petang pada 13hb Mach, 1982 bagi membersekan Bangunan Lapau dan Dewan Persantapan Lapau, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Butir2 lanjut boleh di-dapati di-Jabatan 'Adat Istiadat Negara, Brunei pada bila2 masa di-waktu pejabat di-buka.

Tawaran2 yang di-terima sa-lepas tarikh yang tersebut di-atas akan di-tolak.

Tawaran2 hendak-lah di-kemukakan di-dalam sampul surat yang bertanda "TAWARAN BAGI MEMBERSEKAN BANGUNAN LAPAU DAN DEWAN PERSANTAPAN LAPAU" dan nama pemborong tidak perlu di-nyatakan di-sampul surat. Sampul surat tersebut hendak-lah di-alamatkan kepada: Bandar Seri Begawan, Pengerusi, Lembaga Tawaran, d/a Pegawai Kewangan Negara, Brunei. Kerajaan ada-lah berhak untuk menolak tawaran yang rendah atau mana2 tawaran.

Tangga Gaji :

F.3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akaun dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Mach, 1982.

(E/718/73 — Bil : 26/1982)

KENYATAAN2 TAWARAN

KEMAJUAN TANAH DAN JALAN RAYA KAWASAN PENEMPATAN PELADANG MUDA DI-BIRAU

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran, di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan bagi:

KEMAJUAN TANAH DAN JALAN RAYA KAWASAN PENEMPATAN PELADANG MUDA DI-BIRAU.

Butir2 boleh di-dapati dari Pegawai Pertanian (Projek), Steshen Pertanian Luahan, Jalan Jerudong, (Talipon No. 61-458).

Tawaran2 hendak-lah di-hantar dalam sarong surat yang tertutup tanpa tanda2 yang menunjukkan nama atau alamat pihak menawarkan tetapi hanya dengan perkataan2 SULIT—KEMAJUAN TANAH DAN JALAN RAYA DI-BIRAU — JABATAN PERTANIAN.

Tidak lewat dari pukul 12.00 tengah hari pada hari Khamis 25hb Februari, 1982. Tawaran2 yang di-terima sa-lepas tarikh tersebut tidak akan di-layan.

Kerajaan Brunei tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

LAND AND ROAD DEVELOPMENT OF THE FARMER RESETTLEMENT AREA AT BIRAU

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan for:

LAND AND ROAD DEVELOPMENT OF THE YOUNG FARMER RESETTLEMENT AREA AT BIRAU.

Details may be obtained from the Agricultural Officer (Project), Luahan Agricultural Station, Jalan Jerudong (Tel: 61-458).

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address but clearly marked:

CONFIDENTIAL—LAND AND ROAD DEVELOPMENT AT BIRAU — DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

Not later than 12.00 noon on Thursday 25th February, 1982. Tenders received after this date will be rejected. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DALAM PERKHIDMATAN K'JAAN

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. PEGAWAI PENELITIAN:

(Yunit Peranchang Ekonomi, Pejabat SUK)

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Lulus Sijil Tinggi Persekolahan atau yang sebanding dan lulus Ilmu Hisab

di-perengkat "Biasa" dan mempunyai pengalaman dalam pekerjaan yang sama. Pernah menjalani latihan dalam bidang perangkaan:

ATAU

- b) Lulus Sijil Persekolahan atau yang sebanding dan mempunyai sekurang2nya lima tahun pengalaman bekerja dalam bidang perangkaan. Pernah menjalani sa-satu kursus latihan di-sa-sebuah Institut perangkaan yang di-iktiraf.

ATAU

- c) Lulus sekurang2nya pe-

rengkat satu dari Peperiksaan Institute of Statistician atau sijil2 yang sebanding.

- d) Hendak-lah boleh bertutor dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan fasah-nya.

Tangga Gaji:

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155-1215-1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-16151-685 / EB / 1735-1795-1855-1915-1980. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. PENJAGA ASRAMA: (Jabatan Pelajaran).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai pelajaran menengah hingga ka-taraf Tingkatan V dan sa-baik2nya juga mempunyai pengalaman dalam penyediaan dan pengurusan asrama termasuk pengalaman dalam hal2 masakan Melayu. Keutamaan akan di-berikan kepada mereka yang mempunyai pengetahuan Bahasa Inggeris dan yang lulus Sijil Persekolahan Cambridge atau yang sebanding dengan-nya.

Umor:

Antara 30 dan 45 tahun.

Tugas2:

- a) Pengawasan semua kakitangan asrama (termasuk Penuntut2 Asrama, Tukang Chuchi dan lain2).
b) Penyediaan dan pemeliharaan barang2 yang di-bekalkan, penyediaan menu dan permakanan.
c) Mengawas hal2 penuntut2, disiplin, pemeliharaan bangunan asrama dan dapur asrama.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4-5 — \$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

3. TUKANG KAYU / HANDYMAN:

(Penerbangan Awam).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman memperbaiki kerosakan2 kecil dan pemeliharaan yang lazim ka-tas bangunan2 dan kerja2 yang berkaitan, terutama sekali sistem saluran najis lapangan-terbang. Pemohon2 yang mempunyai sijil City and Guilds (Pertukangan Kayu) dari Sekolah Pertukangan ada-lah satu kelebihan.

Tugas2:

Membaiki kerosakan2 kecil dan pemeliharaan yang lazim ka-tas bangunan2 lapangan-terbang dan kerja2 yang berkaitan. Pemohon2 yang berjaya mesti-lah bertugas pada waktu2 yang tidak di-tetapkan dan membuat kerja2 yang melibatkan pembebasan saluran najis yang tersekat.

Tangga Gaji:

D. 1-2 EB. 3 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655 / EB / 720-755-790-825-860-900.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb Mach, 1982.

(E/359/72—Bil: 22/1982)

DI-JABATAN HAL EHWAL UGAMA & JABATAN LETRIK

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. PENOLONG PEGAWAI PEPERIKSAAN: (di-Jabatan Hal Ehwai Agama).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 hendak-lah mempunyai salah satu daripada kelayakan2 yang berikut:—
Sijil Kursus Perguruan Agama atau Maktab Perguruan dan telah berkhidmat sa-bagai guru agama di-Negeri Brunei tidak kurang dari 10 tahun.

ATAU

Guru2 Agama yang tidak mempunyai Sijil Kursus Perguruan Agama atau Maktab Perguruan tetapi telah berkhidmat tidak kurang dari 15 tahun akan juga di-pertimbangkan.

Chalon2 hendak-lah mempunyai pengalaman yang luas dalam pekerjaan dan pentadbiran peperiksaan2 yang di-kekelolakan oleh Jabatan Hal Ehwai Agama.

KENYATAAN TAWARAN JABATAN PELAJARAN BRUNEI

TAWARAN akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara Brunei sahingga jam 4.30 petang 9hb April, 1982.

1 BUAH MAKMAL BAHASA UNTUK 22 UNIT DI-MAKTAB SOAS. BSB. BRUNEI.

Pemohon2 tempatan kelas B yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya Brunei ada-lah di-pelawa dan sokongan bank ada-lah di-utamakan. Wang chengkeram sa-banyak \$300.00 (tiga ratus ringgit) sa-bagai terongan hendak-lah di-bayar dengan cheque pada hari pendaftaran. Sa-telah di-umomkan keputusan, penawar yang tidak berjaya wang chengkeram mereka akan di-kembalikan.

Kapada penawar yang berjaya hendak-lah bersedia memulakan pembebasan-nya dalam tempoh dua minggu dari tarikh pemberitahuan. Penawar2 yang berjaya hanya di-bolehkan membuat tuntutan sa-banyak tiga kali mengikut kesiaapan-nya ia-itu 25%, 50%, 75% dan baki-nya akan di-jelaskan sa-telah selesai pemereksaan dan di-akui bangunan itu di-sempurnakan dengan mengikut plan dan di-akui kukuh.

Tawaran hendak-lah di-hadapkan melalui borang2 tawaran yang boleh di-dapati dari Ibu Pejabat Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tawaran hendak-lah di-masukkan dalam sampul surat yang bertutup rapi dan alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei seperti yang di-sebutkan di-atas para 1, sampul surat hendak-lah di-tulis dengan terang: TAWARAN BAGI PEMBEASAN 1 BUAH MAKMAL BAHASA UNTUK 22 UNIT, MAKTAB SOAS, BSB, BRUNEI.

Nama penawar hendak-lah jangan di-tulis di-atas sampul surat dan ada-lah di-ingatkan sebarang tawaran yang tidak di-alamatkan dengan betul tidak akan di-layani. Dalam hal ini juga Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima mana2 tawaran atau tawaran yang paling rendah sekali.

Tangga Gaji:

T. 3 — \$1240-1280-1320-1360-1400-1450-1500 / E B / 1160-1620-1680-1740-1800.

2. PEMBANTU MAKMAL: Kelayakan2 dan Pengalaman:

Tamat Kursus Radio, Television and Electronics Servicing. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai Sijil City and Guilds dalam mata pelajaran yang berkenaan.

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

3. PEMANDU TINGKAT I: (di-Jabatan Letrik).

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 25 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas III dan V yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.

c) Pemohon2 mesti-lah telah berkhidmat sa-bagai Pemandu Tingkat II sekurang2nya sa-lama 3 tahun.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tangga Gaji:

E. 2-3 EB. 4 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB / 620-630-645-660-680-700.

4. TUKANG KEBUN: (di-Jabatan Hal Ehwai Agama dan Jabatan Perubatan dan Kesihatan)

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 45 tahun.

b) Hendak-lah jahu menulis dan membaca.

c) Pemohon2 yang berumur lebih daripada 45 tahun dan mereka yang telah bersara boleh juga memohon untuk di-pertimbangkan.

d) Pemohon2 yang tinggal di-kawasan2 yang berdekatan dan pernah bekerja sa-chara bergaji hari ada-lah di-utamakan.

Tangga Gaji:

F.1-2-3 EB.4 — \$350-360-380-390-400-410-420-430-440-450-460-470 / EB / 490-500-510-520.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 13hb Mach, 1982.

(E/871/77)

(Bil: 25/1982)

PEGAWAI BERTAULIAH A.M.D.B. DI-KEHENDAKI

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI menawarkan pemuda2 di-Melayu pekerjaan yang menantang dan yang berharga sa-bagai pegawai biasa bertauliah dalam Pasokan ini. Pasokan ini ada-lah sa-buah Pasokan yang sedang berkembang dan mengekendaki pemuda2 untuk di-latih sa-bagai pegawai dalam berbagai2 bidang kemahiran, seperti Penerbangan, Pelayaran, Persenjataan, dan Elektronik. Jika Awang2 mempunyai kelayakan2 pelajaran, Pasokan ini boleh membantu Awang untuk di-latih dalam jurusan2 tersebut.

Kami yakin bahawa Awang2 akan menerima tawaran ini sa-bagai satu chabaran yang baik. Oleh yang demikian memohon-lah untuk di-temuduga. Temuduga yang akan datang di-adakan dalam bulan April 1982. Awang2 hendak-lah menghantar permohonan bertulis kepada Pementahan Askar Melayu Diraja Brunei, Perkhemahan Berakas dan permohonan2 hendak-lah sampai tidak lewat dari 5hb Mach 1982.

Sharat2 yang berikut ada-lah di-kehendaki bagi membolehkan Awang2 memasuki-nya.

a. Awang2 mesti-lah di-lahirkan di-Negeri Brunei dan rakyat Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang terdiri daripada orang2 Melayu dari kaum jati puak2 Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.

b. Jika Awang2 bukan dari kaum jati puak itu, Awang2 mesti-lah beragama Islam dan menyesuaikan diri Awang2 dengan adat resam orang2 Melayu yang di-amalkan di-Brunei dan rakyat Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang tertaklok kepada sa-barang undang2 bertulis yang berhubung dengan kebangsaan-nya.

c. BAHASA:

(1) Bagi pemohon2 yang tidak pandai berbahasa Inggeris boleh memohon, tetapi mesti-lah lulus dalam Tingkatan VI aliran Sekolah Melayu 1981. Keistimewaan akan di-berikan kepada Awang2 yang berjaya untuk mempelajari Bahasa Inggeris.

(2) Bagi pemohon2 yang pandai berbahasa Inggeris, mesti-lah lulus Tingkatan V dalam aliran Sekolah Inggeris.

d. Berumur di-antara 17½ hingga 25 tahun pada 31hb Mei 1982 dan masih bujang.

e. Tinggi sekurang2 5 kaki 1 inci dan berat badan tidak kurang dari 105 paun.

Jika Awang2 di-terima sa-bagai Pegawai Kadet, Awang akan menjalani latihan asas tentera di-Pusat Latihan, Perkhemahan Bolikah sa-lama enam hingga sembilan bulan. Awang2 akan di-hantar keluar Negeri untuk latihan lanjutan, tertaklok kepada tamat Latihan, sa-belum menerima tauliah sa-bagai sa-orang Pegawai di-dalam Pasokan ini.

Jika Awang2 memerlukan sa-barang maklumat silalah berhubung terus kepada Penolong Timbalan Adjutant Agong, Askar Melayu Diraja Brunei nombor talipon

EDUCATION DEPARTMENT, BRUNEI

APPLICATIONS are invited from subjects of His Highness the Sultan and Yang Dipertuan for enrolment on the Mechanical Engineering Course leading to Technician Education Council (T.E.C.) qualifications.

This programme will be jointly organised by the Department of Education and Brunei Shell Training Department, and will provide specialised Technical Education and Training leading to Technician employment opportunities in Government and the Oil Industry.

The course will progress through 3 levels of study and the Level 1 programme (6 months) will commence in March 1982 in B.S.P.'s Training Centre, Seria. Programmes to Levels 2 and 3 (a further 24 months) will thereafter be at Jefri Bolikah School of Engineering, Kuala Belait in specially equipped and staffed facilities.

MINIMUM ENTRANCE REQUIREMENTS

Completion of Form 5 with GCE 'O' Level examinations attempted including Mathematics, a Science Subject and English Language. Candidates with good standard in Mathematics and Science may receive credits for part of the Level 1 course. Appropriate allowances will be paid.

Applications are welcome of young men already employed or about to leave school.

Application forms are available from the Organiser of Technical Education or Principals of Technical Schools. Applications should be submitted to the Organiser of Technical Education not later than 8th March, 1982.

REGULAR COMMISSIONED OFFICERS IN THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT offers young man of Brunei a challenging and rewarding career as Regular Commissioned Officers in the Regiment. The Regiment is an expanding force and needs individuals to be trained as officers, particularly officers in specialised fields such as flying, seamanship, weaponry, engineering and electronics. If you have the necessary educational qualifications aptitudes, the Regiment can arrange for you to be trained in these subjects.

The Regiment is sure you will want to accept this as a challenge. If you do apply for an interview so the next interview is scheduled for April 1982, you should submit your application in writing to the Commander, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp, to reach him not later than 5 March 1982.

To be eligible, however, you must meet the following requirements:

a. You must be a person in the State of Brunei and a subject of His Highness The Sultan of Brunei. You must belong to one of the following indigenous groups of the Malay race—Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.

b. If you are of a non-indigenous race, you must profess the Muslim religion, conform to Malay Custom as practised in the State of Brunei and be a subject of His Highness The Sultan of Brunei by Virtue of any written law relating to nationality.

c. LANGUAGE:

(1) Non-English speaking applicants may apply provided they have passed Form VI in a Malay Medium School in 1981. Special arrangements will be made to provide English Language training to those who are successful in passing the interview.

(2) English speaking applicants should have passed Form V in English Medium School.

d. Applicants should be between 17½ and 25 years old on 31 May 1982 and must be unmarried.

e. Height must be at least 5 feet 1 inch and weight not less than 105 lbs.

If you are accepted as a Potential Officer you will undergo basic military training at Bolikah Camp for a period of 6 to 9 months. Subject to successful completion of this training, you will be sent overseas for further training before receiving your commissioning as an officer in the Regiment.

If you wish to obtain any information, please contact directly to the Assistant Deputy Adjutant General, Royal Brunei Malay Regiment telephone number 31111 Ext. 284.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

DI-SEKOLAH2 TEKNIKAL KERAJAAN BRUNEI

CHALON2 yang mempunyai kelayakan2 yang sesuai adalah di-pelawa untuk memenohi jawatan2 yang berikut di-Sekolah2 Teknikal Kerajaan Brunei.

1. PEGAWAI PELAJARAN: (BAHASA INGGERIS)

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Mempunyai Ijazah Kepujian dalam Bahasa Inggeris dan Diploma "English as a Foreign Language" atau Diploma "English for Special Purpose", Diploma atau Sijil Perguruan dan sekurang2-nya lima tahun pengalaman mengajar.
Umor:
25-50 tahun.

Tangga Gaji:
B. 2 EB. 3 — B\$1975-2050 - 2125-2205-2285 - 2365 - 2445 - 2525-2610-2690 - 2775 - 2870 - 2965-3070-3175 - 3280 / E B / 3350-3445-3540-3640.

2. PENGAJAR TEKNIKAL KANAN: (KEJURUTERAAN LAUT)

a) LATEHAN PEGAWAI2 DEK.
b) LATEHAN PEGAWAI2 KEJURUTERAAN.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
2.a Sijil Kecakapan sa-bagai Master of a Foreign Going Steamship dan mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman mengajar di-bidang nautika. Boleh bertutor dalam bahasa Melayu dan Inggeris.
2.b Sijil Kecakapan sa-bagai First Class Engineer (Steam and Motor) dan mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman mengajar di-bidang kejuruteraan laut. Boleh bertutor dalam bahasa Melayu dan Inggeris.
Umor:
25-50 tahun.

Tangga Gaji:
B. 2 — B\$1975-2050-2125-2205-2285 - 2365 - 2445 - 2525-2610-2690 - 2775 - 2870 - 2965-3070-3175-3280.
3. PENGAJAR TEKNIKAL KANAN: (UKOR TANAH)
Kelayakan2 dan Pengalaman:
Ahli Bersekutu Royal Institute of Chartered Surveyor (UK) atau menjadi Ahli

mana2 Institute of Surveyors yang di-iktiraf. Chalon2 mesti-lah mempunyai pengalaman industri dalam bidang "cadastral surveying" dan "computing and drafting techniques" serta pengalaman mengajar mata-pelajaran2 tersebut di-sa-sebuah maktab teknikal.
Umor:
25-50 tahun.

Tangga Gaji:
B. 2 — B\$1975-2050 - 2125-2205-2285 - 2365 - 2445 - 2525-2610-2690 - 2775 - 2870 - 2965-3070-3175-3280.

4. GURU:

a) BAHASA INGGERIS.
b) ILMU SAINS.
c) KAJIHAYAT.
d) ILMU KIMIA.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
4.a Mempunyai Ijazah dalam Bahasa Inggeris atau Ijazah 'Am dan Diploma "English as a Foreign Language" atau Diploma "English for Special Purposes", Diploma atau Sijil Perguruan serta mempunyai pengalaman mengajar di-sa-sebuah

maktab teknikal atau sekolah vokeshenal.
4.b Ijazah dalam Ilmu Hisab, Diploma atau Sijil Perguruan dan pengalaman mengajar di-sa-sebuah maktab teknikal atau sekolah vokeshenal.
4.c Ijazah dalam Ilmu Kaji-bayat, Diploma atau Sijil Perguruan dan pengalaman mengajar di-sa-sebuah maktab teknikal atau sekolah vokeshenal.
4.d Ijazah dalam Ilmu Kimia, Diploma atau Sijil Perguruan dan pengalaman mengajar di-maktab teknikal atau sekolah vokeshenal.
Umor:
25-50 tahun.

Tangga Gaji:
Ijazah Lulus dan Sijil Perguruan
T. 8 — B\$1090-1120 - 1150-1180-1210 - 1245 - 1285 - 1320-1355 - 1405 - 1455-1505-1555 / EB/1625 - 1695 - 1765 - 1835 - 1905-1975 - 2045 - 2115-2185 - 2255.

Tangga Gaji:
Ijazah Kepujian dan Sijil Perguruan
T. 9 — B\$1335-1380-1425 - 1470 - 1515 - 1560 - 1620-1680-1740-1800 - 1870 - 1940-2010 / EB/2080 - 2150 - 2220 - 2290 - 2360-2430-2500 - 2570 - 2640 - 2710.

5. PENOLONG PENGAJAR TEKNIKAL:

a) LETRIK.
b) PEMASANGAN PAIP.
c) URUSAN PERMAKINAN.
d) KEJURUTERAAN JENTERA.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
5.a Sijil Juruteknik Letrik City and Guilds atau Diploma atau kelayakan yang sebanding dan Sijil Perguruan, atau mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman mengajar atau pengalaman di-bidang industri.
5.b City and Guilds Advanced Craft Certificate in Plumbing, atau kelulusan yang sebanding dengan-nya, dan Sijil Perguruan atau mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman mengajar atau industri.

5.c Diploma in Hotelwork and Catering dan Sijil Perguruan, atau kelulusan yang sebanding dengan-nya, atau mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman mengajar atau industri.
5.d City and Guilds Mechanical Engineering Technician's Certificate, atau kelulusan yang sebanding dengan-nya, atau mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman mengajar atau industri.

Umor:
25-50 tahun.

Tangga Gaji:
T. 7 — \$875-915-955-995 - 1035-1075 - 1115 - 1155 - 1195-1235-1275 - 1315 - 1355 / EB / 1395-1435 - 1475 - 1515 - 1555-1605-1655-1705-1755-1805.

Sharat2 Lantekan:
Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.
Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh per-chubaaan.
Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.
Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Mach, 1982.
(E/325/78)
(Bil: 34/1982)

Di-Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. PEGAWAI BAHASA:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Ijazah Kepujian yang diakui dalam Jurusan Pengajian Melayu pengkhususan bidang Ilmu Bahasa (linguistik) atau Kesusasteraan Melayu dan berpengalaman dalam bidang karang-mengarang buku2 dan pengendalian urusan per-chetakan.
ATAU
b) Mempunyai pengalaman yang luas dalam bidang penulisan kreatif sastra, esei dan kebudayaan.
c) Dapat membuktikan karya2 yang telah di-hasilkan dalam bentuk buku atau karya yang termuat dalam majallah dan akhbar.
d) Berpengalaman memimpin sa-suatu penerbitan seperti majallah2 dan berpengalaman serta berkebolehan sa-bagai Ketua Bahagian untuk menyusun sa-suatu rancangan.
ATAU
e) Berpengalaman luas dalam usaha2 pembenaan dan pengembangan bahasa.
f) Berpengalaman luas dalam pengistilahan dan penterjemahan.

Tangga Gaji:
B. 2 EB. 3 — B\$1975-2050 - 2125-2205-2285 - 2365 - 2445 - 2525-2610-2690 - 2775 - 2870 - 2965-3070-3175 - 3280 / E B / 3350-3445-3540-3640.

2. PEGAWAI PENYELIDEK KANAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Mempunyai kelulusan Diploma atau kelulusan yang sebanding dengan-nya dalam pengajian Bahasa dan Kesusasteraan.
b) Mahir menguasai bahasa Melayu, tulisan Jawi (membaca dan menulis) dan sekurang2-nya mempunyai asas pengetahuan satu bahasa lain.
ATAU
c) Bagi pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(a) tetapi mempunyai pengalaman bekerja dalam kerja2 penyelidekan dan telah berkhidmat sa-bagai penyelidek sekurang2-nya 3 tahun dan lulus mata-pelajaran bahasa Melayu/

Umor:
25-50 tahun.

Tangga Gaji:
C. 3-4 EB. 5 — \$1735-1795-1855-1915 - 1980 - 2035 - 2095-2155-2215 - 2280 / EB / 2335 - 2395-2455-2515-2580. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

3. PELUKIS TINGKATAN KHAS:

kelayakan2 dan pengalaman.
a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai Diploma yang diakui dalam bidang Seni-lukis dan Senigrafik atau kelulusan2 yang sebanding dengan-nya.
b) Mempunyai pengalaman sekurang2-nya 3 tahun dalam kerja2 Seni-lukis dan Senigrafik Ilustrasi Buku atau majallah.
c) Dapat menunjukkan folio kerja2 yang pernah di-buat sa-bagai bukti pengalaman.
d) Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang berpengalaman di-bidang penerbitan.

Tangga Gaji:
C. 3-4 EB. 5 — B\$1735-1795-1855-1915 - 1980 - 2035 - 2095-2155-2215 - 2280 / EB / 2335 - 2395-2455-2515-2580. Gaji permulaan bergantung kepada Sharat2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak sa-lama tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh per-chubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.
Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Mach, 1982.
(E/992/74)
(Bil: 32/1982)

TENDER NOTICE

FIRE BRIGADE DEPARTMENT TENDER NOTICE No. 4/1982

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the Office of the State Financial Officer, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on 4th. March, 1982 for the Supply and Delivery of the following Fire Appliances and equipments for the Fire Brigade Department, Brunei.

i) 2 Units 30 Metre Snorkel Fire Appliances
ii) 3 Units 1800 to 2,000 gallons Water Tankers
iii) At Least 250 Gallons per minute Portable Fire Pumps
2. The operating design and engineering features of item (i) & (ii) above should conform to JCDD specifications for Fire Brigade Fire Appliances.

3. Tenderers are requested to forward their catalogue and specifications for the above appliances and equipments with their quotations and tenders. All prices quoted based on CIF Brunei.

4. Further detail and specifications of the above fire appliances and equipments may be obtained from the Senior Divisional Officer of Fire Brigade, Fire Brigade Headquarters, Mile 1/2 Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei.
5. Date of delivery to be Stated.

6. Tenders received after the above stated time and date will be rejected.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked "Tenders for the Supply and Delivery of Fire Appliances and Equipments" and should be addressed to the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei. The name of the tenderer must not be written on the envelope.

8. The Brunei Government does not 'bind' itself to accept the lowest of any tender received.

Di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. TUKANG JAHT:

(di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan).
Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Umor 25-45 tahun.
b) Mesti-lah lulus sekurang2-nya Darjah VI Melayu atau pun yang sebanding dengan-nya.
c) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 menjahit adalah suatu keutamaan.

Tangga Gaji:
E. 1-2 EB. 3 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-EB/530 - 545-545-560-575-590-605.

Ujian akan di-adakan kepada chalon2 sa-belum di-temu duga.

2. PENYELENGGARA SETOR TINGKAT II:

(di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan).

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang daripada 20 tahun dan telah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.
b) Bagi chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi telah berkhidmat sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkat III sekurang2-nya selama 3 tahun akan juga di-pertimbangkan.
'Am:
Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:
D. 2 EB. 3-4 — \$515-535-555.

580-605-630-655-EB/720-755-790-825-860-900 - 980 - 1010 - 1040-1070-1105-1140-1175.

3. MERINYU KESIHATAN PERCHUBAAN:

(di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan).

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Pemohon2 berumur antara 18 hingga 30 tahun, mesti-lah lulus peperiksaan Brunei Cambridge G.C.E. (Perengkat Biasa), atau yang sebanding dengan-nya, termasuk lulus dalam Bahasa Inggeris DAN sama ada satu mata-pelajaran Sains 'Am atau pun lulus dalam mata-pelajaran2 lain mencukupi dalam peperiksaan G.C.E. yang boleh di-terima untuk latehan lanjutan.
Tangga Gaji:
D. 1 EB. 2-3 — \$425-440-455-470-485-500-EB/515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

4. PEMANDU/JURU-MESIN TINGKAT I:

(di-Jabatan Ukur).

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Class V dengan tidak mempunyai sebarang chatetan kesalahan dan telah mempunyai pengalaman sa-bagai pemandu sekurang2-nya 5 tahun. Mereka mesti-lah juga pemandu yang berpengalaman dan boleh membaiki sebarang kerosakan yang kecil.

b) Pemohon2 mesti-lah boleh membaca dan menulis dalam Bahasa Melayu.

Tangga Gaji:
F. 3-4-5 EB. 6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560-EB/570-580-590-600-610-620.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.
Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Mach, 1982.
(E/325/78)
(Bil: 34/1982)

mulai dari hari Selasa bertarikh 23hb Februari hingga jam 4.00 petang hari Isnin bertarikh 8hb Mach 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Lima ratus ringgit sahaja) adalah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).
6. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borong2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.
7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

TAWARAN UNTUK MENYEDIAKAN, MENGHANTAR DAN MENEMPATKAN PERABOT2 UNTUK RUMAH KEBAJIKAN DI-KAMPONG PULAI, JALAN KEBANGSAAN, BRUNEI

1. TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara Brunei, tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga hari Selasa, 9hb Mach 1982 jam 12.00 tengah hari bagi menyediakan alat perabot yang tersebut di-bawah:—
"MENYEDIAKAN, MENGHANTAR DAN MENEMPATKAN PERABOT2 UNTUK RUMAH KEBAJIKAN DI-KAMPONG PULAI, JALAN KEBANGSAAN, BRUNEI."

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—
TAWARAN UNTUK MENYEDIAKAN, MENGHANTAR DAN MENEMPATKAN PERABOT2 UNTUK RUMAH KEBAJIKAN DI-KAMPONG PULAI, JALAN KEBANGSAAN, BRUNEI."

mulai dari hari Selasa bertarikh 23hb Februari hingga jam 4.00 petang hari Isnin bertarikh 8hb Mach 1982.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN BANDARAN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong di-Jabatan Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

1. PEMEREKSA BANGUNAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon mesti-lah lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya.
- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang 20 tahun dan tidak lebih dari 35 tahun.
- Hendak-lah tahu dan mempunyai kebolehan dalam membaca peta bangunan serta boleh menyediakan laporan2 mengenai hal bangunan.
- Pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(a) di atas tetapi telah berkhidmat tidak kurang 3 tahun dalam pekerjaan pemeliharaan bangunan serta mempunyai pengalaman khas-nya dalam bidang pemeriksaan bangunan boleh di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

2. PENGAWAS TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.
- Pegawai2 yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan sa-lama tidak kurang dari lima tahun yang mempunyai pengalaman dari segi pengawasan buroah atau pekerja2, terutamanya yang sedang berkhidmat sa-bagai Pengawas di-satu2 chawangan Jabatan Kerajaan akan di-pertimbangkan.
- Chalon2 yang mempunyai pengalaman di-segi pengawasan kesihatan Lembaga Bandaran akan menjadi kelebihan.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4 — \$720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

3. MERINYU BANDARAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Pegawai2 yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan dengan mempunyai kelulusan pelajaran yang rendah tetapi mempunyai sekurang2nya 5 tahun dalam kerja2 pengawasan kesihatan atau pengawasan bagi kawasan Lembaga Bandaran boleh juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

4. PENGAWAS KECHIL:

Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya.

ATAU

Mereka yang mempunyai kelulusan pelajaran yang rendah tetapi mempunyai pengalaman mengawas dan mengawal pekerja2 buroah akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB / 620-630-645-660-680-700.

5. MANDOR:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya Darjah V Melayu atau yang sebanding dengan-nya.
- Telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2nya sa-lama lima tahun dan mempunyai pengalaman mengawas pekerja2 buroah.

Tangga Gaji:

F. 2-3-4 EB. 5 — \$390-400-410-420-430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB / 530-540-560.

6. TRADESMAN TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya Tingkatan II Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.
- Telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2nya iiga tahun dan mempunyai pengalaman dalam pekerjaan sa-bagai Mekanik Injin yang menggunakan minyak petrol.

c) Pemohon2 yang mempunyai Sijil Kelulusan Teknikal ada-lah satu kelebihan.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB / 620-630-645-660-680-700.

7. PENGHANTAR SAMAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 17 hingga 30 tahun dan lulus sekurang2nya Darjah VI Sekolah Melayu atau sebanding dengan-nya. Kebolehan bertutor dalam bahasa Inggeris merupakan satu kelebihan.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB / 620-630-645-660-680-700.

8. PENGAWAS LETAK KERETA:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 18 hingga 35 tahun.
- Sekurang2nya mempunyai kelulusan Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang

sebanding dengan-nya.

c) Pemohon2 yang terdiri dari kakitangan Kerajaan yang mempunyai pengalaman dalam bertugas di-segi pengawasan dalam jabatan2 Kerajaan atau dalam bahagian Letak Kereta ada-lah menjadi kelebihan.

Tangga Gaji:

D. 1-2 EB. 3 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655 / EB / 720-755-790-825-860-900.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 8hb Mach. 1982. (E/870/74 — Bil: 23/1982)

Brunei Shell Petroleum Co. Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED

invites tenders from B.S.P. approved contractors for

1. TENDER No. EPS/000329

CATEGORY 3

6.6 KV Switchgear Sub-station Modification at Badas

Water Pump Station.

2. TENDER No. SES/000392

CATEGORY 6

Installation of Turbine Driven Instrument Air Compressor K5712, Auxillary Modules and Associated

Pipe Work.

3. TENDER No. EPS/000381

CATEGORY 32

Repairing and Painting of Chip Tank No. 2 at

Bunkering Station, Kuala Belait (Size 19'-0" x 18'-6" high).

4. TENDER No. OPD/000458

CATEGORY 32

OPD/2 Field Maintenance Service Contract.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

TENDER NOTICE

EDUCATION DEPARTMENT TECHNICAL EDUCATION SECTION

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, State of Brunei up to 12.00 noon on Thursday 25th March 1982 for the supply of machinery and equipment for Brunei Technical Schools, C.I.F. Brunei delivered to the schools as follows:—

Automotive Equipment
Builders' Plant Equipment
Catering Equipment
Construction Materials Testing Equipment
Electrical Engineering Equipment
Mechanical Engineering Equipment
Office Equipment and Furniture
Secretarial Studies Equipment
Science Equipment
Survey Equipment
Telecommunications Equipment
Welding Equipment.

Detailed information on the items can be obtained from the Technical Section of the Education Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tenders must be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the name of the tenderer. The envelope should be marked "Technical Equipment for the Education Department".

Any tender not properly addressed or received after the stipulated time and date will be rejected.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Di-Radio Talivishen, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Radio Talivishen Brunei.

1. PEGAWAI

PERPUSTAKAAN KANAN

(Piring Hitam dan Pita):

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Tingkatan 5 Melayu atau Inggeris dan lulus 3 mata-pelajaran peringkat 'O' atau yang sebanding. Chalon2 mesti-lah mempunyai pengalaman profesenel sa-bagai pegawai perpustakaan dan mesti-lah mempunyai pengetahuan yang luas di-bidang muzik-klasik, tradisi dan popular. Pengetahuan Bahasa Inggeris yang baik ada-lah di-perlukan.
- Chalon2 yang mempunyai pengalaman sa-lama 4 tahun dalam perpustakaan piring hitam di-RTB dan kebolehan dan keupayaan yang terbukti dalam pengurusan kakitangan dan perjalanannya sa-hari2 perpustakaan boleh-lah di-pertimbangkan untuk lantikan tanpa mengkehendaki kelayakan akademik. Mempunyai minat yang tetap dalam pemeliharaan dan simpanan piring2 hitam dan pita rakaman.

Tangga Gaji:

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155-1215-1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685-1735-1795-1855-1915-1980 / EB / 2035-2095-2155-2215-2280. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. PENOLONG

PENYUNTING

FILEM:

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155-1215-1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685-1735-1795-1855-1915-1980. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. PENOLONG

PENYUNTING

FILEM:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus Tingkatan III Melayu atau Inggeris dan berkelakuan atau berpengalaman profesenel dalam kerja2 perihail perfileman senifoto atau pun berpengalaman sekurang2nya dua tahun dalam lapangan2 berkaitan dengan perbadanan talivishen.

Tugas2:

Membantu Penyunting2 Filem dalam suntingan2 filem untuk talivishen dan mengambil alih sa-bagai penyunting filem apabila di-kehendaki.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4 — \$720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

3. PEGAWAI BILEK

GELAP MENCHUCHI GAMBAR:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Tamat Tingkatan III dan mempunyai kebolehan dalam pengambilan gambar dan kerja2 memproses gambar2 hitam puteh dan berwarna.

Tugas2:

Pegawai ini di-kehendaki menjalankan kerja2 seperti membuat persediaan memproses, membuat enlargement, menyalin, penggambaran close-up, print mounting retouching dan lain2. Di-kehendaki bertugas sa-chara bergilir2.

Tangga Gaji:

D. 1 EB. 2-3 — \$425-440-455-470-485-500 / EB / 515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900.

4. PELUKIS GRAFIK:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 mesti-lah berumur di-antara 18 dan 40 tahun dan fasah bertutor bahasa Melayu dan Inggeris. Sa-baik2nya mempunyai pengalaman sa-bagai Pelukis Grafik Talivishen atau Commercial. Kelulusan Seberang Laut Diploma in Art and Design atau yang sebanding dengan-nya ada-lah di-utamakan. Lain2 kebolehan dan kemahiran dalam bidang lukis-melukis akan juga di-pertimbangkan.

Tugas2:

Chalon2 yang di-pilih akan membuat kerja2 berkaitan dengan semua rancangan TV, animasi, Commercial dan lain2. Chalon2 mesti-lah bersedia bertugas siang dan malam, Juma'at/Ahad dan membuat kerja2 bila di-tugaskan.

Tangga Gaji:

C. 2-3 EB. 4 — \$1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685-1735-1795-1855-1915-1980 / EB / 2035-2095-2155-2215-2280. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Mach. 1982. (E/769/81)

(Bil: 30/1982)

FIRE BRIGADE DEPARTMENT TENDER NOTICE

No. 2/1982

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Government Office, Bandar Seri Begawan up to 4.00 p.m. on Thursday 10th March, 1982 for the Supply and Delivery of the Fire Hoses to Fire Brigade for 1982.

- 2 1/2" x 100ft. Delivery Fire Hose.
- 1 1/2" x 75ft. Delivery Fire Hose.

2. The Delivery Fire Hoses must have a working pressure of at least 200 p.s.i.

3. Tenderers are requested to forward their specifications and catalogue for the above Fire Hoses with their quotations and tenders. All prices quoted based on C.I.F. Brunei.

4. Date of delivery to be stated.

5. Tenders received after this time will be rejected.

6. Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked "Tenders for the Supply and Delivery of Fire Hoses". The name of the tenderer must not appear on the envelope.

7. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei.

8. The lowest of any tender will not necessarily be accepted.

J.K.R. PEMBERITAHUAN TAWARAN2

SERIAL No. KB.1/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 2hb Mach, 1982 bagi:—

MEMBERSEHKAN LONGKANG R.C. DI-KAWASAN SERIA DAN KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.1/1982

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 2nd March, 1982 for:—

CLEANING R.C. STORM DRAINS IN SERIA AND KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.2/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kondektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 2hb Mach, 1982 bagi:—

MENIMBOK JALAN KECHIL MUMONG, KUALA BALAI, BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.2/1982

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 2nd March, 1982 for:—

EARTH FILLING TO JALAN KECHIL, MUMONG, KUALA BALAI, BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DALAM PERKHIDMATAN K'JAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Pejabat Daerah Belait, Brunei.

1. TUKANG KEBUN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 45 tahun.
- Hendak-lah tahu menulis dan membaca.
- Pemohon2 yang berumur lebih daripada 45 tahun dan mereka yang telah bersara boleh juga memohon untuk di-pertimbangkan.
- Pemohon2 yang tinggal di-kawasan2 yang berdekatan dan pernah bekerja sara-besang hari ada-lah di-utamakan.

Tangga Gaji:

F.1-2-3 EB.4 — \$350-360-370-380-390-400-410-420-430-440-450-460-470/EB/490-500-510-520.

2. PEMANDU OUTBOARD:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 40 tahun.
- Mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mengetahui alam sekitar dan selok belok Sungai Belait.
- Boleh membaca dan menulis dalam Bahasa Melayu.
- Mempunyai pengetahuan memperbaiki kerosakan2 kecil injin Motor Sangkut 40 kuda (H.P.).
- Mengetahui kedudukan kampong2 pendalaman li-Ulu Sungai Belait ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2:

Pemohon2 mesti-lah bersedia bertugas dan bermalam di-kampong2 pendalaman Ulu Sungai Belait.

Tangga Gaji:

F.2-3-4 EB.5 — \$390-400-410-420-430-440-450-460-470-480-490-500-510-520/EB/530-540-550.

3. TRADESMAN TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 25 hingga 45 tahun.
- Mesti-lah pemandu yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas Lima (V) dan Kelas

Sebelas (XI) dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu.

- Lulus Darjah V sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.
- Mesti-lah boleh memperbaiki kerosakan2 kecil kenderaan2 ringan dan mesin2.
- Berpengalaman dan pernah bekerja sa-bagai sa-orang Tradesman di-sa-sebuah Workshop Motor/Mesin2 ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2:

Pemohon2 mesti-lah bersedia bertugas sa-bagai pemandu dan membantu kerja memperbaiki kerosakan2 kenderaan/ mesin, dan mesti-lah bersedia untuk bertugas di-luar waktu bekerja yang lazim-nya bagi kakitangan Kerajaan.

Tangga Gaji:

E.1-2-3 EB.4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

4. PEMANDU KERETA TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 25 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas III dan V yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.
- Pemohon2 mesti-lah telah berkhidmat sa-bagai Pemandu Tingkat II sekurang-nya sa-lama tiga tahun.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tangga Gaji:

F.3-4-5 EB.6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560/EB/570-580-590-600-610-620.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 13hb Mach. 1982.

(E/993/74)

(Bil: 24/1982)

PEJABAT DAERAH TEMBURONG KENYATAAN TAWARAN

Bil. 5/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran, Brunei sa-hingga 12.00 tengah hari, Selasa 16hb Mach, 1982 untuk: —

MENIMBOK JALAN KECIL BATANG TUAU, TEMBURONG.

Butir2 lanjut tawaran boleh-lah di-perolehi di-Pejabat Daerah, Temburong pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.

Bil. 6/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran, Brunei sa-hingga 12.00 tengah hari, Selasa 16hb Mach, 1982 untuk: —

MEMBAIKI DAN MENGECHAT SEMULA RU-MAH PERSINGGAHAN, BANGAR, TEMBURONG.

Butir2 lanjut tawaran boleh-lah di-perolehi di-Pejabat Daerah, Temburong pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.

Bil. 7/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran, Brunei sa-hingga 12.00 tengah hari, Selasa 16hb Mach, 1982 untuk: —

MEMBAIKI, MENGECHAT SEMULA BANGUNAN PEJABAT DAERAH DAN TAMBAHAN (EXTENSION) PEJABAT TANAH, TEMBURONG.

Butir2 lanjut tawaran boleh-lah di-perolehi di-Pejabat Daerah, Temburong pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.

RBMR TENDER NOTICES

TENDER No. 12/82

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board up to 4.00 p.m. Saturday 20 February 1982 for:—

RUNNING CONTRACT FOR AIR CONDITIONS

- Enquires on specification can be obtained from DAQMG 2 Office, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during working hours.
- The successful tenderer is reminded that the item tendered is subject for Custom Duty.
- The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 13/82

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board up to 4.00 p.m. Saturday 20 February 1982 for:—

SUPPLY OF PLASTIC BAG REFUSE SIZE 18" x 36" QTY 300,000 PCS.

- Enquires on specification can be obtained from DAQMG 2 Office, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during working hours.
- The successful tender is reminded that the item tendered is subject for Custom Duty.
- The Government of Brunei

does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 15/82

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board up to 4.00 p.m. Saturday 27th February 1982 for:—

TENDER FOR THE SUPPLY OF GENERAL STORE (HARDWARE)

- Enquires on specification can be obtained from DAQMG 2 Office, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison during normal working hours.
- The successful tender is reminded that the item tendered is subject for Custom Duty.
- The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 16/82

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board up to 4.00 p.m. Saturday 27th February 1982 for:—

RUNNING CONTRACT FOR SHIPWRIGHT STORE

- Enquires on specification can be obtained from DAQMG 2 Office, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison during normal working hours.
- The successful tender is reminded that the item tendered is subject for Custom Duty.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN MEMBUAT PAKAIAN SERAGAM UNTUK KAKITANGAN JABATAN RADIO TALIVISHEN BRUNEI UNTUK TAHUN 1982

PEMBORONG2 tempatan ada-lah di-pelawa bagi menghantar tawaran mereka untuk membekalkan pakaian seragam bagi Kakitangan Jabatan Radio Talivishen Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

- Semua tawaran hendak-lah di-hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Negara, Brunei dan hendak-lah di-masukkan dalam sampul surat berdaftar (sealed) dan sampul surat tersebut hendak-lah di-tulis dengan perkataan "TAWARAN MEMBUAT PAKAIAN SERAGAM BAGI KAKITANGAN JABATAN RADIO TALIVISHEN BRUNEI UNTUK TAHUN 1982" sahaja tanpa membubuh nama pengirim.
- Semua tawaran hendak-lah sampai kepada Pengerusi

Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Negara tidak lewat pada 8hb Mach, 1982 jam 4.30 petang dan jika ada tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam yang di-nyatakan itu tidak akan di-layan.

- Pakaian seragam yang di-kehendaki itu ada-lah seperti berikut:—

- 36 Pasang Baju/Seluar Biasa.
- 10 Pasang Jacket/Seluar (hitam).
- Keterangan2 lanjut boleh-lah di-perolehi daripada Jabatan Radio Talivishen Brunei pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.
- Kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran yang lebih murah atau sa-umpama-nya.

TENDER NOTICE

TENDER FOR AIRCONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED COMBAT ENGINEERS AT PENANJONG CANTONMENT

- TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' Airconditioning Contractors up to 12.00 noon 16th March, 1982.
- Tenders received after the stipulated time will be rejected.
- Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR AIRCONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED COMBAT ENGINEERS AT PENANJONG CANTONMENT".
- Tender documents may be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Block F12, Seri Temasek, Seri Complex, 14 M.S. Jalan Tutong, Bandar

Seri Begawan from 24th February 1982 onwards during normal office hours upon producing the Tender Deposit.

5. The tender deposit shall be B\$500.00 (Brunei Dollars Five Hundreds only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

- Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' Airconditioning Contractors.
- The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT

BRUNEI

TENDER NOTICES

1 OF 1982

1. TENDERS are invited from local Contractors who have registered with the Telecommunications Department and have either the A, B or C Registration Class.

2. The said tenders are for Excavating trench in grass verge, sealed Road-way and laying small size buried cable at New Headquarters Gurkha Reserve Unit Jalan Berakas.

3. Tenders should be received by the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon 11th March 1982. Tenders received after the said time and date will be rejected.

4. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:—

TENDER FOR LAYING TELEPHONE CABLE FOR NEW HEADQUARTERS GURKHA RESERVE UNIT JALAN BERAKAS.

bearing no indication of the name of the tenderer.

5. Further details of the tender can be obtained from the office of the Director of Telecommunications at Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei upon a deposit of \$300.00. The said deposit is refunded to all unsuccessful tenderers provided that the tender document are returned in good condition together with the receipt of the deposit. The tender deposit will be forfeited from any tenderer who fails to submit a tender or fails to return the tender document.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

2 OF 1982

1. TENDERS are invited from local contractors who have registered with the Telecommunications Department and have either the A or B Registration Class.

2. The said tenders are for Construction of standard man-hole, Laying of 2, 4, 6, 8 way ducts West along New Coastal Road, East to Muara town and Jalan Pelumpang and South to Jalan Serasa.

3. Tenders should be received by the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon 18th March 1982. Tenders received after the said time and date will be rejected.

4. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:—

CONSTRUCTION OF MANHOLES AND LAYING OF DUCTS AT MUARA EXCHANGE AREA, PROJECT No. 2012

bearing no indication of the name of the tenderer.

5. Further details of the tender can be obtained from the office of the Director of Telecommunications at Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei upon a deposit of \$1,000.00. The said deposit is refunded to all unsuccessful tenderers provided that the tender documents are returned in good condition together with the receipt of the deposit. The tender deposit will be forfeited from any tenderer who fails to submit a tender or fails to return the Tender Document. Contractors must inspect site prior to tendering.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED COMBAT ENGINEERS AT PENANJONG CANTONMENT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' Electrical Contractors up to 12.00 noon, 16th March, 1982.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED COMBAT ENGINEERS AT PENANJONG CANTONMENT".

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs. Brisma International Consultants, Block F12, Seri Temasek, Seri Complex, 14

M.S. Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan from 24th February 1982 onwards during normal office hours upon producing the Tender Deposit.

5. The Tender Deposit will be B\$500.00 (Brunei Dollars Five Hundred only) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The Tender Deposit shall be refunded to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' Electrical Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

CONTRACT FOR THE SUPPLY OF UNIFORM MATERIAL FOR GURKHA RESERVE UNIT AND TEMPAT ORANG TAHANAN, JERUDONG, BRUNEI

- TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan up to 12.00 hours 6th March, 1982 for the Gurkha Reserve Unit and Tempat Orang Tahanan, Jerudong.

- Khaki Dacron — 14,000 yards.
- White Dacron — 1,500 yards.
- Black Dacron — 1,500 yards.
- Samples of materials and

specimen contract form may be obtained from the Quartermaster, Gurkha Reserve Unit at Serupus Camp, Berakas Road, Bandar Seri Begawan, Brunei.

3. Tenders shall be submitted in plain sealed envelopes marked "TENDERS FOR GURKHA RESERVE UNIT AND TEMPAT ORANG TAHANAN MATERIALS FOR UNIFORM CONTRACT".

4. The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

PENGOTOR: TINDAKAN UNDANG2 AKAN DI-AMBIL — Haji Yaakob

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengerusi Lembaga Bandaran, Awang Haji Yaakob bin Haji Ahmad menegaskan kerajaan akan mengambil tindakan undang2 terhadap sa-siapa yang di-dapati melakukan kesalahan2 berhubung dengan kechehmaran di-tempat2 awam dan pembuangan sampah sarap dengan tiada kebenaran.

Menurut, Awang Haji Yaakob kesalahan2 tersebut ada-lah seperti menumpang, menyelerak, membuang, menchampak, menyimpan atau meninggalkan apa juga benda2, sisa2 atau bahan2 beana di-tempat2 awam.

DI-KENAKAN DENDA

Kesalahan2 ini, katanya, ada terkandung dalam Undang2 Kesalahan2 Kechil (Pindaan, 1979) yang telah berkuatkuasa sejak 18hb Mach, 1980.

"Sa-siapa yang bersalah di-bawah undang2 ini, mereka boleh di-tangkap tanpa warran oleh mana2 Pegawai Polis dan akan di-hadapkan ka-Mahkamah Majistret," jelas-nya.

Semasa di-temui di-pejabat-nya baru2 ini, Awang Haji Yaakob menegaskan, "Jika di-dapati thabit kesalahan-nya itu mereka boleh di-kenakan denda sa-banyak \$1,000.00 bagi kesalahan pertama, dan \$3,000.00 bagi kesalahan2 kedua dan berikut-nya."

Menyentuh keadaan Bandar Seri Begawan ma-



Pengerusi Lembaga Bandaran B.S.B., Awang Haji Yaakob.

sa ini, beliau berkata jika di-bandingkan dengan keadaan bandar2 negeri jiran ada-lah memuaskan.

Bagaimana pun, Awang Haji Yaakob tidak berpuas hati dengan keadaan sekarang kerana ada sa-tengah2 tempat masah terdapat beberapa perkara yang kurang menyenangkan.

SAMPAH SARAP

Orang ramai, menurut-nya, masah membuang sampah sarap di-kawasan letak kereta, taman2 bunga, di-jalan2 raya dan di-kawasan2 tandas awam.

Sementara itu pula, katanya, ada sa-tengah2 orang ramai yang masah tidak menghiraukan larangan2 yang di-buat oleh Jabatan Bandaran supaya tidak menyimpan atau meninggalkan bahan2 beana seperti batu bata, pasir, papan, kayu balak dan bakau di-tempat2 awam.

Sa-belum sa-suatu tindakan akan di-ambil, orang ramai di-ingatkan supaya memindahkan bahan2 beana yang di-maksudkan itu terutama yang terdapat di-sepanjang Jalan Residency.

POKOK2 BUNGA

Dalam pada itu, Awang Haji Yaakob memberitahu Jawatankuasa Panchantekan Bandar kini sedang menawarkan kepada orang ramai bench2 dan pokok2 bunga untuk hiasan halaman2 rumah mereka.

Bagaimana pun, tawaran ini hanya di-utamakan kepada orang ramai yang tinggal sa-panjang jalan ka-Lapangan Terbang Berakas dari ibu negeri dan Jalan Residency.

Tawaran ini, katanya, ada-lah bertujuan sa-bagai langkah kerjasama orang ramai dalam menjayakan rancangan Jawatankuasa Panchantekan Bandar.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 402 dari jumlah 1,363 orang chalon dari sekolah2 Kerajaan yang menduduki peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Biasa dalam aliran Inggeris yang di-adakan dalam bulan Nobember tahun lalu telah lulus.

Jumlah kelulusan tersebut ada-lah bagi penuntut2 yang memperoleh antara tiga dan lapan mata-pelajaran GCE dan peratus kelulusan ada-lah bersamaan 29.49 peratus.

Dari jumlah yang lulus, tujuh orang chalon mendapat lapan mata-pelajaran GCE, ia-itu enam orang chalon dari Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin dan sa-orang dari Sekolah Inggeris Berakas.

Sa-ramai 28 orang chalon lulus dengan mendapat tujuh GCE, 30 orang mendapat enam GCE, 59 orang mendapat lima GCE, 96 orang mendapat empat GCE dan 182 orang mendapat tiga GCE.

Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin telah mencapai keputusan yang terbaik dengan mengatasi enam buah Sekolah Menengah dan Maktab2 Kerajaan di-seluruh negeri dengan mendapat 35.96 peratus kelulusan. Dari 431 orang chalon yang menduduki peperiksaan tersebut, 155 orang daripada-nya telah lulus.

Tempat kedua mendapat kelulusan terbaik ia-lah Pusat Pelajaran Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei di-Perkhemahan Bolikah, di-mana dari sa-ramai 52 orang chalon

402 orang chalon lulus peperiksaan G.C.E. 'O' Level

yang menduduki peperiksaan tersebut, sa-ramai 17 orang telah lulus. Peratus kelulusan ia-lah 32.69.

Ini kemudian-nya di-ikuti oleh Sekolah Inggeris Sufri Bolikah Tutong dengan 29.85 peratus kelulusan. Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri dengan 26.77 peratus.

Dari jumlah 203 orang chalon Sekolah Misi dan China yang menduduki peperiksaan tersebut tahun lalu, sa-ramai 173 orang chalon telah lulus, dengan peratus kelulusan-nya 85.22.

Sekolah St. Michael di-Seria telah memperoleh keputusan yang terbaik sekali dengan mengatasi lima buah sekolah yang lain dengan mendapat 96.42 peratus kelulusan. Sekolah tersebut mengemukakan 28 orang chalon dan 27 orang daripada-nya lulus.

Kedua ia-lah Sekolah St. Angela's juga dari Seria. Dari jumlah 54 orang chalon yang menduduki, hanya empat orang sahaja yang gagal dan peratus kelulusan ia-lah 92.59 peratus.

Sementara tempat ketiga ia-lah Sekolah St. George's dari Bandar Seri Begawan dengan mendapat 88.09 peratus kelulusan. Dari bilangan 42 orang chalon yang menduduki

peperiksaan, sa-ramai 37 orang lulus.

Sementara itu, dari jumlah 69 orang chalon Kelas Pelajaran Dewasa yang menduduki peperiksaan itu, hanya lapan orang sahaja yang lulus dan peratus kelulusan ada-lah 11.59. Dari kelulusan itu, dua orang mendapat empat GCE dan enam orang mendapat tiga GCE.

Dari sa-ramai 354 orang chalon persendirian yang menduduki peperiksaan yang sama, hanya 34 orang sahaja yang lulus dan peratus kelulusan ia-lah 9.60. Dua orang daripada-nya lulus dengan mendapat tujuh GCE, tiga mendapat enam GCE dan 19 orang mendapat tiga GCE.

Sementara itu, keputusan juga telah di-umumkan bagi peperiksaan Sijil Brunei Cambridge Peringkat Lanjutan aliran Inggeris yang telah di-adakan tahun lalu, yang mana dari sa-ramai 327 orang chalon Pusat Tingkatan Enam, Gadong, yang menduduki peperiksaan tersebut, hanya 84 orang daripada-nya mendapat sijil penoh.

Dua orang penuntut, Awang Chung Shii Meng dan Dayang Norhayati bte Mohd Ariffin telah mendapat kelulusan yang paling tinggi ia-itu dengan memperoleh empat mata-pelajaran peringkat lanjutan dan satu mata-pelajaran peringkat biasa.

Manakala, sa-ramai 241 orang chalon dari pusat tersebut yang menduduki peperiksaan itu telah lulus dengan mendapat sekurang2-nya satu mata-pelajaran peringkat biasa dan dua orang telah gagal.

Dari sa-ramai 55 orang chalon Kelas Pelajaran Dewasa dan persendirian di-seluruh negeri yang menduduki peperiksaan tersebut tahun lalu, hanya dua orang sahaja yang mendapat sijil penoh, manakala 40 orang lain-nya lulus dengan mendapat sekurang2-nya satu mata-pelajaran peringkat biasa.

Iklan minuman keras tidak di-benarkan

Dari muka 1

telah menyebutkan hal ini ketika menjawab soalan yang di-bangkitkan oleh salah sa-orang peserta dari Mukim Pekan Tutong di-Majlis Taklimat anjoran Bahagian Penerangan di-sini Sabtu lalu.

Jawatankuasa itu, kata Awg Haji Badaruddin, ditugaskan untuk mengkaji dan membuat sokongan2 kepada Majlis 'Ugama Islam mengenai barang2 permakanan yang haram di-makan oleh orang2 Islam yang di-pasarkan termasuk yang di-jual di-ke-dai2 dan restoran2.

Menurut Pengarah Penerangan, pada masa ini jawatankuasa tersebut sedang mengumpul maa-lumat2 dalam merangka-kannya sokongan2-nya.

Dalam pada itu, sewaktu mengulas satu pendapat mengenai perkara yang sama yang di-bangkitkan dalam Majlis Taklimat itu, Awang Haji Badaruddin menyerukan supaya orang ramai sendiri mengambil langkah berhatu2 untuk memastikan mereka tidak membeli barang2 yang haram atau di-shaki haram dari segi shara'. Dan menurut-nya ada-lah sudah patut pada masa ini mun-chol peniaga2 dan pengusaha2 Islam memenuhi keperluan barang2 permakanan sekali pun sa-chara kechil-kechil.

"Perusahaan mengeluarkan bahan2 makanan tentu boleh di-jalankan dengan mengambil peluang dari kemudahan pinjaman mo-

dal yang di-sediakan oleh Kerajaan pada masa ini. Dan perusahaan kechil-kechil sekali pun tentu boleh di-kembangkan untuk mengurangkan pergantungan sepeken-nya kepada barang2 permakanan yang di-datangkan dari luar negeri yang antara-nya sukar di-pastikan halal-nya," tegas Awang Haji Badaruddin.

Mengulas satu kemushkilan berhubung iklan2 minuman keras yang menurut sa-orang lagi peserta talikmat itu ada di-dapati ditonjolkan oleh sa-tengah2 pekedai di-Pekan Tutong, Pengarah Penerangan menjelaskan bahawa Kerajaan sa-jauh ini tidak pernah membenarkan sebarang minuman keras di-iklan-kan di-negeri ini.

Peluang ikuti Kursus Perguruan di-MPSHB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pemohon2 yang terdiri dari rayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia ada-lah di-pelawa untuk mengikuti Kursus Perguruan Maktab Perguruan Sultan Hassan Bolikah Gadong bagi tahun 1982-1985.

Hanya pemohon2 yang mendapat kelulusan sekurang2-nya empat mata-pelajaran peringkat biasa termasuk Bahasa Melayu salah satu-nya di-pelawa untuk di-timbangkan.

Bagaimana pun pemohon2 yang mempunyai kelayakan lebih tinggi atau mendapat keputusan yang lebih baik dalam mata-pelajaran2 Sains, Ilmu Hisab dan Bahasa Inggeris akan di-beri keutamaan.

Keputusan yang di-perolehi untuk kelayakan demikian akan di-timbangkan sama ada dalam sekali atau terkumpul dalam dua tahun berturut-turut bagi peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei/Cambridge, Singapura/Cambridge atau mana2 yang sebanding dengan-nya.

Pemohon2 yang berminat boleh-lah memilih kursus yang mereka kehendaki sekurang2-nya dua pilihan ia-itu pilihan utama dan kedua, bagaimana pun keputusan muktamat tergantung kepada panel pemilihan.

Jenis2 kursus yang di-tawarkan ia-lah:

- Kursus Menengah Bahwah aliran Inggeris.
- Kursus Menengah Bahwah aliran Melayu.
- Kursus Rendah Atas aliran Inggeris.
- Kursus Rendah Atas aliran Melayu.
- Kursus Rendah Bawah dan Pra-Sekolah.

Bagi pemohon untuk kursus aliran Inggeris, mereka di-kehendaki mengambil ujian Bahasa Inggeris bertulis sa-belum temuduga. Manakala pemohon dari aliran Melayu yang gagal dalam kertas Bahasa Inggeris sa-bagai Bahasa Kedua juga akan di-kehendaki mengambil ujian Bahasa Inggeris Khas.

Pemohon2 yang berjaya akan mendapat kemudahan tempat tinggal di-asrama di-samping lain2 kemudahan berserta alon tunjangan hidup sa-banyak \$250.00 sa-bulan bagi tahun I dan II dan \$270.00 bagi tahun III sa-panjang menialani kursus.

Borang2 permohonan boleh di-dapati dari Pengetua Maktab Perguruan Sultan Hassan Bolikah Gadong dan hendak-lah di-kirim sa-belum 23hb Mach, 1982.—MS.

Galakan kpd peniaga2 bumiputera

Dari muka 1

Menurut Yang Berhormat, salah satu objektif perkembangan kemajuan di-akhir2 ini ia-lah memajukan peniaga2 Melayu yang terdiri dari anak2 tempatan melalui skim pinjaman kewangan yang masa ini telah di-naikkan kadar maksima-nya kepada sa-tengah juta ringgit.

Skim bagi memajukan peniaga2 tempatan itu, katanya, termasuk-lah dasar kerajaan bagi menggalakkan peniaga2 bumiputera supaya akan bergiat dengan lebih positif dalam memperoleh keria2 yang di-tawarkan termasuk di-Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad.

Menyentuh skim perpindahan pula, Yang Berhormat itu menjelaskan, tujuan kerajaan bukan hanya sa-takat memberikan perlindungan tempat berteduh atau "shelter" semata-mata tetapi juga untuk memberikan kelesaan dan ketenteraman alam sekitar-nya.

Objektif seperti itu, katanya, bukan-lah senang untuk di-laksanakan lebih2 lagi aspirasi orang ramai bukan-lah perkara yang boleh di-tahan2, malahan ia-nya berubah mengikut arus kemajuan sosio-ekonomi negara yang seterusnya.

nya memaksakan kerajaan untuk meningkatkan objektif perkembangan negara ini dari satu masa ka-satu masa.

DUA KATEGORI

Menyentuh perkembangan kemajuan Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan menjelaskan objektif ini terbahagi kepada dua kategori — ia-itu jangka pendek dan panjang.

Menurut-nya, projek2 jangka pendek telah dapat di-laksanakan oleh kerajaan dengan chepat dan terator sementara itu projek2 jangka panjang mempunyai kelambatan2 atau 'delay' dalam perlaksanaan-nya.

Kelambatan itu, kata Yang Berhormat, di-sebabkan dalam jangka waktu sa-demikian projek itu terpaksa di-teliti dan di-nilai sa-halus-nya supaya perlaksanaan-nya akan masah relevan untuk di-pakai di-tahun2 yang akan datang.

"Penilaian seperti ini bukan hanya akan mengelakkan pembaziran tetapi juga akan menyebabkan projek dan sa-barang projek dalam kategori ini akan lebih berkesan dan yang lebih penting lagi akan lebih meresap faedah-nya kepada orang ramai," ujar Yang Berhormat.

Bil talipon

Dari muka 1

lah di-harapkan pelanggan2 di-ibusawat Tutong di-jangka menerima pada bulan Jun 1982 dan kemudian akan di-ikuti pula dengan kawasan2 yang lain di-negeri ini.

Kerja2 membandingkan (correlating) data yang di-perlukan untuk mengeluarkan bil2 komputer yang baru ini telah menjadikan sedikit ke-sebakan di-bahagian bil jabatan ini, yang mana telah melambatkan proses bil yang ada sekarang. Oleh sebab itu pelanggan2 menerima bil2 mereka terlewat dari biasa.

Dalam usaha untuk menjelaskan bil2 yang terlewat ini ia-nya akan di-hantar dalam bulan ini bersama2 dengan bil2 yang terdahulu belum di-terima pada bulan yang di-sebutkan, pelanggan2 akan menerima di-tarik yang lain kemudian.

Jabatan ini menyedari yang tuntutan lebih dari satu bil akan mendatangkan kesulitan kepada sa-bahagian pelanggan. Dalam hal yang demikian, pelanggan2 akan diberikan tempoh yang munasabah untuk menjelaskan pembayaran. Apabila bil2 yang terdahulu sudah habis di-jelaskan maka semua bil2 akan di-hantar pada bulan, bila ia-nya mesti di-jelaskan.